

MERCREDI

12 MAI 1993  
Volume 58  
No 271  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

LE BON SENS

des affaires

HYUNDAI GRANBY

On évolue à votre avantage.

378-4666

L-100073

*Secteur public*

## Le mot d'ordre du Front commun suivi

— page 4  
photo Alain Dion



## Rarissimes jumeaux

— page 6  
photo Alain Dion



## Vol de 10 000 \$ chez Rona Gagnon

— page 3  
photo Michel St-Jean



## PC-B.-Missisquoi Lafrance-Charlebois en lice

— page 3



CARAVAN '93

16 593 \$\*

Taxes et transport en sus

Location: 320\$/mois

Transport inclus, taxes en sus.  
Terme de 48 mois.  
Aucun versement initial.

- Moteur V6
- Boîte automatique
- Climatiseur (taxes sur climatiseur incluses)
- Porte-bagages
- Sièges pour 7 passagers
- Coussin gonflable (côté conducteur)
- Radio AM-FM stéréo

\* Le rabais du fabricant est inclus. Le transport (CARAVAN 695 \$), l'immatriculation, les taxes et les assurances sont en sus. Offre d'une durée limitée. Certains équipements peuvent être offerts en option.

Maheu

AGUO Dodge Chrysler

997 Principale, Granby, 378-0178, 378-7474

L1000596

# La prison pour un livre égaré

LACHINE  
Presse canadienne

Une citoyenne de Lachine, en banlieue de Montréal, Suzanne Poirier, 35 ans, a été condamnée hier à une peine de 14 jours d'emprisonnement pour avoir refusé de payer les amendes totalisant 438 \$ qui lui avaient été imposées pour son retard à remettre trois livres empruntés à la bibliothèque municipale de l'endroit.

La sentence a été prononcée par le juge Yves Fournier, de la Cour municipale de Lachine.

Lisant un jugement très documenté long de 42 pages, le juge Fournier a noté que l'abonnée, en signant son adhésion, avait accepté de se conformer au règlement qui stipule que les retards et les pertes ne seront pas tolérés. Et il a signalé que l'article 347 du Code de procédure pénale lui permettait d'imposer une peine de prison si les autres mesures prévues — ici des amendes totalisant maintenant 853 \$ et des travaux compensatoires — s'étaient avérées insuffisantes.

La preuve a révélé que Mme Poirier avait emprunté trois livres à la bibliothèque de Lachine, à l'automne 1991. Deux de ces livres avaient été remis à la bibliothèque avec deux mois de retard. Dans le cas du troisième, Mme Poirier a révélé l'avoir perdu lors d'un déménagement.

En juin dernier, elle avait été condamnée à 438 \$ d'amende avec un délai de 90 jours pour payer ou à défaut, 60 heures de travaux communautaires.

«Ce procédé n'est pas de la démocratie, c'est de la dictature. On ne vous propose pas d'alternative, on vous l'impose. Soixante jours de travaux communautaires pour un livre, je trouve ça débile, débile, débile. Je ne veux pas les payer, les 900 \$, je trouve ça ridicule. C'est une question de principes», a affirmé hier Mme Poirier, à sa sortie de cour.

Après avoir complètement rejeté les arguments de l'avocat de la défense, Me Clément Monterosso, qui plaquait que l'incarcération violait les droits de sa cliente, le juge Four-



Suzanne Poirier devra purger 14 jours de prison pour ne pas s'être pliée aux règlements de la bibliothèque municipale de Lachine.

photo PC

nier a décidé de ne pas imposer la peine totale de 36 jours prévue — 14, 12 et 10 jours pour chacun des trois retards, 25 \$ d'amende valant un jour de prison —, estimant que l'intérêt public ne serait pas mieux servi, l'infraction étant la même chaque fois.

«Je suis vraiment très surpris, avouait hier Me Monterosso, après avoir entendu le jugement. J'avais des arguments sérieux en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés et je croyais que le juge déclarerait le règlement de la ville de Lachine contraire à la Charte. Mais le souci de protéger Lachine semblait beaucoup plus présent dans son esprit que la protection des droits indi-

viduels.

«La Charte doit protéger les citoyens contre les peines cruelles et inusitées et 14 jours de prison pour trois livres en retard, ça me semble excessif, a poursuivi l'avocat. La Cour suprême a statué en 1991 qu'il est contraire à la Charte de condamner un individu à la prison — la peine la plus sévère après la peine de mort — pour une infraction insignifiante et il s'agit ici d'un délit tellement insignifiant.»

Me Monterosso entend porter la cause en appel devant la Cour supérieure, dès vendredi. Si sa tentative échoue, Suzanne Poirier commencera le 22 mai à purger sa peine, les week-ends, à la maison Tanguay.

## Les hémophiles séropositifs déboutés

### L'inscription d'un recours collectif rejeté en Cour d'appel

MONTREAL  
Presse canadienne

Les hémophiles séropositifs québécois voient sérieusement diminuer leur chance d'obtenir une indemnisation par la voie des tribunaux.

La Cour d'appel a rejeté la demande d'un hémophile d'exercer un recours collectif au nom des 160 hémophiles qui ont contracté le virus du sida après avoir utilisé des produits sanguins contaminés au début des années '80.

La Cour d'appel a jugé que cet hémophile, Guy Godin, avait trop tardé à déposer sa demande de recours collectif et que ses délais pour exercer un recours civil étaient dépassés. Ce faisant, la Cour d'appel est venue confirmer un jugement de la Cour supérieure du mois d'août dernier.

Jeune avocat montréalais, Me Godin était visiblement déçu, hier, de la décision des tribunaux.

«Les hémophiles méritent de l'aide», a-t-il dit.

Contrairement à la Cour d'appel, Me Godin ne croit pas qu'il était trop tard pour s'adresser aux tribunaux.

Le Code civil prévoit un délai de trois ans pour exercer un recours civil «à partir du moment où il y a connaissance de la faute».

Me Godin a appris en juin 1988 qu'il était séropositif. «On m'avait dit que peut-être je serais malade. Mais personne n'était certain de rien», a-t-il dit.

A partir du début de 1991, les hémophiles ont discuté avec le gouvernement du Québec de la possibilité de créer un programme d'indemnisation. «On nous avait dit de ne pas faire de vagues», a dit Me Godin.

«En désespoir de cause», il a déposé sa demande de recours collectif notamment parce qu'il constatait que «les négociations avec Québec ne menaient à rien».

C'est en septembre 1991 que

Me Godin a déposé sa demande de recours collectif. C'était trois mois trop tard.

Me Godin déplore que la Cour d'appel ait interprété de façon «trop stricte» la disposition du Code civil en la matière.

«En droit commercial, les délais pour exercer un recours peuvent s'étendre jusqu'à cinq ans. On devrait être plus généreux lorsqu'il s'agit de la vie humaine. Le droit médical, c'est tellement nouveau», a expliqué Me Godin.

Avec son avocat, il doit maintenant décider s'il déposera une demande d'en appeler de la décision de la Cour d'appel devant la Cour suprême. «On verra», a-t-il dit.

C'était la seule demande de recours collectif déposée par les hémophiles séropositifs, assure Me Michel Savanitto, l'avocat de Me Godin. Il existe cependant des recours individuels déposés au nom de personnes transfusées.

Des hémophiles ont mal accueilli la décision de la Cour d'appel. «C'est désolant. On doit se tourner vers Québec», a dit Jean-Daniel Couture, de Bromont.

Pour le moment, Me Godin dit espérer que le ministre de la Santé et des Services sociaux, MarcYvan Côté, aille dans le sens de son homologue de la Nouvelle-Ecosse. Récemment, à la veille du lancement d'une campagne électorale dans la province, le gouvernement néo-écossais a annoncé qu'il créait un programme d'indemnisation pour les hémophiles.

En fait, Québec a entamé de nouvelles discussions avec les représentants de la Société canadienne de l'hémophilie, section Québec. En février dernier, les représentants des hémophiles et ceux du ministre de la Santé et des Services sociaux s'étaient rencontrés dans le but de discuter du principe d'accorder une indemnisation aux hémophiles québécois.

#### LA QUOTIDIENNE

966  
6779

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**  
Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L33718

#### SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	34
Économie	26
À ne pas répéter	12
Jeux	31
Petites annonces	28
Sports	35
Statistiques	38

#### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

#### MÉTÉO

■ Aujourd'hui et demain: une masse d'air froid humide et instable. Les nuages devraient couvrir la plupart des régions.

□ Les régions du sud-ouest devraient avoir quelques rayons de soleil, tandis que les probabilités d'averses sont plus grandes pour les régions du centre et de l'est.

□ Lever du soleil: 5h27; coucher: 20h15

□ Vers le dernier quartier de lune

Max.: 14; Min.: 8

#### À PROPOS

Dans l'article publié lundi faisant référence à la simulation d'un accident à Roxton Pond, il aurait fallu lire que les secouristes présents faisaient partie de l'organisme Ambulances St-Jean.

Contrairement à ce qui était rapporté dans notre édition d'hier, les rebuts domestiques des municipalités de Roxton Pond (paroisse et village), St-Alphonse et St-Joachim ne sont plus transportés au lieu d'enfouissement F.M. Bessette, à Ste-Anne-de-la-Rochelle, mais plutôt chez Roland Thibeault, à Ste-Cécile-de-Milton.

# Des voleurs éventrent deux coffres-forts et empochent 10 000 \$

Richard Gosselin

GRANBY

Des cambrioleurs ont éventré et vidé des 10 000 \$ qu'ils contenaient, deux coffres-forts de la quincaillerie Rona Gagnon, de Granby, lundi soir.

«C'est l'oeuvre de professionnels», disait hier, sur un ton assuré, le propriétaire du commerce du coin Évangéline-Cabana, M. Roger Gagnon.

Un coup de masse a vite eu raison d'une porte vitrée, vers 23h30. À l'intérieur, deux petits coffres, contigus aux caisses enregistreuses, ont été ouverts grâce à deux ou trois coups assés aux endroits faibles de leurs parois.

Les malfaiteurs ont tout à fait ignoré deux autres coffres semblables qui n'avaient d'ailleurs pas été utilisés au cours de la journée. Ils ont aussi négligé les tiroirs-caisses.

À l'arrivée des policiers, les cambrioleurs avaient déjà dis-

paru avec le contenu des coffres. Un cambriolage analogue a été perpétré, il y a quelques semaines, aux dépens d'un autre établissement de la même chaîne, à St-Hyacinthe.

## Plus de sécurité

La Sûreté municipale a confié l'enquête au sergent-détective Jacques St-Germain. Hier, rien n'avait encore transpiré de ses démarches.

C'est la première fois que ce commerce est l'objet d'un aussi gros vol. Avant même que ses assureurs ne le lui demandent, M. Gagnon promettait hier de revoir toutes les mesures de sécurité de son établissement, en commençant par celles afférentes à l'encaissement des billets de banque.

Le propriétaire du commerce, M. Roger Gagnon, montre un des coffres éventrés.

photo Michel St-Jean



# PC-Brome-Missisquoi: la mairesse de Farnham se lance dans la course

*Ils sont maintenant cinq candidats sur les rangs*

Richard Plante

FARNHAM

Lorsque que Gabrielle Bertrand a annoncé son retrait de la vie politique en mars dernier, elle pressentait déjà que sa succession serait très convoitée. La députée avait raison puisqu'ils sont maintenant cinq à se porter candidat à l'investiture du Parti conservateur de Brome-Missisquoi.

La mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois, a en effet confirmé, hier, qu'elle entre dans la course contre son collègue de Cowansville, Jacques Charbonneau, Gaétan Gagnon, Luce Laguë et Francine Vincelette.

Et la liste pourrait s'allonger puisque les éventuels candidats ont encore jusqu'au 20 mai pour se manifester...du moins si la date de la convention à l'investiture est maintenue au 30 mai, ce que l'exécutif de l'Association du PC de Brome-Missisquoi devait décider hier soir.

Lyse Lafrance-Charlebois avait montré son intérêt pour la succession de Gabrielle Bertrand, il y a deux semaines, mais elle voulait mûrir sa réflexion avant de prendre une décision. Éluë à la mairie avec une forte majorité à Farnham, elle se sentait en quelque sorte liée à la population.



Après mûre réflexion, Lyse Lafrance-Charlebois a décidé de se lancer dans la course à la succession de Gabrielle Bertrand dans Brome-Missisquoi

Somme toute, a fini par conclure Mme Lafrance-Charlebois, un poste de député l'amènera encore à servir ses concitoyens comme l'ensemble des électeurs de la circonscription de Brome-Missisquoi.

«Le choix fut difficile mais il fut décidé par la population de Farnham et celle de la Commission scolaire Des Rivières, a déclaré la candidate. J'ai été sollicitée par des militants de tout le comté mais les encouragements de mes concitoyens à représenter Brome-Missisquoi au niveau fédéral m'ont incitée à prendre cette décision.»

Même si elle n'est la mairesse de Farnham que depuis deux ans, Lyse Lafrance-Charlebois a déjà imposé son style de gestion marqué par le resserrement des dépenses. «Une saine administration, c'est ma marotte».

Lyse Lafrance-Charlebois, qui préside toujours la Commission scolaire Des Rivières, mise sur un bagage de plus de 14 ans au sein de l'administration scolaire et municipale pour obtenir l'appui des militants conservateurs de Brome-Missisquoi.

La mairesse de Farnham aimerait bien exercer son style de gestion à Ottawa qui aurait sans doute besoin de contrôler davan-

tage ses dépenses.

## Appui à Charest

La lutte à cinq risque donc d'être intéressante dans Brome-Missisquoi et les candidats ne pourront se reposer sur la confiance qu'ils démontrent tous pour gagner l'investiture.

Ils devront se gagner des appuis et se manifester publiquement. Gaétan Gagnon, par exemple, a été le premier à prendre une position officielle en faveur de Jean Charest dans la course à la direction du Parti conservateur du Canada, un appui que Mme Lafrance-Charlebois lui accorde elle aussi.

De son côté, Luce Laguë tenait une conférence de presse à Magog, hier, afin de rassembler les médias autour de sa candidature, un exercice qu'elle a tenu à Bromont la semaine dernière.

Francine Vincelette, pour sa part, a déclaré sur les ondes de CHEF-radio, hier, qu'elle pourrait reconsidérer sa candidature si la convention à l'investiture se tient le 30 mai. Elle préférerait qu'elle soit reportée au 27 juin comme le souhaite le comité national responsable des investitures. Ce délai lui donnerait plus de chances de rassembler des appuis.

## EN BREF

### 86 morts

WACO, Texas (AP) — David Koresh, le gourou de la secte des Davidiens décédé le 19 avril dans l'incendie de la ferme fortifiée de Waco, au Texas, n'aurait peut-être pas menti en affirmant que 86 personnes se trouvaient dans l'enceinte assiégée par le FBI. Le juge David Pareyra a précisé mardi que les enquêteurs s'orientaient à présent vers un bilan de 86 morts. Selon lui, le décompte se poursuit à partir des restes de corps découverts dans le bunker de la ferme. Le 29 avril, les enquêteurs avaient terminé leurs recherches en affirmant avoir retrouvé 72 corps. Les deux lieutenants de David Koresh ont par ailleurs été identifiés. Selon le juge John Cabaniss, ils ont péri à côté de leur gourou et l'un d'eux, Steven Schneider, qui avait joué le rôle de négociateur durant le siège de 51 jours, aurait été abattu par balles. Deux des neuf corps reconnus mardi auraient subi un sort similaire, ce qui porterait à au moins huit le nombre des victimes identifiées portant des traces de blessures par balles.

## Histoire de rire

Définition d'un créancier privilégié: la première personne à être informée qu'il ne reste plus un sou.

GUY BUSSIÈRE  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L35945

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

Sous la pluie battante comme sous un soleil de plomb, plus de 500 travailleurs du secteur public et para-public de la région de Granby sont descendus

dans la rue, hier. À Granby, près de 300 personnes ont manifesté en fin d'après-midi dans le centre-ville, servant au ministre Johnson un message non équivoque: non au décret, à l'imposition, à la prolongation.

«On est tout ensemble dans la rue, Johnson ne nous fera pas reculer. Dix ans de restrictions salariales, dix ans de coupures de services, c'est bien assez», a lancé aux manifestants Serge Gosselin, un des représentants régionaux de la coalition intersyndicale.

Il leur a rappelé ce qu'ils avaient tous vécu sur le terrain: des salaires coupés de 20 pour cent en 1982, des augmentations plus que modestes par la suite, rien à voir avec l'augmentation du coût de la vie... des mesures qui ont permis à Québec de réaliser des économies d'un demi-milliard de dollars, «mais le déficit est toujours là».

Les manifestants s'étaient d'abord rassemblés rue Court devant l'édifice administratif de la Commission scolaire des Cantons. Dans les rangs, des professeurs, des travailleurs affectés au soutien scolaire, mais aussi des employés d'établissements de santé.

«Il faut faire de quoi pour montrer au gouvernement qu'on n'est pas satisfait, ça n'a pas d'allure ce que Johnson nous propose. Le statu quo, les augmentations d'un ou de deux pour cent, qu'il ne respecte pas toujours, c'est fini, on n'en a assez», fait remarquer Gaëtan Gagnon, un employé du CLSC de la Haute-Yamaska, avant d'entonner un chant syndical dans lequel tout le gouvernement, Bourassa et Johnson en tête, en prennent pour leur rhume.

À quelques mètres de lui, Alain Perras, qui travaille du CHG, mar-

# Plus de 500 travailleurs du secteur public dans la rue



À Granby, ils étaient près de 300 travailleurs du secteur public et para-public à participer à la manifestation hier en fin d'après-midi dans le centre-ville. photos Alain Dion

che pour faire changer d'idée le gouvernement. Il est convaincu que la vapeur peut être renversée. «Avec un peu de persévérance, on va y arriver, mais la mobilisation est difficile à faire, c'est comme si les gens abandonnaient avant même d'entreprendre quoi que ce soit.» Il digère mal que le ministre Johnson puisse proposer aux employés de l'État un gel de salaires. «On n'a déjà fait notre part», note-t-il.

Aux cris de «Libérez le trésor,

mettez Johnson dehors», le groupe s'est ensuite dirigé vers l'édifice provincial. Là des fonctionnaires provinciaux entre autres se sont joints à eux pour revendiquer de plus belle «une vraie négo».

Porte-parole du SFPO (Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec), Vianney Côté est catégorique. «Il n'est plus question qu'on accepte quoi que ce soit, on veut garder le droit de négocier dans la fonction publique et parapublique.» Il croit que les gestes

posés par les syndicats, commencent déjà à porter fruits. «Johnson est un peu moins intransigeant qu'au début. Nous, nous n'abandonnerons pas, nous sommes décidés à nous battre.»

Jusqu'à la grève? Peut-être, mais hier, personne ne voulait y penser, personne ne voulait même en parler, peu intéressé pour le moment à envisager cet ultime moyen de pression.

Pour oublier les «tracasseries» du président du Conseil du Trésor, les syndiqués ont mis un point final à la manifestation en se payant «un roteux» agrémenté de tout un bain de soleil à la Place René-Lévesque.

## Ailleurs

Plus tôt dans la journée, à l'heure du dîner, une bonne centaine de syndiqués s'étaient rassemblées devant l'hôpital BMP de Cowansville, le temps d'avaler un hot dog et de dresser une ligne de piquetage. Les cinq centrales syndicales, membres du Front commun, étaient représentées.

«La mobilisation des gens est moyenne, ils sont tannés de voir qu'il ne se passe rien du côté du gouvernement, ils se demandent s'ils ne se battent pas pour rien. Mais même si ce n'est que pour montrer à Johnson qu'on n'est pas d'accord avec ses offres, il fallait le lui faire savoir. Qu'au moins il

vienne à la table de négociation», indique Marielle Germain, enseignante à l'École Curé A. Petit de Cowansville (CEO).

Maryse Vincent travaille aux archives médicales de BMP (SCFP-FTQ) elle trouve, elle aussi, que la mobilisation met du temps à décoller. «C'est compréhensible, depuis quatre ans, il n'y a pas eu de négociations, pas le moindre rapport de force, on n'a vécu que des prolongations de convention collective, mais ça re-part.»

Elle doute que la population soit solidaire de la lutte entamée par les travailleurs du secteur public. «Les gens ne croient plus que nous sommes surpayés, mais le mythe de la sécurité d'emploi est loin d'être mort, peu savent que 65 pour cent d'entre nous à l'hôpital travaillent à temps partiel. Nos conditions, il faut être à l'intérieur pour savoir ce que c'est.»

Un peu partout en région, le mot d'ordre lancé par le Front commun a été suivi. À Waterloo, une quarantaine de personnes, des enseignants, mais aussi des employés du Centre de réhabilitation, ont manifesté devant la polyvalente Wilfrid Léger, alors qu'à Farnham, des travailleurs ont participé à un pique-nique aux abords du CLSC La Pommeraie. À Marieville, des lignes de piquetage ont été dressées devant le Centre d'accueil sur l'heure du midi.



À Cowansville, c'est sous un ciel maussade que les syndiqués ont dressé une ligne de piquetage devant l'hôpital BMP. Une manif doublée d'un pique-nique aux hot dogs.

# L'école St-Benoit de Granby réaménagée au coût de 463 000 \$

□ Les élèves en vacances le 11 juin

□ La rentrée scolaire pas encore fixée

**Benoit Lapierre**

GRANBY

L'école primaire St-Benoit, du 384 York à Granby, sera le théâtre, cet été, d'importants travaux de réaménagement qui écourteront quelque peu l'année scolaire des élèves.

Au lieu de quitter l'école le 23 juin, comme le feront les élèves des autres écoles, ceux de St-Benoit — les chanceux — se retrouveront en vacances dès le vendredi 11 juin.

Trois jours plus tard, les ouvriers de la firme Construction Guy Sébas inc., de RockForest, se mettront à l'oeuvre dans la section de l'école qui longe la rue St-Hubert et qui fut jadis un bâtiment industriel.

Cette section, qui abrite actuellement des classes trop petites mais où, au contraire, les corridors sont d'une largeur excessive, sera complètement transformée afin que soient conférées à chaque espace des proportions plus adéquates; ce réaménagement permettra aussi d'ajouter un local d'orthopédie.

Le comité exécutif de la Commission scolaire des Cantons a officiellement accordé, hier soir, le contrat relatif aux travaux de réaménagement de l'école à la firme Construction Guy Sébas, qui s'est avérée le plus bas soumissionnaire avec son offre se chiffrant à 463 000 \$.

Les travaux, dont le coût était

initialement estimé à 509 000 \$, seront réalisés selon les plans de l'architecte Gérald Fafard, des ingénieurs du Groupe Teknika (structure) et de l'ingénieur Peter Kupin (mécanique et électricité).

Dans le devis, il est précisé que les travaux doivent se terminer le 2 septembre, soit le lendemain de la rentrée scolaire, mais cela pourrait être un peu plus tôt comme un peu plus tard.

«L'échéancier est extrêmement serré; nous évaluerons la situation au mois d'août, après quoi nous prendrons une décision au sujet de la rentrée scolaire», a indiqué hier le directeur des ressources matérielles à la CS des Cantons, Jean Parent.

En prévision du début des travaux, les enseignantes de St-Benoit en dû accélérer le tempo ce printemps pour arriver à passer aux travers des programmes, ce qui a privé les élèves de quelques sorties. Autre conséquence de cette année scolaire qui prendra fin prématurément, les élèves de St-Benoit seront dispensés des prochains examens du ministère de l'Éducation puisque lorsque ces épreuves seront administrées dans les autres écoles, eux seront déjà en vacances. En revanche, ils auront à passer d'autres examens au contenu équivalent, a précisé le directeur de St-Benoit, Claude Ouellette.



L'école primaire Saint-Benoit, sise au 384 York à Granby, subira une cure de rajeunissement au cours de l'été. Des travaux qui permettront aux locaux d'être plus fonctionnels y seront effectués au coût de 463 000 \$.

photo Alain Dion

## SURVOL

### Crédit de taxe

BEDFORD — Décidée à remplir ses terrains vacants, la ville de Bedford offre aux futurs propriétaires de maison un crédit de taxes foncières pour les trois années suivant la construction. Le crédit de taxe s'établit ainsi: pas de taxes au cours des mois qui restent avant la fin de l'année, même chose durant les 12 mois qui suivent et un crédit de taxes de 50 p. cent la troisième année.

### Conversion au sodium

BEDFORD — Comme bon nombre de municipalités de la région, Bedford a décidé de joindre le programme de conversion des lampadaires. Le passage du mercure au sodium des 350 lampadaires permettra à la municipalité de faire des économies substantielles sur ses factures d'électricité.

### Encore l'eau à Bedford

BEDFORD — En attendant les développements dans la saga de la construction de sa future usine de filtration, Bedford a demandé au

ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, de garder bien précieusement la subvention de 800 000\$ promise l'année dernière. Pour le moment, Bedford et Phillipsburgh doivent trouver une solution commune à leurs problèmes d'approvisionnement et de rejet d'eaux usées dans la Baie-Missisquoi, ce qui risque de prendre un certain temps.

### Allergiques aux noix!

TORONTO (PC) — La compagnie Robin Hood a annoncé hier qu'elle procédait au rappel de tous ses mélanges à muffins au gruau à faible teneur en gras parce qu'ils pourraient représenter un danger pour les personnes allergiques aux noix. Robin Hood a révélé hier par voie de communiqué que ces mélanges contenaient des fragments de noix dont la présence n'avait pas été inscrite sur la liste d'ingrédients apparaissant sur l'emballage du produit. La compagnie a affirmé qu'elle avait entrepris de faire retirer les mélanges des étalages des magasins et des entrepôts. Ces mélanges ne présentent aucun danger pour les personnes qui ne sont pas allergiques aux noix.

**AUX DELICES DES VIANDES**

Alain Raymond Prop.

Spéciaux finissant le 15 mai 1993



JUSQU'À SAMEDI SEULEMENT  
SPÉCIAL SPÉCIAL SPÉCIAL  
OUVERTURE DU  
BARBECUE

Venez voir nos délicieux menus

**Nos délicieuses brochettes marinées**

Boeuf      Porc      Poulet

**2.18 \$ ch.**

**Ailes de poulet**

douces ou piquantes

**.28 ch.**

**Souvlakis au porc ou au poulet**

**.98 la brochette**

**Bifteck d'aloiau ou d'entrecôte**

boeuf cat. A1 de choix

**6.38 \$**

**Tournedos au boeuf nature**  
(super tendre)

**4.78 \$ lb**

**Pilon ou haut de cuisse délices**

**.98 ch.**

**Nos délicieux tournedos marinés**

Boeuf      Poulet      Dinde  
**4.98 \$ lb    2.28 \$ ch.    6.58 \$ lb**

**Côtelettes de porc marinées**

**3.88 \$ lb**

**AUX DÉLICES DES VIANDES 210 Foch, Granby 378-3578**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE VIANDES MARINÉES À GRANBY**

**Richard Plante**

DUNHAM

Quand Yvon Cloutier a acheté sa jument belge, déjà enceinte, il ne croyait pas faire une si bonne affaire. Belle, c'est le nom de cet imposant cheval de trait, a donné naissance à deux rejetons, un fait exceptionnel dans les annales de la médecine vétérinaire.

«Si l'ancien propriétaire avait su qu'elle portait deux poulains, il ne l'aurait jamais vendue», affirme M. Cloutier qui a fait l'acquisition de sa jument il y a plus d'un mois d'une éleveuse de Katevale dans la région de Magog. Ou peut-être aurait-il demandé un plus que les 2000 dollars que Yvon Cloutier a payés.

En simple terme de business, cette double naissance vaut son pesant d'or. Les deux poulains, un mâle et une femelle, sont en bonne santé et pourront servir à la reproduction d'ici quatre à cinq.

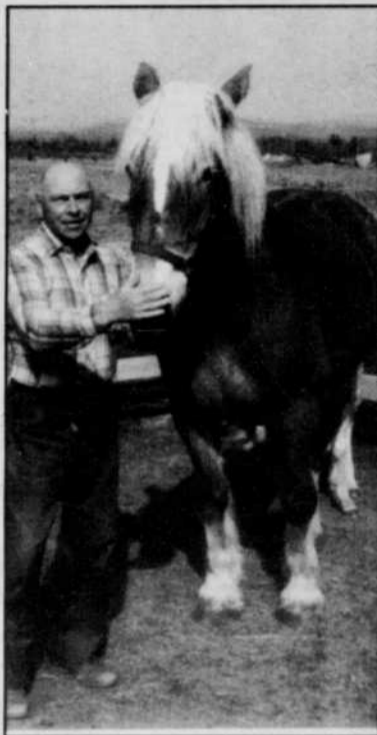
Mais c'est la rareté de l'événement qui étonne le plus. «Qu'une jument porte des jumeaux, cela arrive occasionnellement, mais encore là c'est très peu fréquent, et en général, l'un des deux sinon les deux ne survivent pas ou la mère avorte avant terme, explique le Dr Jean Plompteux, un vétérinaire de LacBrome de Lac-Brome qui a soigné les chevaux de Yvon Cloutier. Dans ce cas-ci, les deux poulains sont bien vivants. Je ne me souviens pas d'un tel fait au cours de ma carrière.»

La femelle, qui est plus petite que le mâle, aura toutefois besoin de supplément alimentaire pour assurer une croissance normale. «Malgré tout, c'est elle qui s'est levée sur ses pattes la première environ une heure après sa naissance», raconte Yvon Cloutier.

Depuis une semaine, Yvon Cloutier et son frère Jean, qui possè-

# La Belle et ses deux rejetons pas si bêtes...

## Une jument belge donne naissance à deux poulains



Yvon Cloutier (ci-haut) ne croyait pas faire une si bonne affaire en faisant l'acquisition de Belle, une jument belge qui a donné naissance à deux rejetons la semaine dernière. D'ailleurs une jument qui porte deux poulains et qui les mènent à terme, constitue un fait extrêmement rare, selon le Dr Jean Plompteux.

photos Alain Dion

dent une ferme à Dunham, reçoivent beaucoup de visite. «Tous les gens des alentours qui en ont entendu parler et qui s'intéressent le moins au moins aux chevaux viennent voir les spécimens de près. Plusieurs n'en reviennent pas»,

souligne Jean Cloutier.

Si l'on a craint un moment pour la vie du couple de nouveaux-nés, surtout pour la femelle, ceux-ci ont vite retrouvé leur énergie et cette semaine, on pouvait les admirer en compagnie de leur mère

qu'ils suivent encore presque pas à pas.

Les chevaux belges, qui peuvent atteindre jusqu'à 2500 livres, sont d'une nature calme et docile, selon Yvon Cloutier. Au cours de l'été, celui-ci compte utiliser Belle pour transporter les visiteurs qui iront

cueillir les fruits de la bleuettière qu'il exploite depuis quelques années déjà. Quant aux nouveaux-nés, il faudra les laisser grandir encore un peu avant d'en user comme chevaux de traits puis comme reproducteurs.

## LOUEZ-VOUS UN GARDE DU CORPS



JIMMY SLT 4 PORTES, 4 X 4 1993

# 399 \$\* PAR MOIS

- Moteur V6 de 4,3 litres de 200 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports à contrôle électronique
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Climatiseur
- Intérieur de luxe en cuir
- Régulateur de vitesse électronique
- Radiocassette AM-FM stéréo avec égalisateur de fréquences

- Essuie-glace à balayage intermittent
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électriques
- Roues d'aluminium
- Porte-bagages
- Glaces fortement teintées
- Garantie GM Total™ 3 ans/60 000 km, sans franchise\*\*

**CAMION GMC** Assistance ROUTIÈRE 24 HOURS

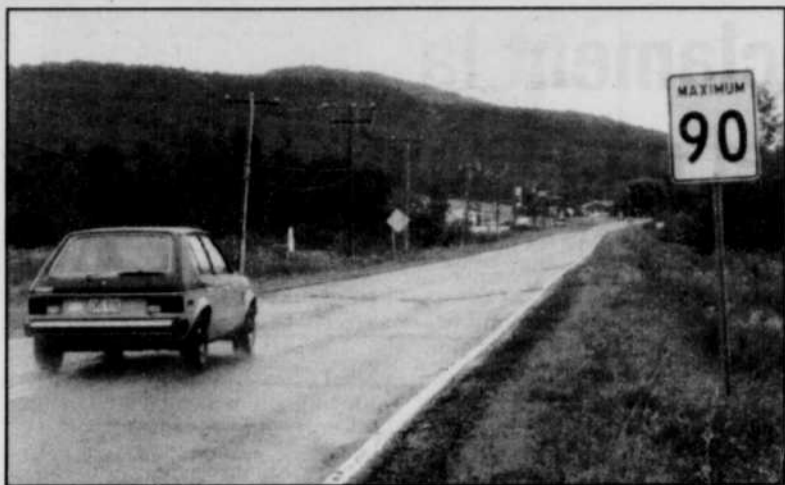
\*Prix basé sur un bail de 48 mois, avec versement initial de 4 300\$ (ou échange équivalent), transport et préparation inclus. Dépôt remboursable de 475\$ et premier paiement requis. Taxes en sus. Frais de 5¢ par kilomètre après 96 000 km. Sujet à approbation de crédit. Tous les rabais GM taxables inclus. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers et applicable aux véhicules neufs 1993 en stock. \*\*Selon la première éventualité. L'Assistance routière GMC est offerte sur les modèles GMC 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire. Le modèle en promotion peut présenter des caractéristiques différentes du modèle illustré. Les associations de concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec.

**CAMION GMC**  
VOS CONCESSIONNAIRES

**PONTIAC**

**BUICK**

PARTICIPANTS



Selon les informations qu'il a obtenues auprès d'autres municipalités, Ronald Sauriol, le secrétaire-trésorier de Ste-Cécile, estime le tarif de réfection des routes entre 80 000 et 100 000 \$... du kilomètre.

photo d'archives

## Les routes: de vrais cadeaux empoisonnés de Ryan aux municipalités

Vincent Marissal

STE-CÉCILE-DE-MILTON

Depuis son entrée en vigueur, la réforme Ryan a provoqué inquiétudes et colères dans les municipalités du Québec, qui accusaient le ministre des Affaires municipales de pelletter ses dépenses dans leur cour.

Avec le récent dégel et le grand ménage du printemps qui s'en suit, certaines municipalités comprennent maintenant toute l'ampleur de ce cadeau empoisonné. C'est le cas, entre autres, de Ste-Cécile-de-Milton, qui a hérité de 29 kilomètres de routes à entretenir à ses propres frais, dont 19 kilomètres de routes de gravier.

Pour le moment, il est encore trop tôt pour chiffrer l'ensemble des nouvelles dépenses de la municipalité reliées à l'entretien des routes, mais on sait déjà qu'il en coûtera entre 7000 et 8000 \$ pour l'achat de l'antipoussière seulement.

Ste-Cécile-de-Milton doit couvrir ses routes non-asphaltées de 'Trisal', une matière en flocons autorisée par le ministère de l'Environnement. Certaines routes qui desservent des zones de chalets demandent deux épandages par année.

Mais le coût du 'Trisal', ce n'est rien à côté d'une facture de réfec-

tion de route. Selon les informations qu'il a obtenues auprès d'autres municipalités, Ronald Sauriol, le secrétaire-trésorier de Ste-Cécile, estime le tarif de réfection entre 80 000 et 100 000 \$... du kilomètre.

Prémonition ou pur hasard, la municipalité a maintes fois demandé au ministère des Transports de procéder à la réfection de certaines routes avant l'entrée en vigueur de la réforme. Mais depuis, Ste-Cécile a gagné le gros lot à la loto-réforme: le 1er et 3e rang ouest et est, le 5e et 6e rang, le chemin Lanctôt, Lussier et le rang Boileau et de la rivière nord et sud.

Dans un proche avenir, le 6e rang pourrait coûter cher à la municipalité puisqu'il est fréquemment abîmé par le passage des lourds camions venant de la sablière de St-Valérien.

Cette année, le ministère des Affaires municipales sera tout de même bon joueur et laissera un montant compensatoire de 66 500 \$ à Ste-Cécile. L'administration municipale souhaite seulement que le gouvernement lui verse cette aide financière au cours des prochaines années, mais les espoirs sont plutôt minces. «On s'attend à deux, peut-être trois ans», dit M. Sauriol.

tée, sur une distance d'un kilomètre.

### Parade des cadets de la marine

GRANBY — La parade annuelle des cadets de la marine royale canadienne de Granby se déroulera le vendredi 14 mai prochain. Le tout débutera à 18h30 à l'aréna Léonard Grondin en présence de quelques personnalités militaires et civiles. Les cadets présenteront leur savoir-faire militaire ainsi que de courts sketches créés au cours de la dernière année. Toute la population est invitée à assister à la démonstration.

PAS CHER PAS CHER PAS CHER PAS CHER

## VENTE D'ENTREPÔT

Les 13, 14, 15 et 16 mai

## VELO EXCEL

BMX. Enfant 20" \_\_\_\_\_ à partir de **79 \$**

Vélos de montagne. Enfant 20" \_\_\_\_\_ à partir de **129 \$**

Vélos de montagne. Junior 24" \_\_\_\_\_ à partir de **149 \$**

Vélos de montagne. Adulte 26" \_\_\_\_\_ à partir de **159 \$**

Hybrides. Adulte 27" \_\_\_\_\_ à partir de **229 \$**

**VENEZ VOIR AUSSI**

**Nos vélos GRADIN-UNIVEGA TECH-KHS**

**Le plus grand choix d'accessoires cyclistes**

**474 Pelletier, Granby 777-0877**

## CHAUFFE-EAU DOMESTIQUE au gaz propane

# EN LOCATION



24,3 gallons impériaux

**8.50 \$ / mois**

33,3 gallons impériaux

**8.94 \$ / mois**

40 gallons impériaux

**12.29 \$ / mois**

### VENTILATEUR MÉCANIQUE, SANS CHEMINÉE

33,3 gallons impériaux

**21.86 \$ / mois**

40 gallons impériaux

**23.90 \$ / mois**

GAZ PROPANE  
**Rainville**

280 St-Charles Sud  
Granby 378-4108

L100710

L-100715

## SURVOL

### Encan à Bromont

BROMONT — La ville de Bromont procédera à une vente aux enchères publique de divers objets non réclamés tels que skis, vélos, radios, chaises, etc. La vente aura lieu le vendredi 14 mai, à compter de 10 h, dans la cour du garage municipal, rue Pacifique.

### Réparations sur la 10

ST-CÉSAIRE — Transports-Québec avise les usagers de l'auto-route 10 qu'à compter d'aujourd'hui, pour une période de six semaines, le ministère procédera à la réparation des joints du pont situé au kilomètre 47 (St-Césaire). Seule la direction ouest sera affectée.



**Élise Beauchemin**  
massothérapeute  
suédois et  
polarité

Membre de la Fédération québécoise  
des masseurs et massothérapeutes

216 St-Hubert  
Granby 777-1539

Sur rendez-vous seulement  
\* Certificats-cadeaux disponibles \*  
L33487

# Des assistés sociaux réclament la démission de Bourbeau et une vraie réforme

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

**D**es chèques que la Société canadienne des postes ne fait plus suivre, des agents vérificateurs qui «volent» la vie privée...

multipliant les exemples, le Regroupement des personnes assistées sociales dénoncent les tactiques du ministre Bourbeau.

«Il ne nous reste plus que le droit de respirer, mais pour combien de

temps encore? Est-ce un droit acquis et inviolable de respirer par la bouche et par le nez? L'un de ces sens sera-t-il objet de coupures? Seule une vraie réforme de l'aide sociale, respectueuse des besoins des personnes, des familles, pourra nous rendre notre fierté et notre dignité.»

La Semaine des personnes assistées sociales leur servant de tribune, Nicole Jetté et Hélène Bazinet, deux porte-parole du REPAS, en avaient long à dire hier.

C'est dans les locaux de la Société canadienne des postes de Granby qu'elles ont tenu leur conférence de presse, bousculées par un chef d'équipe, Pierre Robert, qui ne voulait rien entendre d'elles, ni du groupe qui les accompagnait. «On vous comprend, on a fait la grève en masse, mais vous n'avez pas le droit d'être ici, de tenir une conférence, c'est pas permis», leur a-t-il lancé avant d'aller quérir le maître de poste. Mais quand celui-ci s'est pointé, tout était presque terminé.

Ce n'était pas un hasard si REPAS avait convoqué les journalistes au bureau de postes. Il s'agissait de dénoncer l'entente intervenue entre le ministre Bourbeau et les postes.

Depuis quelques semaines, les personnes assistées sociales qui déménagent et qui décident de payer 13,92 \$ pour faire réadresser leur courrier, se retrouvent sans chèque de BS. Il a été tout simplement retourné à Québec. Le ministre passe outre l'entente intervenue entre les personnes assistées sociales et leur bureau de poste local. «Il a signé un contrat de 175 \$ par année, tirant avantage du service «Ne pas faire suivre»... Un autre scénario qui n'est que du camouflage pour pénaliser et insécuriser les personnes les plus démunies de notre société en laissant croire à la population qu'elles sont des fraudeurs potentiels», font-elles remarquer.

Qualifiant cette pratique de discriminatoire et de connivence avec

des partenaires gouvernementaux, elles s'interrogent: «comment peut-il encore se prétendre le ministre de la Sécurité du revenu?»

Mais ce n'est pas tout. Une personne qui en déménageant change de Centre de Travail Québec, est obligée de remplir une nouvelle demande d'aide sociale, son dossier n'est plus transféré. Cette mesure est déjà appliquée à Montréal, ce n'est qu'une question de temps pour qu'elle le soit en région.

«Il y a aussi les super agents vérificateurs. Les agents visiteurs ont tout simplement été gradés, ils ont un pouvoir élargi et tout au long du processus d'enquête, c'est notre vie privée qu'on nous vole. Et comme pour le ministre, nous sommes des menteurs et des fraudeurs, tous les renseignements fournis doivent être attestés. Ces agents peuvent aussi contacter des tiers, des locataires à la municipalité, en passant par le dépanneur du coin», précise Henriette Bazinet.

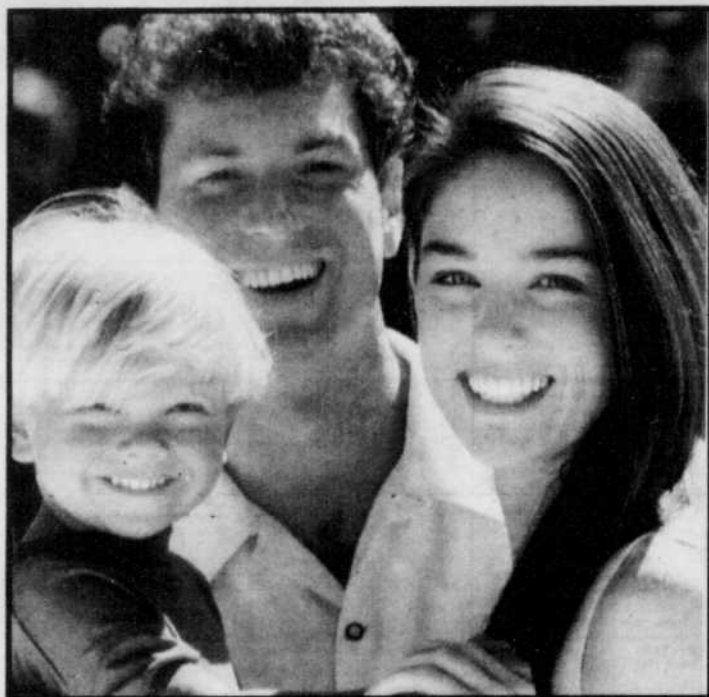
Pour Nicole Jetté, faire une demande d'aide sociale est aujourd'hui synonyme de «déposer une plainte contre soi-même. Nous sommes surveillés, épiés, scrutés pour tous les gestes posés ou pour ceux simplement imaginés par le ministre».

Comment briser le cercle? La réponse de REPAS est claire: par une vraie réforme de l'aide sociale, assortie de la démission du «doux-prudent-respectueux André Bourbeau, qui trahit ses responsabilités de ministre de la Main-d'oeuvre et de la sécurité du Revenu. Il faut que cesse l'acharnement dont fait preuve le gouvernement à l'égard des personnes assistées sociales, il faut arrêter la délation, enrayer l'immoralité de notre société qui sans broncher tolère ces pratiques, les encourage même parfois», conclut Nicole Jetté.

Semaines de la  
nature  
Yves Rocher

## Agissons aujourd'hui pour vivre mieux demain...

**30%**  
et plus de  
rabais sur  
30 produits  
'Écologiques'  
pour vivre en  
harmonie  
avec  
l'environnement.



Par exemple:

- Autobronzant Cap Soleil 100 ml, Rég: 975 \$ **Spéc: 595 \$**
- Bain aux Huiles Essentielles de Lavandin, calmant, 150 ml, Rég: 1750 \$ **Spéc: 1095 \$**
- Crème de jour Rétinol 40 ml, Rég: 20 \$ **Spéc: 1395 \$**

Offre valable du 10 au 23 mai dans votre Centre de Beauté Yves Rocher  
**Galleries de Granby, 777-3142**

**Yves Rocher**  
La beauté par les plantes



C'est au bureau de poste de Granby que le Regroupement des personnes assistées sociales a tenu sa conférence de presse, au grand dam d'un des chefs d'équipe, qui voulait que le groupe rencontre les journalistes à l'extérieur de l'édifice.

photo Alain Dion



Le directeur des programmes des Loisirs de Granby, Patrice Faucher, heureux d'annoncer le retour des MidiJazzés.  
photo Alain Dion

## Les Midi-Jazzés sont de retour, Place René-Lévesque

Anne Normand

GRANBY

Préparez vos sacs à lunch: pour une deuxième année de suite, les Loisirs de Granby ramènent les *Midis-Jazzés* pour une série de neuf concerts en plein air, du 21 mai au 16 juillet, Place René-Lévesque.

Faut dire que l'initiative des Loisirs, qui voulaient ainsi servir une initiation au jazz tout en animant le centre-ville, avait fait mouche l'an dernier. «En moyenne, à peu près 170 personnes par spectacle», énonce fièrement le directeur des programmes, Patrice Faucher, qui s'étonne lui-même du nombre d'ados de 14-16 ans qu'il a vu s'arrêter dans le coin.

Cet été, M. Faucher aimerait bien retrouver au bas mot 200 spectateurs chaque vendredi, entre 11h45 et 13h15, Place René-Lévesque (ou s'il pleut, dans le foyer du théâtre Palace). Des spectateurs qui, sans déboursier un seul sou, auront droit à plusieurs figures familières du Festival de Jazz de Montréal, et à «plus de diversité cette année», indique le bassiste du groupe Granby Jazz, Bernard D'Anjou, responsable du «booking» des musiciens.

C'est ainsi qu'on pourra entendre une semaine, par exemple, les pionniers du jazz à Granby, Allan Wellman et Hector Ford, et une autre, la formation Vertical Jazz, que Bernard D'Anjou qualifie «d'avant-gardiste». Belle occasion de découvrir les effets d'une contre-basse électrique branchée sur un synthétiseur...

Quant au groupe Granby Jazz, qui accompagnait hier en musique au café Van Houtte le lancement de la nouvelle programmation, il sera à nouveau de la partie, mais plus comme «band maison». La formule du groupe hôte, qui accueillait chaque semaine l'an dernier des musiciens invités, a été modifiée, justement pour permettre plus de variété.

La nouvelle programmation, enfin, réserve une place importante aux musiciens de la région de Granby, un autre objectif des

Loisirs. Plusieurs des musiciens invités auront sur place qui un démo, qui un album, à bas prix promet-on... Et Van Houtte aura un kiosque sur place pour accommoder les spectateurs.

Voici la programmation estivale 93 des Midis-Jazzés, l'un des quatre volets du programme *Un été tout en musique* qui vous attend dans les parcs.

☐ 21 mai: Granby Jazz (Alex Bergeron, saxophoniste, François Laverrière, guitariste, Claude Gauthier, batteur et Bernard D'Anjou, bassiste. Les grands standards du jazz.)

☐ 28 mai: Dixies Blues Band (Luc Lamoureux, tromboniste et chef d'orchestre, et quatre autres musiciens. Des cuivres, et jazz des années 20 et 30.)

☐ 4 juin: Granby Jazz, avec le pianiste Hector Ford et le trompettiste Allan Wellman. (Jazz des années 40 et 50.)

☐ 11 juin: François Marc Aurèle Quintet (François Marcaurèle, pianiste et compositeur, Sylvain Provost, guitariste, Normand Lachapelle, bassiste, Jim Hillman, batteur et Mohamed Abdul Alkabhyr, tromboniste. Du jazz contemporain.)

☐ 18 juin: Nortian (François D'Amour, saxophone, Jean-François Groulx, clavier, Lauréat Cormier, basse et Majella Cormier, batterie. Du jazz-fusion.)

☐ 25 juin: Vertical Jazz (Mario Giroux, contre-basse électrique, Jean Vanasse, vibraphone, Tom Gossage, flûte et Mario Venniti, batterie. Du jazz avant-gardiste.)

☐ 2 juillet: Granby Blues (Le Granby Jazz entouré de Guy Leclair au saxophone ténor et de Michel Bessette au piano et à la voix. De vieux standards du blues, et d'autres plus modernes...)

☐ 9 juillet: Amalgamme (Nicolas Levac, Bernard D'Anjou à la basse, Claude Gauthier à la batterie, Daniel Poissant à la guitare et Caroline Tétreault à la voix. Des compositions uniquement, et une musique des plus actuelles)

☐ 16 juillet: Jam Session (Exceptionnellement, de 11h45 à 13h15 et de 17h à 19h. Un «happening» ouvert à tous les musiciens de la région...)

CINÉMA FLEUR DE LYS  
75 rue Robichaud, GRANBY 776-6908

SPECIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$

LA RIVIÈRE  
DU 6<sup>ÈME</sup> JOUR  
10 au 13 mai: 7h00 - 9h30

LA FLORIDA (6)  
10 au 13 mai: 7h15 - 9h30

LA PART  
DES TÉNÉBRES  
10 au 13 mai: 7h00 - 9h35 100515

Trianon Auto  
1968 - 1993  
25 années d'excellence

CRÉDIT-BAIL

BUICK SKYLARK

1993

291\$ par mois  
pour 48 mois \*

\* Prix basé sur un bail de 48 mois, avec versement initial (ou échange équivalent) de 750 \$, transport et préparation inclus. Dépôt remboursable de 350 \$, et premier paiement requis. Taxes en sus. Frais de 5¢ par kilomètre après 96 000 km. Sujet à approbation du crédit.

Erik Gosselin  
directeur commercial

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

992 Principale  
Granby 378-9063

L100014



Dawn Bender  
Cliente de  
Nutri/Système™

NOUS VOUS INVITONS À  
4 JOURNÉES  
PORTES OUVERTES &

Dégustation!

Du 10 au 13 mai  
9 h à 20 h

NUTRI FIEZ VOTRE

Printemps!

4 semaines  
pour seulement

3,75 \$  
par semaine\*

- ▼ goûtez à des rafraîchissements et des aliments délicieux de nutri/système!
- ▲ visitez notre clinique et rencontrez notre personnel qualifié!
- ▼ demandez une analyse individuelle de poids et une consultation **GRATUITE!**
- ▼ amenez un(e) ami(e) et partagez les réussites de nos nombreux clients!

**nutri/système** MD

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

**Granby 777-3636**

770, rue Principale

L'offre se prolonge jusqu'au jeudi 13 mai.

L101005

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Même site pour tout le monde en attendant une autre solution que l'enfouissement?

Les citoyens des onze municipalités de la MRC de la Haute-Yamaska produisent annuellement quelque 30 000 tonnes de déchets domestiques qu'il faut bien enfouir quelque part. Actuellement, chacune des municipalités va au site de son choix, généralement celui de l'éboueur qui la dessert, à la condition qu'il soit reconnu par le ministère de l'Environnement. Mais il pourrait éventuellement en être autrement. C'est-à-dire que les onze villes et municipalités en question pourraient se regrouper pour demander des soumissions et envoyer alors tous leurs déchets au même site, celui qui disposera des approbations requises de l'Environnement et qui leur fera le meilleur prix.

Les maires de nos municipalités et villes en ont récemment discuté et ils en rediscuteront certainement bientôt puisque les contrats d'enlèvement des ordures viennent à échéance dès décembre 1993 dans certains cas et en décembre 1994 à Granby où le nouveau contrat devra cependant être octroyé dès le printemps 1994. Comme les prix des éboueurs intéressés dépendent pour une bonne part de la distance à parcourir, de l'accès au site et du coût d'enfouissement, il importe que les maires se branchent assez rapidement de sorte que les demandes de soumissions soient claires et complètes et que les offres le soient également. A cause de la récupération existante ou envisagée, des équipements utiles et du volume, il y a des endroits où, comme à Granby par exemple, les prix sont plus longs et difficiles à établir.

Voilà qui est intéressant comme regroupement, si c'est possible, mais pour d'autres raisons que celles d'un bon prix et d'une concentration des déchets à un seul endroit. Les sites d'enfouissement approuvés sont d'abord rares et, pour cette raison, on ne peut compter sur la concurrence pour obtenir de bons prix. Mais le fait de regrouper assure un contrôle concernant la disposition des déchets tout en empêchant la multiplication des sites d'enfouissement. Et il y a là une démarche susceptible de mener à mieux encore: le traitement et le recyclage des déchets domestiques.

Ce qu'il importe ici de comprendre, c'est qu'il faut en arriver à faire autre chose que de l'enfouissement avec les déchets domestiques. Parce qu'à raison de 30 000 tonnes par année pour notre seule MRC, ça va finir par faire grand et important comme dépotoir ou site d'enfouissement. Surtout si notre région continue de se développer. Et nous ne pouvons nous permettre de multiplier ces sites ou de nous débarrasser de nos déchets sur le dos des voisins.

Il faut trouver d'autres solutions. Montréal, qui enfouit encore des déchets, veut désormais en brûler. Nous, nous n'avons pas le même problème. Mais ce n'est pas parce que nous avons plus d'espace qu'il y a lieu d'en abuser. Il faut au contraire apprécier notre chance et s'appliquer à la préserver. Ce qui veut dire chercher d'autres solutions et poser des gestes en conséquence. Or le regroupement est un premier pas essentiel à cette fin. Parce que c'est avec du volume qu'il peut être intéressant de traiter et recycler. Peut-être n'en avons-nous pas suffisamment dans la Haute-Yamaska. Mais nous pourrions alors nous joindre à d'autres MRC des alentours pour réaliser quelque chose de novateur et de profitable à notre environnement à tous. Il faut en tout cas y penser.

## La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**François Thouin**  
vice-président, finances  
et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage



## La rage gagne du terrain, prenez garde!

### Les services de santé lancent une offensive

**Karim Benessaïeh**

GRANBY

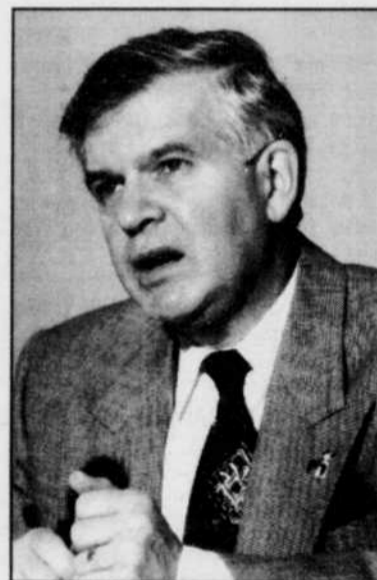
Les services de santé de la région contre-attaquent. Pour éradiquer l'épidémie de rage qui sévit depuis juillet 92, on lance une offensive sans précédent, basée sur l'information et la vaccination.

«Il s'agit bel et bien de la première épidémie de rage dans la région, confirme le docteur Jean-Jacques Turcotte, coordonateur en maladies infectieuses au Département de santé publique Honoré-Mercier. On a relevé un grand nombre de cas, et les gens doivent être conscients de la gravité de la situation. La rage est une maladie mortelle.»

Le premier cas de rage sur le territoire compris entre Roxton Falls, Austin, AngeGardien et la frontière américaine a été déposé en juillet 92. Depuis ce temps, lentement mais sûrement, le virus a continué de se répandre par le biais des morsures et des contacts avec des animaux infectés. Au total, 43 cas d'animaux atteints de la rage ont été recensés dans 18 municipalités de la région depuis l'apparition de la maladie.

Le département de santé publique Honoré-Mercier a effectué près de 500 enquêtes auprès de personnes susceptibles d'avoir contracté le virus. 200 traitements vaccinaux ont été administrés, et des dizaines d'animaux ont été abattus.

«Il ne faut jamais attendre



Le docteur Jean-Jacques Turcotte, du Département de santé communautaire Honoré-Mercier, espère sensibiliser la population aux dangers de la rage: «Les gens doivent être conscients de la gravité de la situation. La rage est une maladie mortelle.»

photo Alain Dion

quand on croit avoir été en contact avec un animal infecté, avertit le docteur Turcotte. Que ce soit le jour ou la nuit, un lundi ou un dimanche, il faut vacciner immédiatement. Tous les services de santé de la région sont avertis et disposent du matériel nécessaire.»

**Mieux vaut prévenir que vacciner**

Le traitement de la rage, qui comprend 7 piqûres réparties en

28 jours, est extrêmement douloureux. On y recourt sans hésiter dès qu'on décèle la moindre chance d'infection, malgré son coût d'environ 600\$. Quand il est administré assez tôt, le vaccin a une efficacité de 100 p. cent, ce qui explique qu'aucun être humain ne soit mort au Québec de cette maladie depuis 1964.

Mais la meilleure méthode, estime Jean-Jacques Turcotte, est encore d'éviter les situations où une contamination peut se produire.

«Il faut changer nos comportements. On ne peut plus s'approcher d'un chien errant ou d'un animal sauvage quand on connaît les risques. Et il ne faut jamais toucher à un animal mort sans porter des gants épais. C'est ainsi que nous allons pouvoir contrer l'épidémie.»

Agriculture-Canada a d'ailleurs lancé un dépliant complet expliquant toutes les précautions à prendre pour ne pas être en contact avec le virus. On suggère de vacciner tous les animaux de compagnie, d'éviter de se faire mordre par des animaux (!), de se laver soigneusement après un contact et, surtout, de consulter un médecin si on a été mordu.

«Mais il ne faut pas développer une phobie des animaux, ajoute le docteur Turcotte. Il faut apprendre à vivre avec la rage, et on va apprendre à le faire. En suivant les quelques conseils de précaution, on ne verra pas de rage chez les humains.»

## SURVOL

### Du théâtre au Cégep

GRANBY — Quelque 180 étudiants du Cégep de Granby se retrouvent sur les planches jusqu'à demain soir pour présenter le spectacle de fin d'année qu'ils ont préparé dans le cadre d'un de leurs cours de français. Le programme, qui a débuté hier soir, comprend au total 19 pièces d'environ 15 minutes chacune, dont six prendront l'affiche ce soir et sept demain. Écrites, conçues et réalisées par les cégépiens, les pièces au programme touchent tous les genres, de la comédie à la tragédie en passant par des présentations modernes sans texte. Le lever de rideau a lieu à 19h et la soirée se termine vers 22h, à l'auditorium du collège. L'entrée est libre.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### OUI C'EST POSSIBLE 50 000 \$ et PLUS ANNUELLEMENT

Vous voulez être financièrement indépendant ?  
Vous êtes sérieux, vous aimez rencontrer des gens ?  
Compagnie internationale est à la recherche de

#### représentant(e)s avec automobile.

- Bonus de rendement
- Aucun investissement
- Rendez-vous fournis

Pour entrevue :

**777-4765**  
**1-800-667-6424**

425-C17730

Vous êtes sur le marché du travail depuis longtemps et vous avez l'impression de n'avoir presque rien devant vous!

Ne perdez plus votre temps et passez à l'action!  
Nous recherchons des gens déterminés, positifs et sérieux désirant apprendre et progresser.

• Compagnie spécialisée depuis  
26 années, recherche

**VENDEUR (SE)**  
(avec ou sans expérience)

- 50 000 \$ annuels et PLUS
- Entraînement complet
- Rendez-vous fournis
- Atmosphère de travail exceptionnelle

**777-7823**  
**1-800-667-6424**

Un seul coup de téléphone pourrait changer votre vie...

425-C18466

TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE  
certificat-cadeau  
disponible

CLINIQUE  
DE  
SANTÉ HOLISTIQUE  
777-4331



Yolande Laplante

Voulez-vous être en super forme?  
Venez chercher la clef d'accès.

Sur rendez-vous:

169 Drummond, Granby 777-4331



Dr. Robert Fortier  
Périodontiste

Président de l'Académie Canadienne De Périodontologie  
340, boul. Leclerc Ouest, Granby, 375-2455

### IMPLANTS REDÉCOUVREZ LE PLAISIR DE CROQUER DANS UNE POMME

Pose d'implants ou remplacement:

- d'une dent
- de plusieurs dents
- de prothèses complètes

Traitement des maladies de gencives

L-35858

SUCCURSALE No 16! SUCCURSALE No 16! SUCCURSALE No 16! SUCCURSALE No 16! SUCCURSALE No 16!

# ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!

## UN DES PLUS GRANDS FABRICANTS DE STORES AU PAYS DEPUIS 39 ANS, MAINTENANT

# OUVERT

## AU PUBLIC à GRANBY

**STORES  
VERTICAUX**  
1000 couleurs!

**STORES  
HORIZONTAUX**  
350 couleurs!

**STORES  
PLISSÉS**  
175 couleurs!

**STORES  
DE TOILE**  
100 couleurs!

**SUPER VENTE!** DÉCOREZ TÔT  
ET ÉPARGNEZ!

RABAIS JUSQU'À  
**60%**  
SUR NOS  
BAS PRIX DU MANUFACTURIER!

**ACHETEZ  
DIRECTEMENT  
DU FABRICANT!**  
NE PAYEZ  
**AUCUNE TAXE!**

CHOIX DE **15,000**  
STYLES ET COULEURS...

PRÊT EN  
SEULEMENT **24** HRS!

# LE MARCHÉ DU STORE

**HEURES  
D'OUVERTURE:**

Lun. à  
merc.: **9h15-18h**  
Jeu. et  
vend.: **9h15-21h**  
Samedi: **9h-17h**  
FERMÉ LES DIMANCHES



SUCCURSALE  
No 16!

**39, rue Évangéline • 777-1099**

(Place Évangéline, face aux Galeries de Granby) • Visa, Mastercard, American Express, chèques acceptés.

L-400111

# Repeater

L'ancien directeur de la publicité de *La Voix de l'Est*, **Guy Choinière** est vraiment un maniaque du travail. Non satisfait d'avoir à rénover sa maison de St-Bruno, il passe ses beaux dimanches à améliorer l'aménagement paysager de son ancienne maison de Granby, et en ramener un «super» coup de soleil.

Les amateurs de danse carrée et western ont de quoi se réjouir! Samedi soir prochain, sous l'habile organisation de **Marion Standish** et **Kathryn Harrington**, se tiendra la 1ère édition de la «Danse printanière» à l'école Parkview. **Raynald «Elvis» Bégin** s'est promis de maîtriser les pas d'ici minuit...

Verra-t-on bientôt la naissance du P.P. (le parti des pépères)? **Lefty Auger** et **Pierre Daigneault** semblent bien d'accord pour prendre leur carte de membre en autant que ce soit **Denis Dumas** qui en assume la présidence.

La famille de **Suzie Mailloux-Roy** attend avec anxiété les résultats de leur audition à la «Guerre des clans». Seul «étranger» dans la famille Mailloux, **Noël Roy** le meilleur, se dit capable «d'accoster» toutes ses p'tites belles-soeurs!

Tout est fin prêt pour l'un des gros événements sportifs de la saison: la course de lit de la Fondation du CHG. **Gilles Scott** a promis au p'tit Jésus de «continuer» à faire une très bonne vie... s'il nous envoie du soleil dimanche, de 13h à 16h, juste à l'angle des rues Cowie et St-Jacques...

Avec des amis comme ça, pas besoin d'ennemis... C'est ce que s'est dit **Jacques Martin**, alors qu'au petit déjeuner organisé pour souligner son anniversaire de naissance, ses complices du «Six Pac» lui ont offert une belle p'tite vache! Une façon «amicale» de lui rappeler sa performance théâtrale. Ce Jacques... une vraie bête... de scène!

Un prompt rétablissement à l'ami **Jano Brosseau**, victime des affres d'un petit virus qui l'oblige à être hospitalisé à nouveau.

Lâche pas Jano! Tes nombreux amis de Granby sont derrière toi.

La cigogne s'est enfin arrêtée chez **Pauline Bédard** et y a laissé un charmant petit chaton. Petit problème cependant, non pas avec le minet mais avec la «mère»: elle a montré à son «bébé» à attaquer les mollets des amis qui se présentent à la maison. «Attaque minet!»

Après plusieurs tentatives infructueuses, le directeur de l'information de *La Voix de l'Est*, **Réal Marchessault**, a enfin réussi à réunir à une même table ses «chroniqueurs potineurs». Et ô comble du bonheur, la facture s'élevait à moins de 20 \$. À ce compte-là, tes potineurs s'attendent à être invités plus souvent, Réal!

Surcroît d'honnêteté ou grande timidité? **Jean-Nil Dubé** du Club de recherche d'emploi a «presque» refusé d'être présenté aux membres de la Chambre de commerce sous prétexte qu'il l'avait déjà été en novembre dernier...

**Danielle Leggett** a été en mesure de constater la très grande efficacité de **Ginette Compagnat**, **Marc Éthier** et **Jean-Nil Dubé**. Deux heures à peine après les avoir informés qu'elle était à la recherche d'une secrétaire pour son organisme, cinq curriculum vitae atterrissaient sur son bureau! Ca, c'est de l'entraide...

Le fera-t-elle? Le fera-t-elle pas? Depuis plus d'un an, **Ginette Legault**, la directrice de la bibliothèque municipale, a une envie folle de devenir... rousse. Qui saura la convaincre?

**Madame Harnois**, représentante de l'Imprimerie Shefford, est dans son élément comme vous ne pouvez pas vous imaginer. Bien sûr, puisqu'elle «Édith» tout comme son prénom.

**Jean-Guy Vachon**, notaire, couvre toujours tous les miroirs qui lui font face lors d'une réunion. À croire que sa propre image le distrait au point de vouloir l'effacer. J'aimerais bien savoir comment il fait pour se raser sans se couper le matin?



## Une campagne réussie

Les gens de la région de Granby ont encore une fois démontré leur générosité permettant au chapitre local de l'Association québécoise de la paralysie cérébrale (AQPC) d'être le seul de la province à dépasser son objectif de 80 000\$. On a recueilli 86 500\$. «Les gens de Granby ont largement fait leur part», a déclaré **Jacques Mercier** (à droite sur la photo), du Comité organisateur de la campagne de levée de fonds à Granby. Pour souligner l'événement, **Marcel Larochelle** (à gauche), directeur régional du chapitre de l'Estrie a remis une plaque commémorative à **Pierre Gobeil** (au centre), président d'honneur de la campagne de levée de fonds dans la région de Granby et président-éditeur de *La Voix de l'Est*.

photo Richard Chagnon

## BONNE FÊTE

### 12 MAI:

- Francis Jetté, 33 ans;
- Isabelle Jetté, 23 ans;
- Réal Desjardins, 64 ans;
- Pierre Loisel, 40 ans;
- Sylvie Inkel;
- Josée Brodeur;
- Dany Jacques, 14 ans;
- Pierre Thisdale, 43 ans;
- Louise Malo;
- Adrien Couture;
- Diane Deslauriers;

- Robert Daudelin, 55 ans;
- Chantale Couture, 23 ans;
- Claude Racine Massé, 41 ans;
- Amélie Daigle, 11 ans;
- Marcel Bibeau, 40 ans;
- Line Blanchard Roger;
- François Hamel, 39 ans;
- Thérèse Vachon;
- Margot Bélanger, 37 ans;
- Line Roger, 34 ans;
- Normand Hudon;

- Bertrand Fournier, 42 ans;
- Dany Lapierre, 14 ans;
- Marcel Robichaud;
- Jean-Marie Fournier, 65 ans;
- Laurent et Monique Brien, 37e anniversaire de mariage;
- Jocelyne et René Latour, 20e anniversaire de mariage;
- Della et Bernard Dufresne, 48e anniversaire de mariage.

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Princesse:** Bingo à 13h30 et jeux.

**Club d'Âge d'Or Granby:** Pratique de danse à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

**Bridge contrat**, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

**Club d'Âge d'Or Roxton Pond:** Jeux de galets à 13h30, à la Salle communautaire.

Le groupe **Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église St-Césaire.

Le groupe **Revivre** se réunit tous les mercredis à 20h, au sous-

sol de l'église St-Joseph, local 4. Réunion du **Cercle des Fermières Adamsville**, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier.

Souper et réunion de l'**AFEAS St-Joseph**, à 18h, au restaurant.

Réunion et souper de l'**AFEAS Assomption**, à 18h, au sous-sol de l'église. Inf.: 378-9517.

### À venir

Soirée de danse du **Club 3e Âge de Cowansville**, le samedi 15 mai à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse. Orchestre: Les Médailleurs.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 15 mai à 20h. Musique: Welly Le-page.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, le samedi 15 mai à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Marieville**, le samedi

15 mai à 20h, au Centre récréatif. Orchestre: Les Étoiles.

Corvée de nettoyage organisée par les **Randonneurs du Mont Yamaska**, le samedi 15 mai à 9h, du restaurant St-Paul. Inf.: 379-5146 et 379-5707.

Corvée de nettoyage organisée par l'**Association Moto-Tourisme Granby**, le samedi 15 mai, au camp du Lac Champlain. Inf.: 375-5064.

Soirée de danse du **Club 3e Âge Farnham**, le samedi 15 mai à 20h, au 421 Hôtel de Ville.

Vente de garage au profit de la garderie **Le Grand Chapiteau**, le samedi 15 mai de 8h à 18h, au 111 Robinson Nord, Granby. Inf.: 378-1762.

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles**, le samedi 15 mai à 21h, au 172 Court, Granby.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, le samedi 15 mai de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invité: Groupe Arc-en-ciel jeunesse.

La Fondation  
du Centre Hospitalier  
de Granby inc.

**Danse printanière le 15 mai de 20 h à 1 h**

**MUSIQUE COUNTRY CONTINUELLE**

danse carré, animation et buffet **10\$ p.p.**

**Et en avant la musique!**

**Événement à venir!**

**Course de lits le 16 mai**

**CHEF #1450** La Voix de l'Est **Plus**

**École Parkview**  
50, rue Lorne

Tous les profits seront remis à la Fondation CHG

**Famille en santé... Souci du C.H.G.!**

**12 LA VOIX DE L'EST — mercredi 12 MAI 1993**

# Campbell: une victoire au premier tour préserverait l'unité du parti

OTTAWA  
Presse canadienne

Dans l'intérêt de l'unité du parti, la ministre de la Défense nationale, Kim Campbell, souhaite remporter la course à la direction du Parti conservateur au premier tour de scrutin.

«Étant donné qu'une élection sera déclenchée très rapidement après la fin du congrès conservateur, je crois qu'il serait bon d'avoir une victoire au premier tour. Il en va de l'unité du parti», a-t-elle souligné, hier, aux journalistes.

Mme Campbell s'est dite très satisfaite des appuis recueillis jusqu'ici auprès des députés élus. Mais la bataille est loin d'être gagnée, a-t-elle reconnu au cours d'une réunion publique du caucus national.

«Il faut gagner l'appui des députés indécis, consolider l'appui de mes députés et songer au deuxième tour de scrutin», a-t-elle précisé.

Au cours des prochaines semaines, son équipe tentera d'ailleurs de sonder le pouls des députés au deuxième tour de scrutin.

«S'il y a un deuxième tour, il faut que nous ayons une stratégie», a-t-elle souligné.

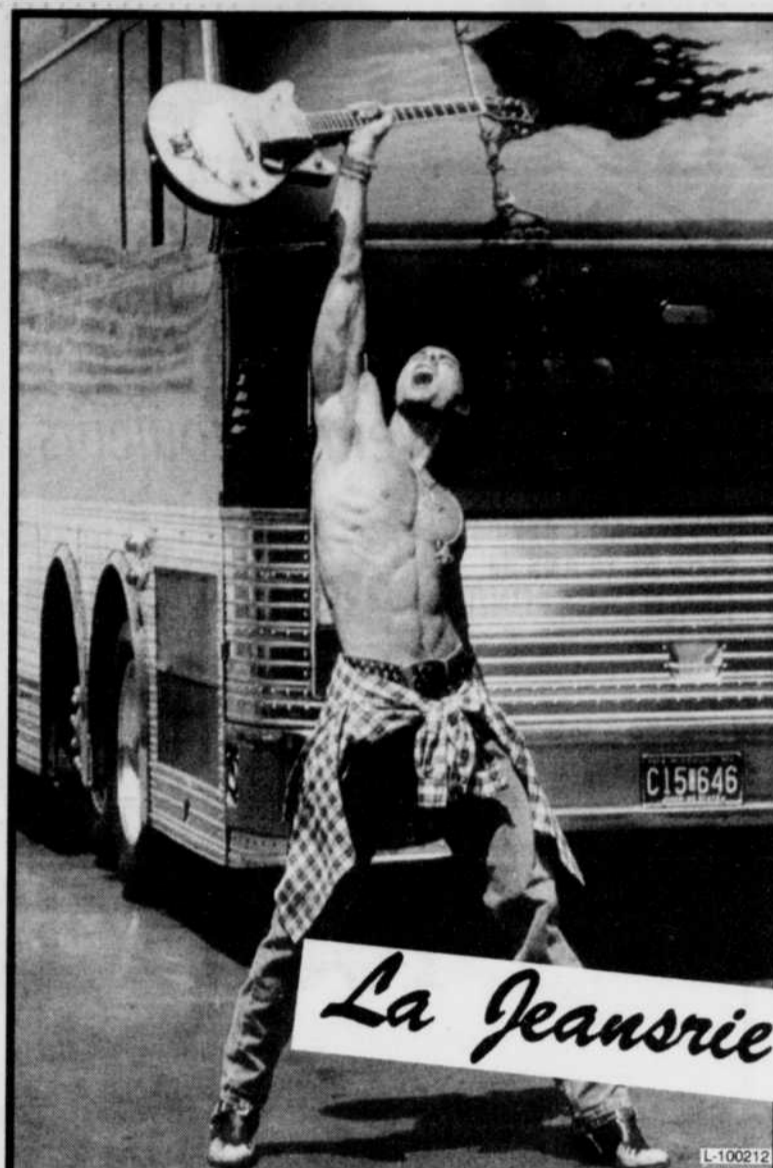
Des relevés indépendants auprès d'une majorité de députés élus confirment l'avance de Mme Campbell mais son appui ne semble pas suffisamment ferme pour assurer une victoire au premier tour.

Elle récolterait entre 43 et 45 pour cent des voix. Son principal rival, le ministre de l'Environnement, Jean Charest, aurait la faveur de 22 à 27 pour cent des délé-

gués. Pour une victoire certaine au premier tour, Mme Campbell aurait dû gagné le cœur d'environ 1900 députés sur les quelque 3800. Elle en aurait plutôt environ 1200. De son côté, Jean Charest en aurait environ 700.

Les indécis seraient nombreux: de l'ordre de 30 pour cent à la grandeur du pays, et de 35 à 38 pour cent en Ontario. Quant aux députés d'office qui ont le droit de vote au congrès de juin, ils seraient environ un millier.

Confiant de l'emporter au premier tour, le co-président national de la campagne de Mme Campbell, Pierre Blais, a réitéré, hier, que la ministre avait récolté 55 pour cent des appuis au Québec, contre 45 pour cent pour M. Charest. Le camp Charest estime qu'il a recueilli 61 pour cent des appuis au Québec contre 34 pour cent pour Mme Campbell.



198 Principale, Granby 777-1596

Les tissus **RÉJEAN PARENT** ESTABLISHED 1954

Chèque **255 York Granby (angle Paré) 372-6155**

VISA MasterCard Paiement direct

**SOLDE SUR TOUS NOS TISSUS PRINTANIERS**

Économisez jusqu'à

**50%**

Notre tableau d'accessoires de couture ainsi que

- Fil Güermann
- Fermetures éclair
- Boutons
- Appliqués

**COTON permapress**

115 cm  
65% polyester -  
35% coton  
40 couleurs

**1 99\$** /m

Tous les patrons

Butterick, Mc Call's  
Simplicity, Style,  
Burda

**50%**

de rabais  
avec tout achat  
de tissus  
# 4261

burda COUTURE



**30%**  
de rabais

**SPÉCIAL**  
Store de porte patio



Le plus grand centre de  
doublés et de couvre-lits



Plus de 500 modèles  
jusqu'à

**50%** de rabais

Service de décoration  
à domicile gratuit  
**372-6155**

**Grand solde de  
coton polyester**

Tout doit être vendu

Table de plus de 1 000  
mètres

**3** mètres pour le **1** mètre

Achetez 1 mètre et  
obtenez 2 mètres  
gratuitement

L-100985

**Le camp d'été  
anglais C.L.I.C.**

Journées complètes

- ▶ Pour les 6 à 16 ans
- ▶ 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- ▶ 5 jours semaine
- ▶ 8 h 30 à 16 h 30

Demi-journées

- ▶ Pour les 6 à 16 ans
- ▶ 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- ▶ 5 demi-journées semaine
- ▶ 9 h à 12 h (midi)

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles.

Avec C.L.I.C.,  
on apprend l'anglais  
en s'amusant ! Places limitées, réservez tôt !



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

**CHARPENTIER**

22 Principale  
Granby

Pour information et inscription :  
**777-2542**

L-101164

**GOUTTE  
A  
GOUTTE...**



...pour un décor  
plein de couleurs

DÉPOSITAIRE depuis  
PLUS DE 14 ANS de  
L'EXCELLENTE PEINTURE

**laurentide**

**Le Géant** de la Tapisserie  
et de la Draperie

49 Évangéline, Granby 378-7770  
(face aux Galeries) L-101001



NETTOYAGE DE STORES  
PAR  
"ULTRASON"

Fait sur place  
à l'intérieur  
d'une unité mobile  
(environ 15 minutes par store)

**SATISFACTION  
GARANTIE**

**PRIX TRÈS  
ABORDABLES**

**MGP** Informez-  
vous

**266-0925**

151 Adamsville, Bromont II

**RÉSULTATS**  
Photo-Québec

**Banco** Tirage du  
93-05-11

1	2	6	10	12
13	14	17	22	26
41	44	45	47	49
52	59	64	68	69

Prochain tirage: 93-05-12

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets  
gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la  
liste officielle, cette dernière a priorité.

**CLUB Multi points**

Dans **La Voix de l'Est**  
Si vous êtes membre du Club, en-  
trez les codes suivants, sinon com-  
posez à Montréal le 251-8688 ou  
sans frais 1 800 563-8688.

33719872  
78256960  
38264082  
72001093

F-34201

**Maison Santé**  
**Granby enr.**

33, rue Guy

375-2696

Johanne

Diane

Serge

Micheline

Facial personnalisé - Épilation - Sono-harmonie  
Bronzage-Masso-thérapie (sportive)  
Instructeur en massage pour bébé  
(Peut être remboursé par vos assurances)

35141

foto  **clik**

**Film Kodak**

**99¢**

Pour un  
temps limité

35 mm  
ISO 100  
24 poses

à chaque développement

**COUPON  
COUPON  
COUPON  
COUPON  
COUPON**

foto  **clik**

**2 \$ DE RABAIS**  
À L'ACHAT  
DE PHOTO CARTE-SOLEIL  
OU PHOTO PASSEPORT

**Galeries de Granby**  
777-7277

L-101053

Studio de photographie **SEARS**  
Chez Sears nous aimons  
vous voir sourire!



(micro-photo<sup>MD</sup>  
non comprise)

**32 microphotos<sup>MD</sup> GRATUITES**  
avec cette offre spéciale  
nous choisissons les poses

Notre ensemble de 26,95 \$

**À MOITIÉ PRIX**

Maintenant  
seulement  
**13<sup>45</sup>\$**

Photo murale 10x13, 2-8x10,  
2-5x7\*, 10 grandeur portefeuille  
et un porte-clés (grandeur micro)

**Plus 32 microphotos<sup>MD</sup> GRATUITES**

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance  
et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter  
l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos  
gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Photos sur  
fonds traditionnels. Nous choisissons les poses. Nous choisissons les  
photos offertes gratuitement. Une seule offre spéciale par client.  
Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre.  
Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur  
jusqu'au 19 juin 1993. \*grandeur approximative

**Les adultes et les familles sont les bienvenus.**  
Également disponibles: photos de passeport  
couleur instantanées et service de copie ou  
de restauration.

Les studios sont situés dans la plupart des  
magasins Sears.



**SEARS**

Vous en avez pour votre argent... et plus!<sup>MD</sup>

MC, marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

**PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE**



# MOI,

# J'ACHÈTE

# Charland

# DEPUIS 25 ANS

Le **NO1** m'en donne  
toujours...un peu plus!

Charland est  
reconnu par  
GM Canada  
parmi les

**10**  
**MEILLEURS**  
**CONCESSIONNAIRES GM**  
**AU CANADA**

pour son indice  
de satisfaction  
à la clientèle



**PROMOTION du 12 au 21 mai**

**ACHETEZ UNE LUMINA APV 1993 POUR**



La Lumina APV 1993

# 14 993\$\*

**ET OBTENEZ EN PLUS**

**GRATUITEMENT L'ENTRETIEN POUR 1 AN DE VOTRE LUMINA APV.**

**LE CARROSSE DU ROI**

**LE TRAITEMENT ROYAL**

\* Consultez nos représentants pour les modalités du programme.

**Charland le no. 1 garantit 100 % de satisfaction**



**LE CHOIX QUI S'IMPOSE**

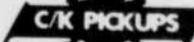
  
**CHEVROLET**

**Geo**

 **OLDSMOBILE**

 **Cadillac**

**Le NO1**



Membre "Cercle d'excellence GM du Canada"

Vente: 372-4242

Service 375-2960  
Pièces: 375-2237  
Débosselage: 378-0267

595, boul. Boivin, Granby  
Montréal: 861-9180

**Qualifanté**

**PERDRE DU POIDS**

- En augmentant sa confiance en soi.
- En améliorant sa santé.
- En accentuant sa capacité à faire face au stress.

**CENTRE D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN**

**OFFRE SPÉCIALE 10 \$ la rencontre**

**Granby et Cowansville 372-6472**

L-35877

**Brousseau hoinière**

EXCAVATION GÉNÉRALE  
ÉGOUTS ET AQUEDUC  
TRAVAUX DE DRAINAGE  
RÉPARATION D'ENTRÉE D'EAU

777-3985



Yvan Brosseau

**170, rue Court, Granby 777-3985**

L-35994

**EN BREF**

**La génération instruite**

OTTAWA — Le nombre de Canadiens dont le niveau d'instruction dépassait les études secondaires atteint un sommet historique en 1991, a rapporté, mardi Statistique Canada. Le recensement effectué en 1991 montre que 43 pour cent de toutes les personnes âgées de 15 ans et plus possédaient un grade universitaire ou avaient fait d'autres études post-secondaires, comparativement à 36 pour cent lors du recensement de 1981. Presque la moitié (45 pour cent) des titulaires d'un diplôme universitaire en 1991 étaient des femmes. Cette proportion ayant progressivement augmenté depuis au moins 1961.

**L'opposition vient de l'intérieur**

QUEBEC — Quatre députés du Parti québécois font l'objet de contestation et sont loin d'être assurés d'obtenir l'investiture de leur formation politique en vue des prochaines élections générales. Il s'agit des députés Luce Dupuis (Verchères), Cécile Vermette (Marie-Victorin), Michel Bourdon (Pointeaux-Trembles) et Jean Filion (Montmorency). Le Parti québécois est la seule formation politique québécoise à avoir déjà battu des députés sortants à une assemblée d'investiture. En 1981, les députés de Sherbrooke et de Berthier avaient été battus et remplacés comme candidats pour le scrutin du 13 avril.

**Soldats racistes, s'abstenir**

OTTAWA — La ministre de la Défense, Kim Campbell, a institué, hier, des mesures pour empêcher le recrutement de militaires aux tendances racistes. La ministre a précisé que les antécédents des candidats qui veulent adhérer aux Forces armées seront passés au peigne fin. Les critères de recrutement seront révisés et tous les aspirants qui auront milité au sein d'organismes racistes seront écartés, at-elle précisé. Mme Campbell a cependant précisé qu'il était difficile d'empêcher des militaires «curieux» d'assister à des réunions de groupes racistes, de peur de brimer leur liberté d'expression et d'association. Ce qui est interdit, a-t-elle ajouté, c'est leur adhésion à des organismes qui véhiculent des attitudes racistes, et leur participation aux activités de ces groupes.

**Pas d'argent de plus**

QUEBEC — Il n'est pas question d'augmenter la masse d'argent disponible pour les salariés du secteur public, a averti mardi le président du Conseil du trésor, le ministre Daniel Johnson. Ce dernier a d'ailleurs fait inscrire un projet de loi qui sera déposé au plus tard jeudi à l'Assemblée nationale si le gouvernement ne s'entend pas avec ses quelque 325 000 employés. Le projet de loi fixera les conditions de travail de ses employés si aucune entente ne survient d'ici à jeudi. Les salaires seront gelés jusqu'à juin 1995 et on demandera aux fonctionnaires une augmentation de la productivité de l'ordre de un pour cent.

**Notre modèle de l'année est «tout équipé»!**

Assurance-vie, assurance-vie et invalidité ou assurance perte d'emploi? Ajoutez à votre prêt-auto la protection qui vous convient le mieux. Venez en parler avec nous.



**Prêt-auto avec options d'assurances-paiements**

**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

**OFFRE SPÉCIALE!**

Dépêchez-vous d'accumuler des points supplémentaires pour effectuer vos achats au Club Multi-points! Jusqu'au 29 mai inclusivement, chaque succursale de la Banque Nationale remettra **1000 Multi-points** aux membres du Club pour toute demande de renseignements concernant nos prêts. Passez nous voir!

**CLUB Multi points**

# ISO 9002

**UN GAGE DE QUALITÉ ÉPROUVÉE**



IBM Canada Ltée  
usine de Bromont

est officiellement reconnue conforme à  
**LA NORME DE QUALITÉ ISO 9002**  
**le 3 mai 1993**



*Sincères félicitations à tout son personnel,  
grand maître d'oeuvre de cette réalisation.*



L'usine de Bromont est heureuse  
de s'inscrire à la norme internationale  
d'assurance de qualité ISO 9002.

Nous en sommes fiers car cette  
reconnaissance témoigne des  
vingt ans d'efforts de tout le  
personnel à satisfaire les  
exigences de notre clientèle.

L10/168

# COURS D'ANGLAIS

## Programme d'appoint pour élèves du secondaire

### OBJECTIF

Préparer les jeunes à  
affronter leurs examens de  
fin d'année en anglais.

Tarif spécial pour étudiants

Quelques leçons  
pourraient suffire  
pour éviter le pire!

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues du Québec.



CENTRE DES LANGUES INTERNATIONALES

**CHARPENTIER**

22 Principale  
Granby

pour information et inscription:

**777-2542**

Certificat d'enregistrement.  
Crédit d'impôt à la formation #16F003402.

L101163



## La marie-jeanne revient hanter Charest

Le ministre fédéral Jean Charest, candidat à la direction du Parti conservateur, préfère que la possession de marijuana demeure une infraction criminelle au Canada. La question de savoir si les «drogues douces» doivent être effacées de la liste de stupéfiants interdits par la loi a été posée par un auditeur à M. Charest, à son passage dans les studios de Musique Plus mardi. «Je ne favorise pas cette approche, je ne crois pas qu'il soit utile de rendre légale la possession de drogues douces», a répondu M. Charest, qui avait déjà admis avoir tâté du cannabis par le passé, comme d'ailleurs Kim Campbell, favorite dans la course à la succession de Brian Mulroney. Les animateurs de Musique Plus, Marie-Ange Barbancourt et Francis Bay lui ont aussi demandé comment il réagirait en apprenant qu'un de ses enfants (son aînée a 10 ans) a essayé une drogue. «Je serais déçu. Je m'en inquiète, comme les autres parents. Vous savez, avec les enfants, il n'y a rien de garanti quant à leur avenir.» Accompagné en studio de sa femme Michèle Dionne, le député de Sherbrooke a eu à aborder un dossier domestique: «Etes-vous un homme rose... Faites-vous la vaisselle?» — «Quand je suis à la maison, oui, je participe.» Côté paternel, la présence quotidienne de ses enfants lui faisant défaut, il affirme que «je me sens très coupable. Dès le lendemain du 13 juin (clôture du congrès à la direction), je m'en promets.»

## 5e édition GRAND PRIX DE LA FONDATION Course de lits du Centre Hospitalier

**Nous y serons le dimanche 16 mai !**

### Liste des participants

- Agropur
- Aldex Chemicals
- Association des Femmes d'Affaires
- CHEF - La Voix de l'Est
- Cuisines Beau Regard
- Déménagement Serge La-palme - Nettoyage de Tapis G. Bissonnette - Tricots Méridien - Pronat
- Imprimerie Debescio
- Industrie F M
- Interplus
- Le Club IBM
- Les Amis
- Les Cliniques Médicales
- Les employés Charland Chevrolet
- Les employés du CHG
- Les employés G E Bromont
- Nettoyeur Shefford
- Neyrpic Mini-Hydro
- Pointe St-Jacques
- Quatuor des Caisses Populaires de Granby
- Samson Bélair Deloitte & Touche - Cégep de Granby
- Ski Rossignol - Productions Ranger



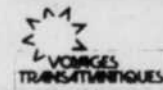
Procurez-vous votre billet au coût de 5 \$ et contribuez ainsi à l'évolution de notre Centre Hospitalier, et par le fait même à votre mieux-être ainsi qu'à celui des vôtres.

**Participez et tentez la chance de gagner l'un de ces prix.**

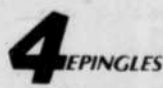
### Commanditaires

**sports experts**

Sports Experts  
40, rue Évangéline, Granby  
Équipement de ski Rossignol  
Valeur 1 000 \$



Voyages Transatlantiques  
148, rue Principale, Granby  
Bon d'achat Valeur 500 \$



Boutique À 4 Épingles  
150, rue Principale, Granby  
Bon d'achat Valeur 250 \$



Boutique Biba  
165, rue Principale, Granby  
Bon d'achat Valeur 100 \$



Métro Breton  
65 rue Principale Granby  
Bon d'achat Valeur 100 \$



Pointe St-Jacques  
150 St-Jacques Granby  
Bon d'achat Valeur 200 \$

# Le choix le plus complet de sofas inclinables

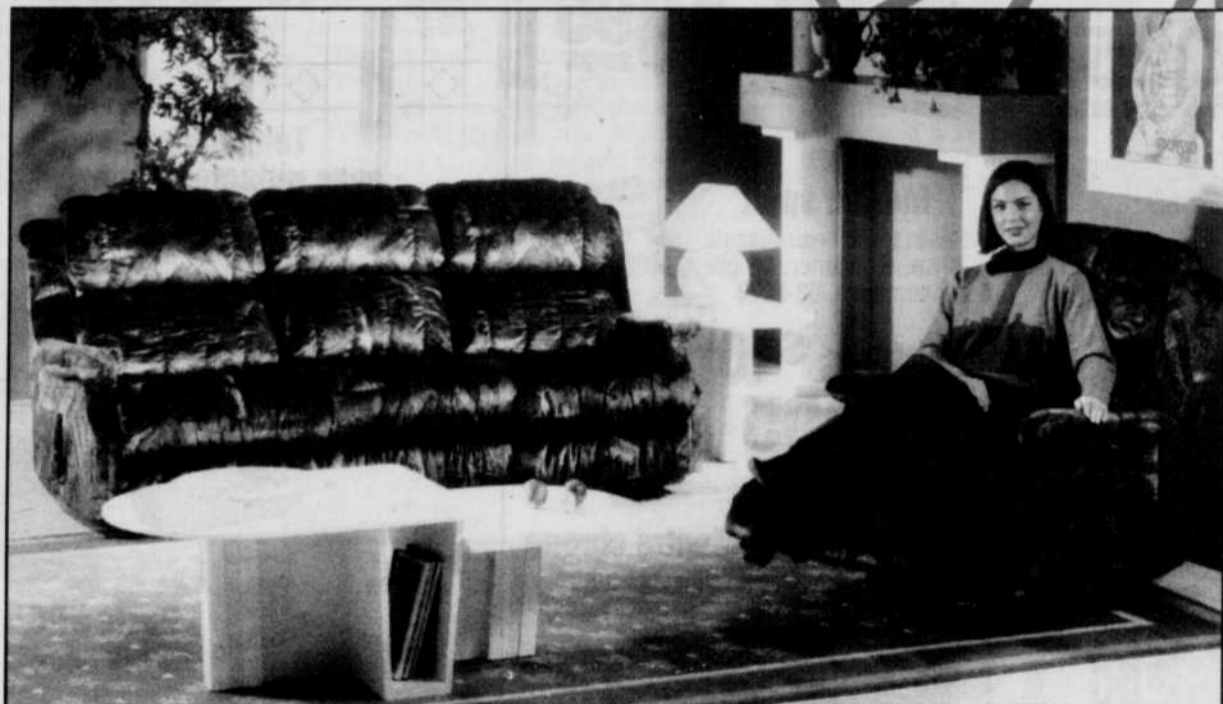
Plus de 15 modèles en magasin dans différents tissus et couleurs

# el ran

Meubles  
**BV**  
Bonne Valeur

Ne payez que le 12 juillet '93\*

Aucun dépôt  
Aucun paiement  
Aucun intérêt.



◀ Sofa 3 places inclinable avec appuie-jambes pleine longueur. Fauteuil berçant inclinable avec appuie-jambes pleine longueur.

**1 389 \$**      **759 \$**  
2 morceaux      causeuse

▼ Sofa 3 places inclinable avec appuie-jambes pleine longueur et tablette de service. Fauteuil berçant inclinable avec appuie-jambes pleine longueur.

**1 599 \$**      2 morceaux

Très grand choix à tous les prix.

**1 095 \$**      2 morceaux

**1 399 \$**      2 morceaux

**1 479 \$**      2 morceaux



\*Sujet à approbation du crédit. Détails en magasin.

**LIVRAISON GRATUITE**

Plan mise de côté  
Facilités de paiement

**633 Dufferin, Granby**

**372-5896**

Heures d'ouverture  
Mardi et mercredi :  
9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi :  
9 h à 21 h  
Samedi :  
9 h à 17 h

**Harvey & Racine**  
INC.

Meubles  
**BV**  
Bonne Valeur

MasterCard

Harvey & Racine

VISA

L 100149

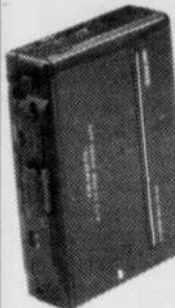
# GRAND CHOIX, BONS PRIX



## Portatif avec lecteur CD

H.-P. de 4 po, magnétophone, AM/FM. 14-529

rabais \$30 **16995**  
~~199.95~~



## Lecteur personnel

Avec Dolby, accentuation des graves et inversion automatique. 14-1083

rabais \$20 **4995**  
~~59.95~~



## Enregistreur

Commande par la voix et arrêt automatique pour utilisation simple et efficace. 14-1154

rabais \$30 **5995**  
~~89.95~~

## Écouteurs-boutons

Cordon de 40" avec réglage de volume, fiche plaquée or et coffret. 33-8116

rabais \$10 **3495**  
~~44.95~~

GENERA



## Casque d'écoute

Serre-tête réglable. 33-8349

rabais \$10 **2995**  
~~39.95~~



## Enceintes 3 voies

Enceintes avec H.-P. de graves de 10". Puissance admissible de 70 W. 40-8202

rabais \$30 **16900** pre  
~~199.00~~

## Cassettes de haute qualité

Type I à gamme étendue pour des enregistrements durables. 60 ou 90 minutes. 44-8706/7



90 minutes  
rabais 40% **149**  
~~2.49~~

60 minutes  
rabais 35% **129**  
~~1.99~~



## Télécommande

Pouvant contrôler jusqu'à 6 composants. Programmée. Écoulement. 151-8901

rabais \$20 **3995**  
était 59.95



## Projecteur rechargeable

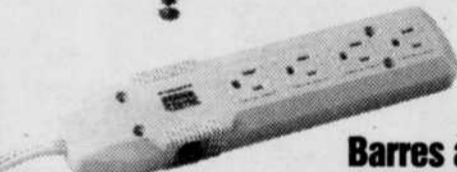
rabais \$60 **6995**  
~~129.95~~



## Trépied

Conçu spécialement pour les caméscopes. Pieds antidérapants. 16-2009

rabais \$50 **7995**  
~~129.95~~



## Barres à 4 prises

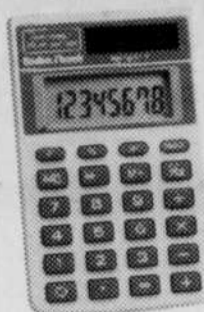
rabais \$5 **799**  
~~12.95~~



## Antivol pour auto

Doté d'une télécommande pour le mettre en fonction. 49-850

rabais \$30 **9995**  
~~129.95~~



## Solaire/pile

Affichage à gros chiffres. Fonctionne avec ou sans lumière. Pile comprise. 65-895

rabais 22% **699**  
~~8.95~~

## Combiné horloge/calculatrice

Affichage à LCD de la date, des heures et des minutes. 63-8212

rabais \$7 **1995**  
~~26.95~~



## Montre sport

Résistant à l'eau jusqu'à 30 m. Calendrier. La pile est comprise. 63-5073

rabais \$10 **2995**  
~~39.95~~



## Montre chrono

Réveil, compteur de temps partiel, Pile comprise. 63-5078

rabais 40% **1195**  
~~19.95~~



## Radio-réveil à deux alarmes

Idéal pour les couples qui se lèvent à des heures différentes. Commandes sur le devant. 12-1577

rabais \$20 **3995**  
~~59.95~~



## Multimètre

Format de poche. Affichage de 3 1/2 chiffres. Polarité automatique. Testeur de diodes. 22-166

rabais \$20 **3995**  
~~59.95~~

## Téléphone mode

Clavier éclairé et contrôle de composition. 43-8918

rabais \$20 **5995**  
~~79.95~~



## Téléphone amande

Mémoire de 20 numéros. 43-548

rabais \$10 **3995**  
~~49.95~~



## Téléphone sans fil avec réducteur de bruit

Réducteur de bruit Sound Commander™, téléavertisseur, mémoire de 10 numéros. 43-8306

rabais \$50 **9995**  
~~149.95~~



## Poste SRG d'urgence

21-1559

rabais \$40 **8995**  
~~129.95~~



486SX/25  
DISQUE DUR  
170 M-o

NEC

## Ordinateur NEC Ready 425™

486SX/25. RAM de 4 M-o, disque dur de 170 M-o, écran SVGA. 251-4006/25-8848

ACHAT SPECIAL **189900**

Piles/bandes/CD/accessoires non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf pour les articles en écoulement, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du soldé. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Expire le 31 mai 1993

20 LA VOIX DE L'EST — mercredi 12 MAI 1993

### DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.



# Radio Shack

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

L-100120

# Langue: l'ONU donne six mois au Québec pour modifier la loi

Michel Hébert

OTTAWA  
Presse canadienne

L'ONU espère que le gouvernement du Québec modifiera la loi 178 sur l'affichage d'ici six mois, indique le compte-rendu final de la décision du Comité des droits de l'homme.

«Le Comité souhaiterait que l'Etat partie (le Québec) l'informe dans un délai de six mois de toutes mesures pertinentes qu'il aura prises à la suite des constatations du comité», précise le rapport de l'ONU.

Dans son verdict daté du 5 mai dernier, le Comité des droits de l'homme des Nations Unies a statué que la loi 178 sur l'affichage au Québec viole la liberté d'expression des individus, enfreignant ainsi le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Pas moins de 115 pays, dont le Canada, ont ratifié ce pacte.

«Le Comité invite l'Etat partie (le Québec) à mettre fin à la violation du Pacte en modifiant la loi comme il convient», précise le rapport du comité.

Québec a fait valoir que les activités commerciales telles que l'affichage commercial à l'extérieur ne relevaient pas du Pacte international sur les droits civils.

Le comité de l'ONU est en désaccord avec le gouvernement

québécois sur cette interprétation. Il a jugé que que le Pacte s'applique «à toute idée ou opinion subjective susceptible d'être communiquée à autrui, à toute nouvelle ou information, à toute forme d'expression ou annonce publicitaire, à toute oeuvre d'art, etc».

«Toute personne a droit à la liberté d'expression en vertu du Pacte international relatif aux droits civils et politiques», prescrit le comité.

Selon ce dernier, «l'élément commercial d'une forme d'expression telle que l'affichage extérieur ne peut avoir pour effet de faire sortir celle-ci du champ des libertés protégées».

L'interdiction d'afficher en anglais au Québec n'est pas nécessaire à la sauvegarde des droits de la minorité francophone du Canada, en particulier le droit d'utiliser sa propre langue, affirme également le comité de l'ONU.

«Ce droit n'est pas menacé par la liberté d'autrui de faire de la publicité dans une langue autre que le français», soutient le comité.

«S'il est légitime qu'un Etat choisisse une ou plusieurs langues officielles, souligne le comité, il ne l'est pas qu'il supprime, en dehors de la vie publique, la liberté de s'exprimer dans une langue de son choix».

Ottawa et Québec ont soutenu ensemble que la loi 178 ne violait pas la liberté d'expression.

Le rapport de l'ONU signale que le Québec a affirmé que «la Charte de la langue française, telle que modifiée par la loi 178, est une réponse législative mesurée à la situation particulière de la société québécoise pour qui, dans le contexte nord-américain, face à la domination de la langue anglaise et aux pressions culturelles, socio-économiques et politiques qui en résultent, la francisation demeure toujours un acquis fragile».

Le Comité des droits de l'homme a toutefois statué que toute personne dont les activités sont mises hors la loi par une loi est considérée comme une victime.

Voilà, entre autres raisons, pourquoi le comité des droits de l'homme a accepté d'entendre la plainte déposée en 1989 par trois résidents anglophones du Québec, John Ballantyne, Elisabeth Davidson et Gordon McIntyre.

Ces derniers soutenaient que la loi 178, qui interdit l'affichage en anglais au Québec, faisait d'eux des victimes de discrimination fondée sur la langue.

Le comité de l'ONU a rejeté cette affirmation en décrétant plutôt que la loi québécoise brimait leur liberté d'expression, un droit fondamental.

**13 780\$\*** La toute nouvelle Volkswagen Golf GL Turbo-diesel. Si vous pensez que conduire une diesel fait bâiller, révissez votre jugement. Cette nouvelle Golf offre:

- Moteur turbo-diesel sobre et propre de 1,9 L et 75 ch • Ingénierie allemande offrant agilité et précision de conduite • Ne consomme que 5,8 litres aux 100 km\*.

La nouvelle Golf GL Turbo-diesel, elle vous étonnera tant par sa sobriété que par sa fougue. Venez vite l'essayer.

LA NOUVELLE GOLF



**Une diesel qui a le feu aux roues.**



Notre que c'est là le prix suggéré du manufacturier pour le modèle GL Turbo-diesel à 4 portes avec moteur de 1,9 litre et boîte manuelle à 5 rapports. Options, frais de préparation, de transport et toutes taxes en sus. Un concessionnaire peut offrir un prix moindre. \*Chiffres basés sur les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Votre consommation réelle peut varier.

Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont Inc.  
1133 Principale, Granby 372-4763

L100644

## GRANBY LIMOUSINE

Service de luxe

**4 limousines pour vous servir**

2 blanches - 1 rose - 1 bourgogne

Mariage, baptême ou autres occasions à prix très compétitifs



**SPÉCIAL SUR MARIAGE forfait champagne inclus**

Chauffeur en smoking L-35543

**LIMO GRANBY 777-7771**

**GOUTTE A GOUTTE...**  
...pour un décor plein de couleurs

**NOUVEAU DÉPOSITAIRE de la peinture**



**Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie**

49 Évangéline, Granby 378-7770 (face aux Galeries)



# L'UNIQUE

# 3 POUR 1



- 1 A l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)**
- 2 Obtenez une 2e paire GRATUITEMENT**
- 3 Et une paire de verres de contact (clairs, souples et sphériques)**

Examen de la vue par un optométriste  
L'offre est applicable à une deuxième personne.

**Date limite: 30 juin '93**

**VERRES DE CONTACT**

Souples, quotidiens, sphériques	Souples, prolongés, sphériques	Souples, teintés translucides, sphériques	Souples, teintés opaques, sphériques
<b>59 \$</b>	<b>79 \$</b>	<b>149 \$</b>	<b>199 \$</b>

**LUNETTERIE**

# FARHAT

846 Principale, Granby (voisin d'Heritage)

**378-8877**

MONSIEUR LE MINISTRE,

# ON NE RÉGLE RIEN EN IMPOSANT SA RÉGLE

Une fois de plus, le gouvernement du Québec veut renier sa parole en refusant de négocier avec ses employées et employés. Au lieu de s'asseoir avec nous, il veut imposer unilatéralement ses conditions. L'attitude du gouvernement montre bien qu'il n'a plus d'idées... Pas plus qu'il n'a de parole.

#### S'ATTAQUER À SES EMPLOYÉES ET EMPLOYÉS EST DEVENU UNE IDÉE FIXE

Déjà, en 1982, nous avons subi des coupures de salaire de 20 %. En 1991 et en 1992, nos concessions ont permis au gouvernement de réaliser des économies de plus d'un demi-milliard de dollars. Qu'est-ce que le gouvernement a fait de productif avec ces économies réalisées à nos dépens? Le déficit en est-il réduit pour autant?

#### L'IMPROVISATION EST AU POUVOIR

Ce gouvernement refuse de comprendre que la première règle d'une bonne gestion, c'est le dialogue. Son attitude a déjà commencé à provoquer une détérioration alarmante des services publics. Pensons seulement à l'engorgement des salles d'urgence dans les hôpitaux, au décrochage scolaire, aux services sociaux déficients... sans oublier les problèmes d'organisation qui se multiplient dans la fonction publique. En refusant de négocier, le gouvernement va créer un climat d'affrontement. Est-ce ainsi qu'il pense améliorer les choses?

#### MONSIEUR LE MINISTRE, IL EST URGENT D'AVOIR DE NOUVELLES IDÉES

Les employées et employés dont vous bafouez les droits sont les premiers à reconnaître qu'il faut du changement. Ils savent mieux que quiconque comment améliorer l'efficacité des services publics. Mais pour y arriver, il faut que le gouvernement accepte de négocier de bonne foi, afin de traiter de l'ensemble des problèmes qu'il est urgent de régler.

Les décrets et les lois spéciales sont inefficaces

## SEUL LE DIALOGUE EST PRODUCTIF



LES EMPLOYÉES ET LES EMPLOYÉS  
DES SERVICES PUBLICS



**LE PANIER À LÉGUMES** **OUVERT 365 jours**  
 (angle boul. Bouchard et St-Hubert) 375-4123

Disponibles sur place:  
 Bière, vin, épicerie, tabac,  
 journaux, loterie, valideuse,  
 photocopies, fax, laveuse à tapis

**LIBRE-SERVICE PETRO-CANADA**

Pain Maison Cousin chaud et frais en tout temps  
 Fèves au lard maison chaque samedi et dimanche

Distributeur de fruits et légumes  
 en gros ou au détail

<b>LAITUE</b> Iceberg, feuilles, boston, romaine <b>58¢ ch.</b>	<b>CHAMPIGNONS</b> 8 onces <b>98¢ ch.</b>
<b>POMMES DE TERRE NOUVELLES</b> U.S.A. <b>48¢ /lb</b>	<b>MELON D'EAU</b> <b>38 /lb</b>

Spéciaux du 12 au 18 mai 1993.

**Nous défions la plupart des spéciaux de tous nos compétiteurs en fruits et légumes de Granby.**

**LE PANIER À LÉGUMES**  
 Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h  
 Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h

PETRO-CANADA

Restaurant  
**Baffetto de Roma**  
 FINE CUISINE ITALIENNE  
 avec un chef "veramente italiano"

Diners de gens d'affaires  
 Menu à la carte et table d'hôte

Sommets de Bromont  
 89, boul. Bromont, Bromont  
 534-4050

**RÉSERVATIONS ACCEPTÉES**

L100640

**OUVERT au PUBLIC**

Cultivée avec le **SYSTÈME ALLEGRO**  
 DE TOURBIÈRE PREMIER LITÉE  
 La **MEILLEURE TOMATE EN VILLE**  
 est aux **SERRES POTVIN ENR.**  
 848 Denison Ouest, Granby  
 près de Simonds Sud 378-1682

L100651 **Venez nous voir!**

**MOI, J'ACHÈTE Charland**



Photo: Alain Dion

**Gagnant de la promotion "L'auto Charland"**

Publi-reportage

Le gagnant de la promotion "L'auto Charland", qui s'est déroulée du 27 au 30 avril, est M. Jacques Rioux de Roxton Falls. M. Rioux s'est vu remettre un chèque de 1 000 \$ des mains de M. Denis Robidoux, propriétaire de Charland Chevrolet Oldsmobile. Assistaient à la présentation: M. Paul Fortin, le représentant qui a vendu le véhicule à M. Jacques Rioux accompagné de M. Michel Dubé, copropriétaire de Charland Chevrolet Oldsmobile.

Félicitations à M. Jacques Rioux et nos remerciements aux nombreux clients et clientes qui ont participé à la promotion "L'auto Charland".

**Charland**

**595 boul. Boivin, Granby  
 372-4242**

L101159

**MEUBLES ROXTON WATERLOO**

**VENTE D'ÉCOULEMENT**

Les articles en vente seront les meubles en bois, lampes et une quantité **INCROYABLE** de meubles rembourrés.

**La vente de cette marchandise aura lieu:**  
 le vendredi 14 mai 1993 de 9 h à 17 h  
 le samedi 15 mai 1993 de 9 h à 16 h

aux

**MEUBLES ROXTON LTÉE**  
 22 Carré-Foster, Waterloo

L33706

« À VOIR ABSOLUMENT ! »



**TRANS SPORT**  
**17493<sup>\$\*</sup>**

**La Trans Sport vous en mettra plein la vue!**

- Panneaux de polymère antirouille
- Freins antiblocage (ABS) aux quatre roues
- Boîte automatique
- Climatisation électronique
- Moteur V6
- Lève-glaces électrique
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrouillage électrique des portes
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Garantie GM TOTAL<sup>MC</sup> de 3 ans/60 000 km<sup>\*\*</sup> sans franchise

 **PONTIAC**  
Trans Sport SE 1993

VOS CONCESSIONNAIRES

**PONTIAC**

**BUICK**

PARTICIPANTS

 **Assistance<sup>+</sup>**  
ROUTIÈRE **24** HEURES

\*Taxes et transport en sus. Tous les rabais taxables GM inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1993 en stock. \*\*Selon la première éventualité. †L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

**EN BREF**

**Glissement: 60 morts**

QUITO — Le gouvernement équatorien a décidé mardi de suspendre les activités des mines d'or dans la région de Nambija, dans le sud du pays, où un glissement de terrain a fait 60 morts et 100 disparus. Des tonnes de rochers et de boue avaient enseveli dimanche un village minier de la région de Nambija, à 400 km au sud de Quito. Les équipes de secours, toujours sur place mardi, avaient perdu tout espoir de retrouver des survivants. La défense civile a accusé les activités minières d'être à l'origine de la catastrophe, qui s'est produite dans une région montagneuse. Les mineurs avaient en effet creusé et déboisé les collines avoisinantes. Les pluies abondantes avaient fait le reste.

**Soldat canadien blessé**

BOSNIE-HERZÉGOVINE — Un soldat canadien a été blessé lors de combats entre factions ethniques opposées à Srebrenica, en Bosnie-Herzégovine. Le caporal-chef Andrew Aachtenberg, 23 ans, du Deuxième bataillon du Royal 22e régiment a été blessé par des tirs aux jambes alors qu'il effectuait une patrouille de reconnaissance dans la portion sud-est de l'enclave de Srebrenica. La patrouille a aussitôt ouvert le feu avec une mitrailleuse lourde montée sur un véhicule blindé. Le caporal-chef Aachtenberg a été traité par un médecin canadien et son état est considéré comme stable. Selon le capitaine Stark, sa vie n'est pas en danger.

**5,5 milliards d'humains**

WASHINGTON — La population mondiale augmente à un rythme sans précédent en raison d'un accroissement considérable constaté dans le Tiers-Monde. Selon une étude, le monde comptera 5,5 milliards d'habitants au milieu de l'année, dont 40 pour cent pour la Chine et l'Inde dont la population s'accroît chaque année de 90 millions d'âmes. L'Amérique latine et l'Afrique, avec des croissances annuelles respectives de 2,5 pour cent et 3 pour cent, pourraient voir leur population doubler en 20 ans. Selon le démographe Carl Haub, la population mondiale devrait atteindre 8,5 milliards d'individus en 2025.

**Transpercé par un javelot**

METUCHEN, New Jersey — Un adolescent de 15 ans a été atteint mardi par un javelot qui lui a traversé le cou au cours d'une rencontre sportive organisée par son lycée. Le javelot, long de 2,4 mètres, a pénétré par l'arrière du cou et plus de 30 centimètres de l'engin sont ressortis devant. Jeremy Campbell, qui est l'entraîneur de l'équipe du lycée Saint Joseph de Metuchen, a été transporté à l'hôpital où il a été opéré. Son état est jugé stable. Pour permettre son transport en hélicoptère, un tronçon de près de deux mètres du javelot avait dû être scié sur place.

**LE MARATHON DE LA CHAUSSURE**



**4 JOURS**  
12-13-14-15  
**MAI**

**20**  
à  
**50%**  
sur les 6

**Premier arrivé, premier servi**

Plus de  
**4 000 paires**  
de souliers

**sports experts**

de Granby et Sherbrooke

grands noms de la chaussure :  
**Nike, Adidas, Reebok, Converse, Brooks, Asics**

**adidas**

P.S.M. 99.99 \$

Spécial **49.99\$**

(avec coupon-rabais)

**54.99\$**

(sans coupon)

PH  
MID



Final Liga (soccer)

P.S.M. 79.99 \$

Spécial **34.99\$**

(avec coupon-rabais)

**39.99\$**

(sans coupon)

**3 paires de bas**

P.S.M. 6.99 \$

Spécial **3.99\$**



**Golf Femmes**

P.S.M. 79.99 \$

Spécial **39.99\$**

(avec coupon-rabais)

**44.99\$**

(sans coupon)



**BROOKS**

Hommes et femmes

P.S.M. 79.99 \$

Spécial **39.99\$**

(avec coupon-rabais)

**44.99\$**

(sans coupon)



Enfants 1 à 6

P.S.M. 59.99 \$

Spécial **34.99\$**

(avec coupon-rabais)

**39.99\$**

(sans coupon)



**CONVERSE** SMT

Enfants Conquest

1 1/2 à 6

P.S.M. 59.99 \$

Spécial **34.99\$**

(avec coupon-rabais)

**39.99\$**

(sans coupon)



Adultes

P.S.M. 69.99 \$

Spécial **34.99\$**

(avec coupon-rabais)

**39.99\$**

(sans coupon)

**asics**

**Rotation Spiker**

P.S.M. 59.99 \$

Spécial **29.99\$**

(avec coupon-rabais)

**34.99\$**

(sans coupon)

**Reebok**

**"D-Factor Low"**

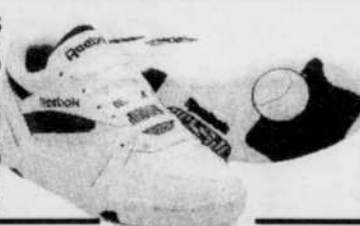
P.S.M. 109.99 \$

Spécial **54.99\$**

(avec coupon-rabais)

**59.99\$**

(sans coupon)



**"Open Court" Femmes tennis**

P.S.M. 89.99 \$

Spécial **44.99\$**

(avec coupon-rabais)

**49.99\$**

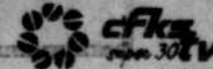
(sans coupon)

**GRANBY**  
Galeries de Granby

**sports experts**

**777-7678**

En collaboration avec





**MAXIMISEZ VOTRE  
INVESTISSEMENT**

**CENTRE DE  
FORMATION**



Augmentez votre efficacité en  
assistanant à des sessions de  
formation spécialisées.

DOS, Windows, WordPerfect,  
Lotus, Excel, MS-Word, etc...

**MicroAge**

Solution Informatique Granby Inc.  
52 Moreau, Granby (Québec) J2G 9J3  
Tél. (514) 375-0052 Fax. (514) 375-6132

**VOUS  
N'AVIEZ PAS  
REÇU VOTRE  
JOURNAL  
À 7 H  
CE MATIN ?**



Ne vous rendez pas malade !

**APPELEZ-NOUS**

du lundi au vendredi entre 7 h et 16 h 30  
et le samedi de 7 h à 10 h au

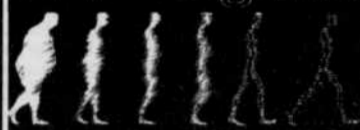
**375-6951**

Notre principale préoccupation, c'est de vous of-  
frir un service efficace et rapide en tout temps.

**La Voix de l'Est**

Service aux abonnés

**L'évolution  
de votre ligne...**



**CENTRE  
nutrition • santé  
GRANBY**

Louise Ducharme i.a.l.-n.d.  
Louise Fontaine inf.-n.d.

50 Dufferin, Granby  
777-7117

L35326

**TELECRAN INC.**

Centre de service  
autorisé

**HITACHI  
QUASAR  
PANASONIC  
TECHNICS**

TELECRAN est une  
entreprise établie à  
Granby depuis plus de  
25 ans dans le  
domaine du service  
en électronique.

Royal Jean, prop.

619, boul. Leclerc Ouest, Granby  
372-9322

L34494

**Remise  
comptant**

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 100 \$  
OU PLUS SUR UN  
COUVRE PLANCHER  
ARMSTRONG**

C'est en plein l'temps d'acheter un nouveau couvre-  
plancher Armstrong. Profitez de la Remise comptant très  
avantageuse offerte directement par Armstrong. Vous  
pourrez épargner jusqu'à 100 \$ (pour un achat moyen de 25  
verges carrées d'un couvre-plancher Excellent d'Armstrong)  
ou plus, à l'achat de l'un des couvre-planchers Armstrong  
choisis suivants:

**Regal collection®**      Épargnez 4\$ la v ca  
**Visions<sup>MC</sup> Solarian®**      Épargnez 4\$ la v ca  
**Solarian® Select<sup>MC</sup>**      Épargnez 2\$ la v ca

Offre valable ce mois-ci seulement.

**Armstrong**  
Boutique du couvre-plancher

**TAPIS**

**Pit Lallier**

ET FILS INC.

VENTE & INSTALLATION  
TAPIS - PRÉLARTS - CÉRAMIQUE

1054 Denison Est, Granby  
(chemin Waterloo) **372-4440**

# PETITES ANNONCES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

## VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Qu'il est difficile de bien respecter la liberté des autres autant qu'on aime la nôtre!

**CLAUDE FOURNIER**  
La Capitale, ctr **378-8461**

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique  
et  
efficace!

**375-0768**  
**378-8461**

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

A PRIX RÉDUIT! POUR VENTE RAPIDE  
Maison jumelée, rue LEROUX, très éclairée,  
avec garage, 2 s.bain, 1er plancher peut  
servir de bureau ou autres. Libre 1er juin.  
Inf. 379-5756

**378-4120**



René  
et  
Lise  
Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel Inc. ctr.



**ROBERT BEAUDOIN**

**NOUVEAU  
VENDEUR DE L'ANNÉE**  
(Succursale Granby)

**378-8085**  
Le Permanent Estrie  
inc. ctr. 17479

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

AAAAAAA - ON EST VENDEUR  
CANTON SHEFFORD: Plan de maison pas ordinaire,  
plafond 11 pi. haut dans certaines pièces,  
salon 16x16 en bois franc. PRIX RÉDUIT. FAITES  
UNE OFFRE.

PIERRE BELLEFLEUR  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. CTR.  
378-4120

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

AUBAINE! CHALET au lac des Sittelles, avec  
superbe vue, 31,500\$ ou échange!!!  
COTTAGE 5 C.C., sur 4.5 acres, superbe  
vue, à 25 min. de Granby.  
ST-CESAIRE: cottage ancien sur le bord de  
l'eau, faut vendre très rapidement.  
FRANCOIS POTVIN, 776-6681, 375-1439  
Re/Max Professionnel ctr.

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

A VENDRE par PROPRIÉTAIRE  
Maison jumelée. Const. 1989  
Au 755 MAISONNEUVE.  
69,000\$ NÉG. Inf. 777-0281

BELLE RÉSIDENCE jumelé haute gamme,  
secteur haute-ville, construction récente,  
sous-sol fini, bois franc, foyer, chambre des  
maîtres à rêver, salle d'eau comme vous la  
voulez. 375-7873, après 17 h.



17 ans  
d'expérience

- Résidentiel
- Commercial

**Yves Désautels, V.A.**  
**378-8461 -378-9109**  
La Capitale Maître Ctr.

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**GUY-PAUL GUERTIN 378-8461**  
DEPUIS 1978,  
L'EXPERT EN IMMOBILIER



Duplex toujours loué, revenus  
annuels de 13 200 \$. Prendrait  
terrain résidentiel en échange.



Magnifique 2 logis à 2 pas de  
l'école et centre d'achats, bas  
disponible à acheteur, haut loué  
470 \$ / mois, beau foyer et ma-  
gnifique serre au salon.



Secteur haute-ville, tout brique  
4 chambres, foyer au sous-sol,  
magnifique terrain privé de 80 x  
100. Dans les 90 000 \$.



2 logis en brique avec garage  
de 24x28 sur terrain de 53x109.  
Le bas est impeccable et vous  
pourriez  
l'habiter le  
1er juillet.

Le haut pour-  
rait se louer  
300 \$ / mois.



La Capitale  
MAÎTRE COURTIER INC.

**C'EST CERTAIN!**

Pour un service  
**UNIQUE**  
Et un  
travail  
**EFFICACE...**

**B  
O  
G  
O  
ROSE**

**378-8461**  
La Capitale Maître courtier

## VEDETTE DE LA SEMAINE



769 Maisonneuve, très beau ju-  
melé, 3 c.c., impeccable. Achat de  
choix.



122, boul. Lord. Triplex bien ré-  
nové. Endroit commercial stratégi-  
que.

**Tony Van Doorn**

**378-0469 ou 378-8461**  
La Capitale Maître courtier inc.



**CLAIRE  
GAGNÉ**

**378-4120**  
**378-4325**

11 ans d'expérience  
pour bien vous  
conseiller...

RE/MAX professionnel inc. ctr. C17599



**VOTRE DOMAINE PRIVÉ**

Maison neuve sur 4 acres à  
seulement 10 minutes du  
centre-ville. Informez-vous!

**Curtis Skinner**  
**378-8461**

La Capitale Maître courtier  
201-C17759

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**AUBAINES! AUBAINES!**

**BROMONT**, bungalow 79, 3 c.c., foyer, combustion lente, lave-vaisselle, planchers bois franc, sous-sol fini. Prix réduit 74,900\$. Super réduit 69,900\$. Faites-moi une offre.  
**BROMONT** (vente par la banque), bungalow 87, impeccable, 2 c.c., armoires chêne naturel, planchers chêne, tour t.v., sous-sol isolé avec 2 c.c. et salle de jeux. Prix incroyable à 64,500\$.

**BROMONT** (accès au lac), split level 90, 3 c.c., foyer, lave-vaisselle, remise, aspirateur central, échangeur d'air, planchers chêne, armoires mélamine, 97,500\$ (considérerait un échange comme maison mobile ou terrain).

**BROMONT**, maison sous-terrain solaire 1989 de style unique, avec très beau ruisseau, 94,500\$.

**BROMONT** (nouveau), bungalow 76, 3 c.c., avec terrain de 200 x 200 avec VUE SUPERBE, 92,500\$.

**BROMONT**, 3 LOGIS, dont un 2½, 3½ et 5½ ayant un revenu total de 14,160\$/an, très bon prix à 99,500\$.

**BROMONT, TERRAINS**, 165 x 200 (5), très bien situés sur Pierre Laporte à mi-chemin de Cowansville et Granby à seulement .35 le pied carré. Faites un prix pour les 5.

**B. Bradette Courtier**  
**Immobilier Bromont 263-8321**

- **CANTON**: Cottage 3 c.c. **CANTON SHEFFORD**, const. 88, intérieur très ensoleillé. Vue des montagnes. Sortie s-sol ext. Faut vendre.

- **ST-PAUL**: PRIX RÉDUIT! Bung. rénové, grand terrain, campagne. Dans les 70,000\$.

- **CANTON**: Bung. à palier, moderne, superbe terrain, piscine. Dans les 90,000\$.

- **CANTONS DE L'EST**: Domaine boisé, immense prop. verrière, près de 100,000 p.c. Vue panoramique, site pour Bed & Breakfast ou maison de santé. URGENT! Super achat.

- **ST-CÉSaire**, près autoroute 10. Cottage en campagne. Faut voir.

- **ST-CÉSaire**: Cottage ancestral. Dans les 60,000\$.

**LORRAINE PAQUETTE, 469-2185**  
**La Capitale Maître courtier inc.**

Client sérieux ÉCHANGERAIT OU VENDRAIT son bungalow rue Léger. Prix demandé 135,000\$ contre triplex ou duplex en ville, contactez:

Huguette Brosseau 378-8461  
**La Capitale maître courtier inc.**

Pour une bonne transaction, L'EXPÉRIENCE fait toute la DIFFÉRENCE.

**CARMEN DUHAMEL**  
 375-7652  
 378-8085  
 Le Permanent Estré inc. ctr.  
 201-18592

**réal labrie**

ACHAT - VENTE:  
 Résidentiel  
 A revenus  
 Ferme Fermette  
 Terrain  
 Terre à bois  
 Bureau:  
**378-4120**  
 Résidence:  
**378-7875**  
 RE/MAX professionnel inc. ctr.  
 201-C18593

**MARTIAL ROBERT**  
 378-8461  
 378-3637

**UN AGENT D'EXPÉRIENCE**  
 Pour une meilleure TRANSACTION  
 La Capitale, maître ctr  
 201-C18371

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

- **COTTAGE JUMELÉ**: 3 c.c., salon et salle à dîner à aire ouverte, taxes seulement 1,474,09\$. Idéal pour 1er achat.

- **PRÈS DES SERVICES**: Vous cherchez une maison impeccable, 2 plus 1 c.c., terrain paysager avec grand "deck" et piscine. Il ne reste qu'à vous y installer.

- **MAISON DE CAMPAGNE**: À 15 min. de Granby, ce bungalow tout brique avec garage isolé offre de grandes pièces claires. Très bel environnement.

- **SECTEUR SETLAKWE**: Bungalow tout brique situé dans un excellent secteur. Cette maison offre un cachet unique avec ses 4 c.c. et son salon sur palier.

- **SUPERBE COTTAGE**: Brique, avec garage double, 4 c.c., dans un excellent secteur. Construction supérieure. Impeccable.

- **PRÈS DU PARC INDUSTRIEL**: Bungalow 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini avec foyer. Décoration fraîche. FAUT VOIR!

- **BROMONT II**: Grand bungalow, plancher tout bois franc, armoires s. bain récentes. Possibilité d'acquérir 35 acres adjacent à la propriété.

- **NOUVEAU SUR LE MARCHÉ** Maison moderne, 3 c.c., tout bois franc, armoires stratifiées blanche avec garage et grand terrain. Secteur jeune.

- **CANTON PRÈS DU BOUL. BOUCHARD**: Bungalow à paliers, tout brique, avec garage de 24x33, 3 c.c., planchers bois franc, construction supérieure. Faut voir!

- **SUR TERRAIN BOISÉ**: Bungalow moderne 1992, 3 c.c., belle décoration style unique. Faut visiter.

- **ST-ALPHONSE**: Maison québécoise 3 plus 2 c.c., planchers et armoires bois franc. Immense terrain boisé, 5 minutes de Granby.

- **751 NORMANDIN**: Grande propriété tout brique, construction supérieure, thermo-pompe, beaucoup d'espace, secteur tranquille.

**LISE & RENÉ GIARD 378-4120**  
**RE/MAX Professionnel inc. ctr.**

★ **DUPLEX** (1 x 4½, 1 x 6½), meubles et meublant inclus, asp. cent. dos aux pistes de ski Sutton, VUE PANORAMIQUE, 189,000\$.

★ **MAISON MOBILE** 16x58, situé au 3 Grenier à Sutton, 3 c.c., meubles et meublant inclus, à 10 minutes des U.S.A. 45,000\$.

★ **126 BERNIER À SUTTON, DUPLEX** en bois traité, (1x5½, 1x7½), INSONORISÉ, meubles et meublant inclus, 139,000\$.

★ **DUPLEX** en cèdre, (1x6½, 1x4½), foyer en pierre, meubles et meublant inclus, VUE PANORAMIQUE, GRAND STATIONNEMENT, 137,000\$.

★ **1250 RANG PAPINEAU** à St-Paul d'Abbotsford, cottage en vinyle, 3 c.c., bois franc, garage 14x20, comb. lente, TAXES MINIMES, 54,900\$.

★ **SUPERBE JUMELÉ** 90, 18x32, 765 Maison-neuve à Granby, 4 cac, bois franc, très propre, atelier, patio, ventilateur, 74,900\$.

★ **FAUT VOIR POUR LE PRIX DEMANDÉ** CE BUNGALOW DE 3 CAC, SITUÉ AU 1818 CHEMIN POISSANT À SUTTON. SUPERBE VUE, TAXES MINIMES, 78,000\$.

★ **CHALET SUISSE**, 5 pièces, garage 25 x 33, 107 ACRES (ÉRABLIÈRES 2000 ARBRES, ENVIRON 4000 SAPINS + ÉPINETTES), GRANGE 30 X 78, maison + cabane à sucre, 113,000\$.

★ **550 Cowie** à Granby, DUPLEX en brique, (2x4½), 1 réservoir à eau chaude neuf, 2x40 gallons, 76,500\$.

★ **NOUVEAU PRIX**, 301 Savage à Granby, bung. 3 c.c., 28x46, fenêtres neuves, b.f. sous tapis, garage 12x50, 73,500\$.

**ROBERT BEAUDOIN 378-8085**  
**Le Permanent Estré Inc. ctr.**

**Par le propriétaire**

**99 Germain, St-Alphonse**, bungalow brique et vinyle, 3 c.c., bain tourb., douche séparée, planchers bois franc, 3 portes-patio, aire ouverte, beaucoup d'inclus. Possibilité échange pour duplex ou triplex.  
**375-7326** 201-C18480

*du Service au MAX*

**nicole gamache**  
 777-4550  
 RE/MAX professionnel inc. ctr.  
 201-C18412

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**MIEUX QUE NEUF, COTTAGE** 4 c.c. s. dîner, pl. bois franc, s-sol fini, garage isolé, piscine h.t. Beaucoup d'extra. IMM. MULTI-PLUS, J.P. Tanguay 372-5100

- **POUR VENTE RAPIDE!** Condo près des pentes de ski, 2 et 3 c.c. foyer, super vue des pentes, piscine. Dans les 50,000\$.

- **TERRASSE BELLEVUE**: Coquet bung. 3 c.c. 2 s.bain, super beau terrain boisé.

**RUE BALZAC**: Bung. moderne près de tout, piscine creusée, etc... Prix très abordable.

- **COTTAGE** centre-ville, rénové, commercial, 3 c.c. 2 s.bain. Dans les 60,000\$.

- **(VENDU) CANTON**: Super bung. 3 c.c. cuisine et s.bain de rêve. Terrain bien paysager, fontaine et fleurs vivaces.

- **ST-JOACHIM**, 52,900 p.c. terrain, maison rénovée, 2 c.c. garage b.f. 48,000\$.

- **COWANSVILLE**: Super vue, const. 87, pièces sur pièces, 56,000 pi. terrain. Venez voir.

- **MONTAGNE SHEFFORD**, bung. moderne, très belle vue.

- **BRIGHAM**: Bung. sur la rivière. Dans les 30,000\$.

- **BROMONT**, face au lac, propriété prestigieuse et accueillante.

- **VENDEUR MOTIVÉ** pour vendre rapidement. Canadienne 10 pièces, garage, piscine, 5 c.c. 2 s.bain. En bas de l'évaluation.

- **NOUVEAU! RUE LÉGER**, tout brique, garage 3+2 c.c. 2 foyers. Au prix de l'évaluation. HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461  
**La Capitale Maître courtier inc.**

★ ★ ★ REPRISE DE FINANCE: canton de Granby très belle maison à bon prix. 378-9578 ou 372-4539

**SUPER "DEALS"**

**CANTON**: près de l'école, bung. tout brique, CARRE 28x42, grandes pièces, BOIS FRANC, s.d.b. entièrement rénovée, s.s. fini, comb. lente, piscine, DANS LES 90,000\$. FAUT VENDRE!

**VILLE**: près des écoles, bung. 3 c.c. BOIS FRANC, s.s. fini, COMB. LENTE, terrain privé avec PISCINE, rien à faire, DANS LES 70,000\$. Jean Brunelle ou Pauline Giguère 378-8461  
**La Capitale maître courtier inc.**

20- **COTTAGE** 1990, garage, mezzanine, 3 c.c. pl. bois f., armoires mél. strat. Prix réduit. Possibilité d'échange pour bungalow ou duplex. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

61- **PRÈS ÉCOLES ST-MARC, ST-LUC**: Bungalow brique, garage, abri d'auto, 3 c.c. armoires et planchers bois f. Prix réduit. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

63- **CANTON G.**: Bungalow récent, 3 c.c. armoires mélamine stratifiées. Grand patio, piscine H.T. Superbe terrasse. Impeccable. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

60- **ST-ALPHONSE**: Bungalow brique 1984, abri d'auto, garage 24x24. Terrain 49,825 p.c. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

56- **SECTEUR PARC IND.**: Bungalow brique et décl. abri d'auto, remise, piscine, bel aménagement. Faut absolument vendre avant 1er mai. Emploi extérieur. Faites une offre. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

49- **ST-PAUL**: Maison mobile, 5½ pces, terrain 75x170, 29,900\$. Faites vite! XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

48- **DUPLEX BRIQUE** 30x40, très grandes pièces, abri d'auto. Logis libre à l'acheteur. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

13- **CANTON GRANBY**, près de IGA, terrain à consDUPLEX TRES PROPRE, 1 x 5½ plus 1 x 4½ pces. Bon investissement. LISE & RENÉ GIARD: 378-4120  
**Re/Max Professionnel inc. ctr.**

**FRANCE SORENSEN**  
 378-2121

Pour vos besoins en immobilier  
 CENTURY 21 Haut de Gamme Ctr.  
 201-C18366

**L'EXPÉRIENCE LA RÉPUTATION LE NOM...**

**Gabrielle Trudeau**  
 378-8461  
 378-7322  
 776-0019  
 La Capitale Maître ctr.  
 201-C17757

**203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

ACHETEUR QUALIFIÉ désire acheter ou louer avec option d'achat propriété à l'extérieur de la ville (canton ou campagne), avec grand terrain, prix abordable.  
 Inf: 375-3951 (répondeur)

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE à vendre, 14x68, 24,000\$, en face Mont Shefford, super aubaine. 375-4281

**207 CHALETS À VENDRE**

A VENDRE OU A LOUER CHALET RÉGION DE LA TUQUE pour chasse et pêche, au lac Flamant, 534-4998  
**LAC MEMPHRÉMAGOG, ROULOTTE**  
 24 pi. plage privée, idéal pour la pêche. Prix 9,800\$. Inf. 514-227-0283

**208 TERRAINS À VENDRE**

BEAU TERRAIN 21,233 pi.ca. situé Rang Ostigu tout près de Granby. Prix raisonnable. Inf. 372-4682

★ **Domaine Acrotère** ★  
 20,000 pi.ca. prêt à construire. Prix 19,000\$. Inf. 378-3472 ou 375-7055

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**VOUS ÊTES VENDEURS? NOUS SOMMES ACHETEURS!**  
 Inf: 777-1089 ou 293-7787

**Vous voulez sauver de l'impôt? INVESTISSEZ**

- 15 logis à Bromont en bas de l'évaluation, triplex, centre-ville, dans les 90,000\$.

- 7 logis, rue Bérard tous loués  
 Huguette Brosseau 378-8461  
**La Capitale maître courtier inc.**

5 LOGIS, brique, bien situé, revenus 16,080\$/an, évaluation: 99,000\$. Toujours loués. À vendre par le proprio direct à 6 fois les revenus. Inf: Demandez Guy 372-6023 ou 375-4684.

7 LOGIS à vendre situé à l'angle des rues York et Paré à Granby. 378-9578 ou 372-4539

8 LOGEMENTS: centre ville, loué à 100 %, environ 6.5 X les revenus. Immeubles Action Ltée, 1-800-567-6160

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**IMMEUBLES À REVENUS**

270 - **St-Césaire** : Triplex sur rue St-Paul avec garage. Revenus annuels de 9 900 \$. Prix demandé 69 900 \$. Bon placement.

267 - **Haut de ville** : Triplex luxueux, 1 x 6½, 3½ et 4½ pces, de construction supérieure haut de gamme. Prendrait échange propriété unifamiliale dans le canton.

254 - **Farnham** : Duplex avec entrepôt en bonne condition, loué entier Revenus bruts 18 465 \$. Prix demandé 79 500 \$, évalué à 96 000 \$. Faites une offre. Faut vendre.

253 - **Farnham** : Duplex rénové loué. Revenu de 9 000 \$ annuel. Prix demandé 59 000 \$. Faites une offre.

211 - **Granby** : 18 logis récents loués, très bons locataires, bien géré. Prendrait associés. Excellente occasion d'investir dans l'immobilier. TRES BON PRIX.

195 - **Roxton Falls** : 4 logis incluant un local commercial, 2 x 4½ pces et 1 x 6½ pces. Revenus de 13 800 \$ annuel. Prix demandé 99 000 \$. FAITES UNE OFFRE.

170 - **Granby** : Av. du Parc, près de Court, triplex âgé rénové, avec chauffage électrique, 1 x 5½ et 2 x 3½. PROPRE Achat judicieux.

114 - **Granby** : Immeuble à revenus de 24 logements, construction 1980, en excellente condition, 6.5 fois les revenus. Très bien situé. PLACE-MENT SÛR.

**VENDEUR DE L'ANNÉE**  
 succ. Granby  
**Claude Fournier**  
 378-8461  
 La Capitale, maître ctr inc.  
 202-C17760

**203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

ACHETEUR QUALIFIÉ désire acheter ou louer avec option d'achat propriété à l'extérieur de la ville (canton ou campagne), avec grand terrain, prix abordable.  
 Inf: 375-3951 (répondeur)

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE à vendre, 14x68, 24,000\$, en face Mont Shefford, super aubaine. 375-4281

**207 CHALETS À VENDRE**

A VENDRE OU A LOUER CHALET RÉGION DE LA TUQUE pour chasse et pêche, au lac Flamant, 534-4998  
**LAC MEMPHRÉMAGOG, ROULOTTE**  
 24 pi. plage privée, idéal pour la pêche. Prix 9,800\$. Inf. 514-227-0283

**208 TERRAINS À VENDRE**

BEAU TERRAIN 21,233 pi.ca. situé Rang Ostigu tout près de Granby. Prix raisonnable. Inf. 372-4682

★ **Domaine Acrotère** ★  
 20,000 pi.ca. prêt à construire. Prix 19,000\$. Inf. 378-3472 ou 375-7055

**208 TERRAINS À VENDRE**

- **BEAUX TERRAINS**, vue sur Waterloo, prêts à construire. 6,000\$.

- **PRÈS AUTOROUTE**, rue Tournesol, 43,000 p.c. zoné blanc, 14,000\$.

- **BRIGHAM**: près de la rivière, beaux terrains prêts à construire, 7,000\$ et 5,000\$.

- **DOMAINE ST-PAUL**: 105 acres, boisé plus terrain résid. rue du Sommet, aussi boul. Pierre Laporte, 0.40 \$ du p.c. prêt à construire, aqueduc et égouts inst. par le vendeur à peu de frais.

**HUGUETTE BROUSSEAU: 378-8461**  
**La Capitale Maître courtier inc.**

**EASTMAN** : 10 min. de l'autoroute. Plus de 2 acres de terrain boisé, zoné blanc, bel environnement. Seulement 13,500\$.

**CHALET D'ÉTÉ** sur terrain à la campagne à 10 min. de Granby, MOINS DE 20,000\$.

**LISE & RENÉ GIARD: 378-4120**  
**Re/Max Professionnel inc. ctr.**

**TERRAIN** de 6,000 à 10,000 pi.ca. situés à Montplaisant sur le Lac, travaux permanents payés. Terrain de 33,000 pi.ca. situé près de l'école du Canton. Inf. 372-0239 ou 777-6954

929- **CANTON DE GRANBY**, rue St-Jude & Yvon: 90,000 p.c. commercial, pour tout genre de commerces. Prendrait échange immeuble à revenus.

127- **CANTON GRANBY**: Terrain commercial. PRIX DEMANDÉ 15/p.c. 33,000 et 66,000 p.c. disponibles.

122- **BROMONT**: Terrain boisé, zoné vert, en voie de dézoningement, avec façade au sud de l'autoroute no.10, près du golf Royal Bromont. Prendrait échange.

**CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461**  
**La Capitale Maître courtier inc.**

**210 COMMERCES À VENDRE**

**ÉPICERIE JOVI À VENDRE**  
 très bon prix. Aucune offre raisonnable refusée. 372-4832 ou 777-4779 après 18h.

**RESTO-CANTINE** en expansion plus de 300,000\$ de chiffre d'affaires, situé route 112. Comprend bar laitier, service de livraison.

**HUGUETTE BROUSSEAU: 378-8461**  
**La Capitale Maître courtier inc.**

**213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES**

**A LOUER: MOTORISÉ** 27 pieds, entièrement équipé. Peut accommoder 6 personnes pour le coucher. Demandez Guy St-Germain au 372-4763

**CARAVAN À SELLETTE**, (Fifth wheels avion), 1991, 29.5', climatiseur, auvent, "slide out", micro-ondes, 2 téléviseurs couleur et vidéo. Comme neuve, très peu servie. 39,500\$ nég. 819-377-5601

**OUVERTURE DE MR. PROPANE VENTE RÉPARATION - SERVICE D'APPAREILS DE CAMPING - MOTORISÉS - ROULOTTES 124-4 MARTIN, GRANBY 378-9687**

**ROULOTTE CITATION 1986**, modèle Park, 33 p. 4 saisons, meublée, jamais été sur la route. Plusieurs extra. FAUT VOIR! PRIX NEGOCIABLE.

**GEORGE COURVILLE: 378-8461**  
**La Capitale Maître courtier**

**ROULOTTE** 25 pi. tout équipée, prix demandé 2,200\$. Inf. 293-2547

**214 BÂTISSSES COMMERCIALES**

**BÂTIMENT COMMERCIAL** à vendre, incluant 1 logis et 3 locaux commerciaux. Idéal pour tout genre de commerce ou bureau de professionnel. Situé secteur Robinson Sud. Un local libre pour occupation immédiate. Inf: 378-1927

**216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER**

**CONDO, VUE SUR LE LAC VERRIÈRE, PATIO, 2 c.c.**  
 2 s.bain, piscine, bain tourb. sauna, etc. Libre imm. 132,000\$. 378-0524, 375-1636

**222 ARGENT À PRÊTER**

**ARGENT À PRÊTER** 50,000\$ à plusieurs millions. Int. à partir de 6.5%, poss. terme 10 ans, amortis. 20-25 ou 30 ans. 819-846-3376, 514-278-8334

**GOUVERNEMENT**: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

**1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE**, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**GOUVERNEMENT**: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

**INSÉCURITÉ D'EMPLOI**  
 Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAAAA- 1er MOIS à MOITIÉ PRIX: grand 3/2, eau chaude fournie, meublé, situé près des Galeries, service de conciergerie, laveuse-sécheuse, au 189 Desjardins. Inf. 375-9002, 372-3848, 777-2492

AAAAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL  
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.

Au 575 Duvernay, 777-1860, 378-8340

AAA-MEUBLÉ 1 1/2, 210\$; 3/2, 325\$; 2 1/2 avec câble 280\$; 4 1/2, 345\$, tout meublé (lav-séch.) 400\$; De luxe 3/2 (état neuf) avec lav-séch. cuisin. réfrig. 395\$; Tout meublé mélamine 435\$. Inf. 378-4121

APPARTEMENT meublé avec balcon, eau chaude et câble fournis. 300\$ par mois. Pour visiter, 378-2545

APP. 2 1/2, au 159b St-Antoine Nord, meublé, eau chaude fournie. Inf. 375-4793

APP. 2 1/2, meublé, stationnement, endroit tranquille, 275\$/mois, près des Galeries au 601 CABANA, 372-3301 frais virés 793-2714

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. 378-8269 après 18h

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semimeublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3 1/2 meublé ou semi-meublé, libre en juillet, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

AU CENTRE-VILLE: APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, serv. lav-séch. Endroit tranquille; AUSSI chambre à louer. S'ad 83 GILL #1, Granby. Libre en juin.

AU 301 DESJARDINS, 2 1/2, à louer imm. ou 1er mai, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois.  
Inf. 372-3837 ou 378-3810

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, 11 rue CHAMPLAIN. Inf. 514-534-1167

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU 2 1/2, meublé, chauffé, secteur centre-ville, peinture neuve, meubles neufs, ventilateur dans les pces. Références demandées. Après 17h 372-3219

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2 MODERNES  
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf. 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.  
Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire

3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

IDÉAL POUR PERSONNES ÂGÉES 66 St-Charles Sud, 3 1/2 bien éclairé, sécuritaire, très tranquille, à partir de 360\$/mois, libre imm. ou juin, juillet.  
Inf. 777-0244 ou 372-1636

LIBRE IMM. OU JUIN, JUIL. 2 1/2, super grand 3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude, modernes, propres, tranquilles, près centre-ville; Aussi luxueux 3 1/2 (6 logis récent) style condo, secteur parc ind. 375-7735

RUE BOURGET: 2 1/2-3 1/2, meublés, (chauffé ou non), endroit tranquille, serv. buanderie sur place. Inf. 777-7887

1ER JUIN OU JUILLET, app. 3 1/2 meublé, très bien situé près de tous, face à l'église Notre-Dame, 285\$. Inf. 6 St-Antoine Sud. 375-1774, 375-2385.

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-6966 ou 776-7302

1 MOIS GRATUIT! A CÔTÉ DES GALERIES 3 1/2 meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement restauré aspirateur central, 360\$/mois. 372-3590

2 1/2 meublé, propre, secteur lac Boivin, libre 14 mai, 250\$. Inf. 378-6328

3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie, situé face au Dunkin Donuts (bas de la ville). 378-1772, 375-7055

3 1/2, meublé, chauffé, situé rue St-Urbain; 3 1/2-4 1/2 situés rue Drummond. Inf. 378-8557

3 1/2 A SOUS-LOUER, semi-meublé, chauffé, 1er plancher, porte-patio donnant sur boisé, très propre. Au 244 Denison Ouest. 345\$/mois. Inf. 375-9646

3 1/2 DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav-séch. Rénové à neuf, meubles neufs. 328\$/mois. 378-7422

## 242 APPARTEMENTS A PARTAGER

PARTAGERAIS logement dans semi-détaché. Situé 154 Laurent. Inf. 378-4347

## 243 MAISON A LOUER

AU 196 DUFFERIN: superbe cottage, 4 c.c., salon, foyer, s-sol fini, grand terrain, garage, près de l'hôpital, 800\$/mois.  
Inf. 777-2827

A GRANBY, JUMELÉ très éclairé, garage, 2 s.bains, 1er plancher peut servir de bureau ou autre. Libre 1er juillet. 615\$.  
Inf. 379-5756

BROMONT: saison été, dans la montagne, 5 1/2, meublée. 1-923-3582 ou 534-3164.

## 243 MAISON A LOUER

GRAND 5 1/2, dans un bungalow, au 415 Churchill, 545\$/mois. 375-9646

JUMELÉS 4 1/2 et 5 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Demandez Jean-Guy, 539-3150

MAISON AU COEUR DE KNOWLTON, 3 c.c. à proximité des montagnes et des lacs. Inf. 418-688-1618

MAISON A LOUER OU A VENDRE  
550\$/mois. Au 30 rue COUILLARD à Farnham. Inf. 460-3932

MAISON A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT, dépôt minimum requis, située près autoroute, 2 plus 1 c.c. (Références requises). Inf. 375-6841 laissez message.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAA- 4 1/2, 310\$

4 1/2, 325\$

JUIN-JUILLET

frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.  
Au 175 BOUL. FORTIN #4, 217 GROULX. Concierge: 777-7058, proprio: 375-9858

AAAAA- AU 41 LEROUX: 4 1/2 pour adultes. Vous cherchez un endroit paisible avec de bonnes conditions, frais peints, libre imm. et juillet, possibilité de mois gratuit et aussi bail de 2 ans à 380\$/mois. 375-5907

AAAAA- 3 1/2 et 4 1/2, RUE DRUMMOND: près lac Boivin et centre-ville, libre immédiatement, 275\$/mois. Possibilité de semi-meublé. 375-9415, 776-0344

AAAAA- GRAND 4 1/2, LIBRE IMM. Aspirateur centr., armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA- 4 1/2-5 1/2, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA- GRAND 4 1/2, IMM. RÉCENT près des Galeries très bonnes conditions offertes.  
Inf. 776-6842, 378-1922

AAAAA- GRAND LUXUEUX 5 1/2 dans triplex récent, secteur recherché, 5 min. des Galeries, chauff. élect., douche à part, libre 1er juil. Demandez Pierre 378-4120.

AAAAA- 267 ALLAN  
secteur haute ville, grand 4 1/2 avec foyer, dans un triplex, disponible le 1er juillet. 378-2048 après 17h

AAAAA- Avant de signer votre bail appelez-moi, je bats toute compétition. Grand 4 1/2, au 61 LEROUX, conditions spéciales après la visite du logis. 378-1922

## SUPER SPÉCIAL DU SERVICE...

Beau grand 4 1/2 avec ou sans foyer, impeccable, service de qualité aux locataires. Rue Fernande.

777-7204

## 3 1/2

disponible à la semaine ou au mois

meublé - éclairé - chauffé

375-INFO

244-C18346

## GRANDS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 AVEC ASCENSEUR

### 1 MOIS GRATUIT

Immeubles neufs Très éclairés

Prêts pour mai, juin, juillet

777-9543 777-6356

375-7428

244-C18383

## 244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAA - GRAND 5 1/2, moderne, très éclairé, frais peints, dans un duplex, remise ext. Libre 1er juillet ou avant, 515\$/mois. 776-6988 après 18h30 ou 378-4444

AAAAA 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAA A LOUER 3 1/2-4 1/2 très propres, bien situés, près église St-Luc et des Galeries Granby. Libres 1er juillet. Inf. 777-1368

AAAA 3 1/2-4 1/2-5 1/2 grands logements repeints, rénovés et paisibles, pour 1er juillet, 300\$, 330\$ et 390\$/mois. Inf. 375-0023

AAA APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL pour juillet, 4 1/2, planchers béton, insonorisé, asp. central, armoires mélamine blanches, lave-vaisselle; 4 1/2, demi s-sol, 295\$. Inf. 375-1108, 372-6800

AAA 1ER JUILLET, secteur HAUTE-VILLE 4 1/2 à partir de 440\$, 510\$ avec foyer, dernier 4 1/2 avec garage à 530\$; APP style "loft" 1 c.c. 455\$; 1 mai, 4 1/2 à 440\$; 5 1/2, 1/2 s-sol, dans duplex, foyer, porte-patio, 505\$. 777-0244 ou 372-1636

AA 2 MOIS GRATUITS, bail 2 ans, pour grand 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, dans 6 logements, planchers marquetterie, 390\$. Au 157 Boul. Fortin, 777-0244 ou 372-1636

ABORDABLE 6 LOGIS RÉCENT  
Libre imm., juin, juil. SPACIEUX 3 1/2 style condo, inson., asp. cent., intercom, rangement, inst. lav-séch., grand patio; Aussi 4 1/2 insonorisé, pour août. 375-7735

AH OUI OUI!

Nos peinturons selon vos goûts et couleurs. Nous avons des tapis avec sous-tapis et prélatris de haute gamme. Très très grand 4 1/2 de qualité supérieure, avec case de rangement sur l'étage, stationnement privé et pour visiteurs, près des Galeries de Granby. 375-9868 ou 375-7055

ATTENTION - ATTENTION  
très bon spécial  
DANS IMMEUBLE NEUF

grand 4 1/2, ascenseur

Inf. 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

## AU LAC BOIVIN

4 1/2 dans 8 logis récent, tranquille, ensoleillé. 99 Wellington. 534-2393

AU 10 PLACE YOUVILLE, 3 1/2 dans triplex, endroit tranquille, propriétaire occupant. Inf. 378-1873

AU 184 CARTIER: 4 1/2, bas de duplex, s-sol, remise, galerie, tranquille, moderne, près hôpital, église, épicerie, etc. 450\$/mois. 375-0338

## SUPER SPÉCIAL DU SERVICE...

Grand 5 1/2 Super propre, immeuble récent, libre immédiatement.

777-7204

## Les Jardins Denison

Super promotion, occupation immédiate, location 1 an, 2 mois gratuits, location 2 ans, 3 mois gratuits. Spacieux 4 1/2, intercom, asp. central.

228 Denison Ouest, app. 15 Granby

372-1367 - 776-6830

244-C18350

## QUI DIT MIEUX ! 360 \$ / MOIS

4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure. Secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna et d'un parc et à 5 minutes des Galeries. Concierge sur place

763 Bussière, app 102

Granby ou 378-6203

244-C18637

## 244 LOGEMENTS A LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 2 MOUNTAIN: 3 1/2 rénové, poêle et réfrigérateur, 335\$. ET 4 1/2, libre 1er juillet, 360\$. RUE PRINCIPALE: 4 1/2 avec poêle et réfrigérateur, libre immédiatement, 325\$/mois; 4 1/2 à 340\$, libre 1er juillet. 372-5065 ou 776-6848

AU 375, RUE MASSÉ: 4 1/2, 350\$/mois, libre le 1er juillet. 375-3700 ou 293-4507

A BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT 3 mois gratuits. Service exclusif. Balcon et vue sur la montagne. 777-8169 ou 534-4997

A GRANBY: 166 Bourgeois, 4 1/2 rénové, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER, 3 1/2-4 1/2 très grands, planchers béton, piscine, concierge. PRIX A DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER: SOLEIL COUCHANT, 4 1/2 tranquille, espace rangement, inst. lav-séch. Secteur résidentiel. LAC BOIVIN, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juil. Inf. 777-9232

A LOUER PRÈS DES GALERIES  
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Poss. d'arrangement sur place  
Inf. 375-4995

A LOUER PRÈS DES GALERIES  
3 1/2-4 1/2 récents (92)

avec ascenseur, libres MAI-JUIN, JUILLET.

Prix spécial!

RUE LAURENT, grand 4 1/2 style condo, dans un 6 logis, libres JUIN-JUIL.  
Inf. 375-4230 ou 469-3372

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2, près des Galeries, bois franc, choix d'étage, beaucoup d'espace vert, système d'intercom, service de conciergerie. 378-5413

A ST-CÉSaire: 5 1/2 dans triplex, refait à neuf, pour 1er juillet. Inf. 469-5193

A SUTTON: LOGIS NEUFS A LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

A SUTTON: LOGIS NEUFS A LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

A VOIR!

GRAND 3 1/2, TRES BEAU SECTEUR, paisible. 372-7174

BEAUX 4 1/2 très propres, grand rangement, endroit tranquille, à bon prix, libres juillet  
Inf. 379-5549, 375-7287

BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2e étage, libre immédiatement, 390\$/mois.  
372-2458 ou 372-8655

BLOC NEUF, CENTRE-VILLE  
GRANDS 3 1/2-4 1/2 luxueux avec ascenseur  
Inf. 372-3085

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière.  
Inf. 534-3242

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, concierge sur place, vue superbe sur montagne et golf, libre 1er juillet. 777-0682

BROMONT  
3 1/2 plus, rue Shefford

dans une maison d'époque, libre en juin 1993. Inf.: du lundi au vendredi, 378-9853, poste 26; en soirée et fin de semaine au 263-7124

BROMONT - 4 1/2, meublé ou non 2 mois gratuits  
Inf. 534-2977 ou 534-3241

CENTRE-VILLE, 396B AVE. PARC: (près St-Charles), 3 1/2, rénové, poêle et réfrig. fournis si désiré. Inf. 378-7133

CENTRE-VILLE, 2 1/2-3 1/2, semi-meublés ou non, inst. lav-séch. Inf. 375-9078

DANS TRIPLEX, 2 LOGIS 3 1/2 semi-meublés; dont un à 310\$ et l'autre à 325\$, au 1er étage, au 250 Dufferin à Granby. 378-2093

DANS UN DUPLEX, 5 1/2 très grand, aux 424-434 PAUL COMTOIS, près des Galeries, 1er étage et au 2e étage. Inf. 378-7886, 378-5844, 777-9511

DANS UN 4 LOGEMENTS: 4 1/2 situé rue Robison face à la rue Horner, espace de rangement. Possibilité d'un garage. 378-9035

DANS UN 6 LOGIS: 4 1/2, face au parc, peinture et tapis neufs, possibilité d'un mois gratuit. 378-2201

★Grands 3 1/2-4 1/2 modernes★  
A PARTIR DE 375 \$

Libres imm.-mai-juin-juillet  
comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, aspirateur Hotte ext., inst. lav-séch. dans 3 1/2 124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier  
Inf. 41 PINARD, app. 207. 372-2474

GRANDS 3 1/2-4 1/2, frais peints, secteur des Galeries, piscine ext. libres mai-juin-juil. Inf. 372-8152

## 244 LOGEMENTS A LOUER

GRANDS 3 1/2 - ASCENSEUR  
1 MOIS GRATUIT  
POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ  
Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet  
Inf. 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND CONDO 5 1/2, STYLE LOFT, avec mezzanine, patio privé, foyer, garage simple et espace ext. Rue DOZOIS. 375-5430

GRAND 4 1/2 près des Galeries, ménage refait à neuf. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 4 1/2, eau chaude et chauffage fournis, 330\$/mois. Christiane au 777-1168; ou M. Lacasse au 378-8690

GRAND 4 1/2, libre, 1er plancher, porte-patio, insonorisé, frais peints, de 300\$ à 350\$, au 452 Reynolds. Inf. 430 Papineau, 378-8947

GRAND 4 1/2, très éclairé, paisible, 2e étage, bien entretenu, près des Galeries Granby. Inf. 375-4498

HAUTE-VILLE  
485 LOUIS-HÉBERT

Un 3 1/2 luxueux, plafond cathédrale, grandes pièces, plancher en ciment. 460\$/mois. Tél. 378-1182

HAUT DE VILLE 3 1/2 de luxe, dans triplex, puits de lumière, foyer, lave-vaisselle inclus, aspirateur central, 475\$ par mois, 777-2877 ou 1-641-4376

JUILLET '93  
1 MOIS GRATUIT!

GRAND 4 1/2, au 111 LEROUX, 6 logis, asp. central, intercom, remise int./ext, lave-vaisselle inclus. Concierge sur place.  
Inf. 777-6380 ou 379-5230

LE CLONORCO  
Prix spécial!

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non  
Près de toutes commodités et des Galeries. 344 SIMONDS SUD.

Inf. 777-7204

LOGEMENT 3 1/2 PCES

rue Paul-Comtois  
secteur des Galeries

près d'un boisé  
immeuble récent

776-0053 - 378-0479

LOGEMENT 4 1/2 PCES

secteur paisible, constr. récente

vaste salon, grandes chambres

comptoir lunch.

776-0053

LOGIS 3 1/2, remise, inst. lav.-séch., libre 1er juillet, situé au 596 Douville.  
Inf. 372-4231

LOGIS 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, rue St-Joseph près du Cégep, 345\$/mois. Inf. 372-0612 ou 375-5563

LOGIS 4 1/2, au 185 Ste-Urbain, en mai; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine et au 316 Lamoureux. Pour juillet. 372-7633

LOGIS 4 1/2, au 496 COWIE, GRANBY  
libre immédiatement. Inf. 378-8827

LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT à Granby, à partir de 345\$/mois, 1 mois gratuit, libre imméd. 378-6986, 372-8239

LOGIS 4 1/2 DANS UN 6 LOGEMENTS, libre 1er juillet 93, au 412 Belcourt app.6, 365\$/mois, lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425

**244 LOGEMENTS A LOUER**

★ **TERRASSE DU LAC** ★  
 Luxueux logis sur 2 niveaux, foyer, 2 c.c., 2 s.b., repeint. 372-7285, 372-5801

**TRÈS GRANDS** 5%, au 2e étage, dans duplex, libre 1er juillet, beaucoup de rangement, 550\$/mois. Inf. 375-2214

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.  
 S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908.

**1 MOIS GRATUIT! A 2 PAS DES GALERIES**, 4 1/2, grande cuisine, beaucoup d'armoires, comptoir lunch, rue Gilles-Vigneault, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

3 1/2, **ANGLE BOUL. LECLERC** et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

3 1/2, **TRÈS PROPRE**, SITUÉ FACE HALL DE GRANBY, poêle et réfrig. inclus. 355\$/mois. Inf. 378-1772 ou 375-7055

3 1/2 **MEUBLÉ**; 4 1/2 libre imm., 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour juillet, rues Fournier et Simonds. Inf. 205 Simonds, app. 105. 378-8598 ou 375-4397

★ ★ ★ ★

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, sur très grand terrain piscine ext., plusieurs promotions disponibles. 378-5051, 378-3584

★ ★ ★ ★

4 1/2, situés Av.PARC, STE-THÉRÈSE et BEL-COURT. Inf. 378-8557

4 1/2 et 5 1/2 **A SOUS-LOUER**, au 217 SIMONDS, libres imméd. 2 demi-mois GRATUITS. Inf. 205 Simonds app.105. Inf. 375-8598 ou 375-4397

★ **4 1/2 NEUF à sous-louer** ★  
 Secteur résidentiel  
 Libre immédiatement  
 2 demi-mois gratuits  
 Inf. 41 PINARD, app. 207. 372-2474

4 1/2 **OU 3 1/2 A LOUER** dans immeuble récent, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, concierge sur place. **UN MOIS GRATUIT**. Inf. 378-0239

**544 MAISONNEUVE**  
 4 1/2 très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement, 777-7292.

5 1/2 **DANS 6 LOGIS RÉCENT**, 585 Cowie, Granby, arm. mélamine, locker, intercom, remise, prise d'auto, 435\$. 375-2176

5 1/2 1/2 sous-sol, situé rue Bouchard, 400\$ par mois. Pour visiter, 378-2545

**247 LOCAUX A LOUER**

**AU 51 PHOENIX**: 650 pi., pour salon de coiffure, bureau et autres, libre. 378-8642 ou 375-0899

**A VENDRE OU A LOUER: POUR SALON DE COIFFURE**: boutique, clinique, comptable, assurance, local 1,280 p.c. ou 2 locaux à 640 p.c. S-sol même grandeur. **AU 24-26 HEBERT** face Pizza Hut. Inf. 378-6961

**BUREAUX** 1500 pi.ca. chauffés, éclairés, climatisés. Au 17A CENTRE. Inf. 372-4645

**COIN BOUL. LECLERC ET ST-HUBERT** local de 37'x30' (sous-sol), chauffé, éclairé, climatisé, 400\$/mois. 777-8889

**INDUSTRIEL, COMMERCIAL, ENTREPÔT** 2,000', St-Hubert, angle Lafontaine, porte 10'. 300' ou plus, avec tous les services, rue Dufferin (angle 5 Comeau). 375-7735

**LOCAL** commercial de 1,350 pi.ca., coin Dufferin et Boul. David Bouchard, secteur très achalandé, grand stationnement. Inf. 372-0239 ou 777-6954

**RUE PRINCIPALE**: 2,000 pi., rez-de-chaussée, situé face au parc Miner. Aussi espace pour école, à très bon prix. Crédit pour bail du locataire non terminé. Espace de 150 pi. et plus à partager, à partir de 150\$/mois. 378-8642 ou 375-0899

**1,100 PIEDS CARRÉS ET PLUS** très bien situé, centre-ville, grand stationnement, prix très avantageux. 372-6511

**LE PALATIN**

Édifice situé angle St-Jacques et Principale à Granby. Locaux de 200 à 1 500 pi.ca. idéal pour bureaux, boutiques ou professionnels.

Très propre et rénové  
 Pour plus de détails:  
**Les Immeubles Express Ctr**  
**90 Principale**  
**776-5266**  
 Irène Courtemanche ou  
 Lucie Bellefleur

247-C-18532

**HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril  
 Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
 Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
 On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
 Il surgit un problème complexe. Un conseil est fort apprécié. Vous dressez un beau plan. Beaucoup de circonstances vous favorisent. On vous donne parfaitement raison. Quelqu'un apparaît à l'horizon. Votre confiance grandit.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
 Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
 Une nouvelle est confirmée. N'imitiez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
 Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirez profit, même pécuniairement.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
 Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Évitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
 Équilibre et stabilité dans vos amour mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
 Vous vous débarrassez d'un intrus. Vous faites une importante communication. Votre orgueil ne vous sied pas. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Votre temps est bien organisé. Vou reprenez espoir. La lumière jaillit de plusieurs têtes.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
 Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
 On connaît votre préférence. Personne ne voudrait vous nuire. Vous avez des prétentions osées. Il est question de collaboration. Vous ratez une belle occasion. Gardez vos opinions pour vous. Vous prenez plaisir là où vous le trouvez.

**MOT MYSTÈRE**

878 10 lettres Le mot clé: liquidation

achat	compte	gain	perdu	
acheter	coût		prime	taux
annonce		hâte	prix	taxe
article	démodé	hausse	profit	trop
assez	désuet			
aubaine	détail	issue	rabais	valeur
	dix		réclame	vendu
bas		liste	réduire	vente
besoin	emballage		réduit	vidé
bien	étalage	magasin	rien	
bon	estimé	marchand		
	encombré		sacoche	
cher	fin	payer	solde	
cohue		perdre	somme	

Solution du problème précédent: destination

E	D	N	A	H	C	R	A	M	N	V	C	S	E	R
Z	S	O	E	E	T	A	H	R	A	E	I	R	A	A
L	E	S	U	I	L	R	U	A	H	G	I	D	U	B
M	I	S	U	I	R	E	E	C	E	U	A	B	E	A
T	S	A	S	A	L	L	O	H	D	A	S	N	I	
I	R	T	T	A	H	C	A	E	C	I	O	N	I	S
F	E	O	V	E	A	I	R	T	N	I	O	M	E	N
O	P	E	P	S	D	T	M	E	N	N	E	G	E	E
R	R	E	N	X	I	R	P	R	C	P	A	T	M	D
P	T	E	R	C	E	A	R	E	C	L	A	M	E	L
G	E	E	S	D	O	C	E	T	L	L	O	Y	V	O
N	A	R	U	T	U	M	A	A	A	S	T	E	E	S
O	I	I	D	S	I	X	B	G	A	U	N	N	R	
B	T	F	N	R	E	M	E	R	O	T	X	I	D	T
C	O	M	P	T	E	D	E	C	E	C	O	H	U	E

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

- Qui portent un ongle.
- Bourdaine - Monnaie de l'Iran.
- Bugles à fleurs jaunes - Zingaro.
- Fer - Nom que se donnent les Esquimaux - Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique.
- Effrayées par l'annonce d'un danger.
- Cancan - En matière de.
- Pron. pers. - Bravent.
- Colère - Donnais aux terres un troisième labour.
- Pur et calme - Abasourdi.
- Lentille - Langue du Moyen Âge - Cassés (pop.).
- Il me veut du mal - Époque.
- Facile - Fis partie d'une assemblée.

**VERTICALEMENT**

- Standardisera.
- Plaque de neige persistant en été - Ventilateur.
- Volonté - Argent - Anneaux de cordage.
- Lettre grecque - Venu au monde.
- Iridium - C'est un sport.
- Temps à venir - Nettoies en lavant et en frottant.

7 - Cette opération facilite la filature des fibres textiles - Note.

8 - Mot latin - Grand papillon.

9 - Étendue désertique couverte de dunes - Rendit un peu ivre.

10 - Zones externes du globe terrestre - Envie de vomir.

11 - Recueil de récits plaisants - Étendra par traction.

12 - Complets - Situées.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2283**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	P	R	O	P	R	I	E	I	V
2	S	E	R	I	N	O	P	P	O	S	E
3	S	I	O	N	S	C	E	L	L	E	R
4	E	N	I	G	M	E	C	O	E	U	R
5	N	E	E	E	S	P	A	R	T	U	
6	E	S	O	R	T	I	E	S	E		
7	S	E	C	L	E	R	C	R	E		
8	L	A	C	E	R	E	E	S	G	D	
9	H	O	T	U	C	E	N	T	R	A	I
10	A	D	O	P	T	E	T	A	U	R	E
11	S	E	M	A	I	L	O	G	E	A	S
12	T	E	E	F	R	E	N	E	S	I	E

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE moderne, très grande, propre, avec réfrigérateur, ens. de cuisine, lavabo, boîte aux lettres, entrée privée. Située 29 VIGER #1. Inf. 776-6749

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

ENTRÉE PRIVÉE cuisine et s.bain privées, câble, micro-ondes, près services, non-fumeur. 375-3658 après 17h.

POUR PERSONNE SEULE, non-fumeuse, accès à la cuisine, au 114 Caroline à St-Alphonse. 777-3991

POUR PERSONNE AUTONOME et travaillant, chambre propre, câble, téléphone, 375-3251

## 252 CHAMBRES ET PENSION

ATTENTION ! CHAMBRES ET PENSION complète, près Woolco, pour personnes du 2e et 3e âge. Prix raisonnable. 777-1631.

## 253 CHALETS À LOUER

A ROXTON POND: chalet au bord de l'eau, terrain privé, 3,000\$ pour la saison. 378-0305

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

A GRANBY entrepôt à louer, 5,000 pi.ca., quai de chargement, secteur très achalandé. Contactez Martin 378-0148

GARAGE À PARTAGER, idéal pour mécanique ou autres, situé au 44, rue Yvon (près d'Orville Bernard) à Granby. 378-3858 ou 378-1561

LOCAUX À LOUER: 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour petite entreprise, surplus d'inventaire et meubles. 378-4580

## 256 BUREAUX À LOUER

62 RUE ROBINSON SUD  
Environ 650 pi.ca. chauffé, éclairé, climatisé, bien éclairé avec de très grandes vitrines, tapis, système d'alarme inclus, 575\$/mois. Libre immédiatement. 378-1772, 375-7055.

## 262 MEUBLES À VENDRE

MOB. CHAMBRE mélamine blanche, lit 39", 3 bureaux, 350\$.  
Inf. 375-7853 après 15h.

## 263 PERDU

CHIENNE LABRADOR blonde, portant collier cuir brun, perdue au Ranch Massawippi, samedi entre 17h30 et 18h30. Récompense. 777-4511

PERDU DISQUETTES d'informatique sur rue Racine à Granby. 375-2551, Daniel Lacroix ou Daniel Deslandes. Récompense promise.

## 265 ANIMAUX À VENDRE

CHIEN ST-BERNARD, âgé de 4 ans, prix 100\$. Inf. ROGER: 378-8309  
NOUVEAU À BROMONT.  
SALON CLAUDINE, technicienne, tonte & toilettage, chiens et chats. Sur rendez-vous: 534-5196  
ROTWEILLER femelle adulte et 2 chiots mâles, 7 semaines, 469-3594

## 268 PISCINE

PISCINE 18 pi. avec filtreur moteur 1 HP et accessoires. Inf. 372-8624  
PISCINE 24x4, installée depuis 2 ans, cause: déménagement. 800\$. Inf. 378-5690

## 270 VENTE DE GARAGE

NOUS CASSONS MAISON pas une fois mais deux fois. Lego, vaisselle, outils, etc. Prix dérisoires, tout doit être vendu. Viens faire ton prix. Samedi et dimanche 15-16 mai de 8 h à 17 h. Au 350 rue Bérard à Granby.

## 271 DIVERS À VENDRE

AAAA BAS PRIX MEUBLES BUDGET Frigo 95\$, poêle 95\$; lav. ou séch. 95\$; congél. 95\$. 1538 Principale, Granby, face Motel des Pins, Visa, Master, mise de côté. 375-1484

CÈDRES POUR HAIE, de 2' à 6', semi-cultivés. Livraison gratuite. Cèdres garantis. 293-7030

## 271 DIVERS À VENDRE

POÈLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier salon, rideaux. Inf. avant 16h 378-4485 ou au 473 Calixa-Lavallée.

AUBAINES! Piscine hors terre 16 x 30 (4 ans d'usage), incluant filtre 2 vitesses, toile solaire, toile d'hiver, 4 lumières de piscine et accessoires, 1500\$. Un vélo 10 vit., Strada, 26" diam., 99\$. Deux poussettes 35\$ et 49\$. 375-0432 après 19 h

A VENDRE INVENTAIRE CLUB VIDÉO Plus de 550 cassettes vidéo, cassettes et jeux Nintendo. Tablettes, boîtiers, jetons... Inf. 293-5248

BICYCLETTE de route Accent, 2 ans d'usage, en très bonne condition, prix à discuter. BALANÇOIRE d'enfant avec glissoire, 4 ans d'usage, 25\$. À DONNER CHATON, femelle de 8 semaines. 375-7793.

CAUSE DÉMÉNAGEMENT: Poêle antique, divers articles de maison (réfrig. lit brass, bibliothèques en pin, etc. Aussi tondeuse, souffleur à neige, etc. Inf. 378-7274

ccc: Le Foinard de l'Usagé LE SPECIALISTE DE L'ELECTRONIQUE TOUT TOUT TOUT EN USAGE VEND DE TOUT TOUT TOUT ACHETE DE TOUT TOUT TOUT VENDONS autos, camions, vans ACHETE autos pour les pièces OUVERT de 10h à 5h p.m. 1090 DUFFERIN (angle Dale) Granby, P.Q. 378-8309 / 1-553-4267

CÈDRES pour haies, garantie et livraison comprises. Inf. 293-5623

## ★ ÉCONOMISER ★ CHEZ

Meubles Normand Charest  
Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Au 784 Dufferin (face à la Rôtisserie). 372-3846, 372-6207.  
SPECIAL cette sem. MOB. DE CUISINE. FERMÉ LE LUNDI

Soucieux de votre alimentation, vous désirez la meilleure qualité pour votre famille.

"Les Services Alimentaires Coupé Connaisseurs Itée"

- vous offre :
- Nourriture garantie à 100 %
  - Viande de 1re qualité bien vieillie, catégorie A1
  - Élevage au grain
  - Livraison à domicile
  - Plan budgétaire, sans intérêt
  - Plan alimentaire complet

Pour rendez-vous à votre domicile téléphonez au

**372-9320**

## ABATTOIR DUCHARME

Gros et détail  
108, rue Authier  
St-Alphonse-de-Granby  
375-4620

Spéciaux de la semaine pour votre congélateur

## DEMI-BOUVILLON

environ 325 lb  
**1.89 \$ / lb**  
DERRIÈRE DE BOUVILLON  
environ 160 lb  
(2.49 \$ lb)  
DEMI-PORC  
**99 / lb**

Débité, congelé et emballé

N'oubliez pas nos fameux plans économiques de 25 \$ à 120 \$

## 271 DIVERS À VENDRE

COMPOST de champignons (fumier), en petite et en grande quantité. Excellent pour jardin, pelouse, plate-bande. Inf. 539-0638

CUISINIÈRE électr., Whirlpool, achetée neuve, 3 ans d'usage, très propre, couleur amande, avec four autonettoyant, 350\$. 469-2350 après 17h

DIVAN-LIT 225\$ Poêle 24 po. or, 95\$; Réfrigérateur 24 po. or, 95\$; Fenêtre panoramique 60x70, 175\$; Antenne 15 pi. avec rotor, 150\$; Plongeon avec attache, 100\$; Lampe antique, 25\$. 372-7174

ENCAN DE MACHINERIES  
Jeudi 13 mai, 10 h 30  
Tracteurs, Backhoe, Bull  
Équipements pour semence et foin.  
Info: 375-4962, 777-1227  
D. Martin Equipements inc.

FLEURS ET LÉGUMES  
Pour vos besoins en fleurs annuelles, vivaces, géraniums doubles (30 variétés), plants de tomates et autres plants de jardin, tomates et concombres de serre prêts à manger. Venez voir des spécialistes et achetez directement du producteur, au SERRES POTVIN ENR. 848 Denison Ouest, (près de Simonds Sud), Granby, 378-1682

FOIN DE MIL sur le champ ou à la récolte (balles carrées).

PAILLE D'ORGE à vendre à la récolte. ST-ALPHONSE: 375-6546

HAIES DE CÈDRE: plan 1' à 2' haut, 2.50\$ ch.; 2' à 3' à 3\$; 3' à 4' à 3.75\$; 4' à 5' à 4.75\$; 5' à 6' à 6\$; 6' à 7' à 7.50\$ le plan arraché (non livré). Nous faisons la pose de haies de cèdre, 2\$ le pied linéaire (n'incluant pas le transport).

SAPIN SAUVAGE: 1' à 2' haut, 2\$; 2' à 4' à 4\$; 4' à 6' à 8\$ ch. Mélèze: 2' à 4' haut, 2.50\$; 4' à 6' à 4\$; 6' à 8' à 6\$; 8' à 10' à 9\$ ch. ÉRABLE: 2' à 3' haut, 3\$; 3' à 4' à 4.50\$; 4' à 6' à 6.50\$; 6' à 8' à 9.50\$ ch. HÊTRE: 2' à 3' haut, 5\$; 3' à 4' à 7\$; 4' à 6' à 10\$; 6' à 8' à 14\$ ch. BOULEAU et TREMBLE: 2' à 4' haut, à 3\$; 4' à 6' à 5\$; 6' à 8' à 8\$; 8' à 10' à 12\$, le plan arraché (non livré). Le prix de la livraison est calculé globalement.

Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, à Ste-Christine, (819)-858-2282 (S.v.p. téléphoner avant de venir)

## JEANS COBRA JEANS

COUPE LOÏS, LEVIS, BUFFALO  
Super spécial printemps 93  
Jeans Bermuda  
Chemise Short  
Jupe longue Salopette  
Veston T-shirt  
Jacket Fashion Jeans

## RÉDUIT 40 %

En plus nous payons les taxes.  
HOMME, FEMME, JUNIOR, ENFANTS.

C.T. MODE ENR.  
47 DES CYGNES  
GRANBY. Tél. 777-7017

## NETTOYAGE M.G.

Inc.  
Super promotion.  
Lavage de tapis.

18\$ par pièce de 12x14; divan, fauteuil, 60\$. Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790. Aucuns frais de déplacement.

PHOTOCOPIEUR Sharp modèle Z-70. Téléphones Panasonic modèle KXT-3155, à 2 lignes. 375-2105

PIQUETS DE CÈDRE: 6' long, aiguisés; 2" à 3" diam., à 1.25\$; 3" à 4" à 1.50\$; 4" à 5" à 1.75\$; 5" à 6" à 2\$ ch. Pour piquets 7' long; ajoutez 0.25\$ ch. Livraison 2" à 4" diam., 0.20\$, 4" à 6" à 0.30\$ ch. pour 50 piquets ou plus.

PERCHES DE CÈDRE; 8' à 16' long, sur commande. Bois franc de chauffage: 16" long, à 47\$ et 12" à 44\$ la cordée livrée. Bran de scie: 1.50\$ le sac de 2 pi.cu., pris à l'usine et 2\$ livrés.

Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, à Ste-Christine, (819)-858-2282

PORTE-BÉBÉ de Evenflo, presque neuf, 20\$; lit de voyage nouveau-né, 10\$; lot de jouets pour bébé, 55\$. 378-5672

## POULETS DE GRAIN

à 1.45 \$ / lb  
100 % naturel. Livraison gratuite  
539-4483

RÉFRIGÉRATEUR COMMERCIAL Pepsi, 2 portes vitrées, 5 ans d'usage, propre comme neuf, à 1/2 prix. 539-4230 (Waterloo)

★★★ TERRE NOIRE ★★★  
à vendre de très bonne qualité livrée au gros et petit camions.  
Inf. André Lacoste Paysagiste, 378-3444

## 271 DIVERS À VENDRE

★ PIQUETS de cèdre ★  
à vendre, affilés ou non. Inf.: 372-5336

PORTES ET FENÊTRES ENS. DE SALLE DE BAIN  
Neufs et Usagés

Tous genres de portes d'acier, patio, garage, fenêtres coulissantes, à battants, PVC, guillotine. Nous vendons tous les grandeurs de fenêtres, standard ou non-standard.

VENTE ET ACHAT ESTIMATION GRATUITE  
Ouvert du mardi au dimanche (lundi fermé)

Entreprises J.R. THOMAS inc.  
La Grange à Ti-Bi  
2224 Principale  
St-Paul d'Abbotsford  
379-5807

## TERRE À PARTERRE

85\$ et moins, terre de remplissage 45\$ et moins, camion 10 roues. Inf. 777-4445

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TONDEUSE industrielle Volvo, 3 rotors, coupe 72", 100 h.p., 1,500\$ nég. 378-5546 de 9h à 17h du lundi au vendr.

## VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.  
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

## 271 DIVERS À VENDRE

TONDEUSE TORO automotrice, 5 forces, 2 temps/japonais, 53 cm, avec sac arrière, châssis magnésium, 1 an d'usage, 525\$, 379-5141

2 AIRS CLIMATISÉS pour fenêtre (modèles verticaux): Admiral 8 000 BTU à 250\$; GE 10 000 BTU à 300\$.  
Après 18 h 378-3017

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

CONSIGNATION  
Je vends pour vous.  
Marché aux Pucés de Waterloo 539-4308

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS TRACTEURS à gazon ou tondeuses, en bonne ou mauvaise condition.  
Inf. 378-6194

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER TECHNICS SX-K700, avec pied, valeur 2,800\$, demande 700\$. 372-2669

GUITARE ÉLECTRIQUE, noire, avec ampli Samick 10 amp., support pour la guitare, pédale à torsion, et l'étui souple, 2 mois d'usage. Prix: 300\$ ferme. 777-0543

PIANO DROIT de marque Steigerman, se range très bien dans un app., 1 an d'usage seulement, on demande 1,800\$. 534-7063 ou après 17h au 378-0622.

## 301 PERSONNEL DEMANDE



CENTRE D'ACCUEIL DE MARIEVILLE

Centre d'accueil d'hébergement pour personnes âgées de 312 lits répartis dans trois résidences situées à Marieville, St-Césaire et Chambly.

Le Centre désire s'adjoindre pour effectuer des remplacements au Service des ressources humaines, à la Réception de sa résidence de Marieville, opérant sur une base de sept (7) jours / semaine. Les services de :

## SECRETARIE-RÉCEPTIONNISTES :

- Qualifications requises :  
Formation et expérience :  
- Diplôme de fin d'études collégiales (option secrétariat ou l'équivalent) et expérience minimale pertinente de trois (3) ans, dont deux (2) ans à titre de secrétaire, six (6) mois en gestion des ressources humaines et six (6) mois dans le réseau des affaires sociales.  
ou  
- Diplôme d'études secondaires (option secrétariat ou l'équivalent) et expérience minimale pertinente de cinq (5) ans, dont trois (3) à titre de secrétaire, un (1) an à titre de réceptionniste, six (6) mois dans le réseau des affaires sociales.  
Connaissances :  
- Capacité de dactylographier 60 mots / minute ;  
- Capacité d'opérer une console téléphonique ;  
- Aptitudes personnelles reliées à la fonction.  
Horaire : 12 h 00 à 20 h 00

## COMMIS INTERMÉDIAIRES-RÉCEPTIONNISTES

- Qualifications requises :  
Formation et expérience :  
- Diplôme d'études collégiales (option techniques administratives, de secrétariat ou l'équivalent) et expérience minimale de deux (2) ans, dont six (6) mois en gestion des ressources humaines, six (6) mois à titre de réceptionniste et un (1) an dans le réseau des affaires sociales.  
ou  
- Diplôme d'études secondaires (option commerce ou l'équivalent) et expérience minimale pertinente de trois (3) ans, dont un (1) an en gestion des ressources humaines, un (1) an à titre de réceptionniste et un (1) an dans le réseau des affaires sociales.  
Connaissances :  
- Capacité de dactylographier 40 mots / minute ;  
- Connaissances en informatique et capacité de faire de la saisie de données ;  
- Capacité d'opérer une console téléphonique ;  
- Aptitudes personnelles reliées à la fonction.  
Horaire : 6 h 30 à 14 h 00

Le Centre désire également s'adjoindre pour effectuer des remplacements au Service alimentaire, les services de :

## CUISINIERS/ÈRES

- Qualifications requises :  
Formation et expérience :  
- Diplôme de fin d'études secondaires avec spécialisation en Alimentation (cuisine professionnelle) ;  
- Expérience minimale de deux (2) années à titre de cuisinier/ère dans une cuisine institutionnelle.  
Les conditions de travail sont déterminées par les politiques en vigueur dans le secteur de la Santé et des Services sociaux.  
Nous respectons l'équité en matière d'emploi.  
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 mai 1993 à l'adresse suivante :

CENTRE ROUVILLE  
Chef du Service des ressources humaines  
300, rue du Docteur Poullin  
Marieville, QC  
J3M 1L7  
Les candidats ou candidates retenues recevront des accusés de réception.

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AGENT AUTONOME DANS LA VENTE**  
- Vous cherchez un revenu à la mesure de vos talents?  
Nous avons l'opportunité!  
- Vous êtes à l'affût d'une nouveauté?  
Nous la détenons.  
- Vous êtes ambitieux?  
Nous le sommes aussi!  
- Vous désirez être votre propre patron?  
Nous vous recherchons!  
Vous devez posséder une automobile.  
Envoyez votre C.V. avec photo à 426-B, Lindsay  
Drummondville, QC. J2B 1G6

### ATTENTION! LES JEUNES!

de 7 à 14 ans  
Vous désirez vous faire de l'argent de poche?  
Vendez autre chose que du chocolat

★ NOUVEAU! ★  
Bloc-notes magnétiques avec crayon magnétique. Très bonne commission et caméra 35mm en plus si mérité. Tél. 539-0300 Waterloo et environs, 546-2256 Acton Vale, 378-1490 Granby et environs, après 17h.

**CHERCHE HYPNOTISEUR** pouvant aider jeune homme. 776-6298, Michel

**COIFFEUSE** avec automobile, 1 journée semaine, pour résidence de personne âgée. Appels à frais virés au 514-766-3553

**COIFFEUSE** demandée avec expérience. Salon Reflets Beauté, 13 Centre, Granby, ou 378-4403, Martine

**COUPLE SÉRIEUX POUR CONCIERGERIE** immeuble à logements multiples, pour couple désirant demeurer sur les lieux.  
Inf: (819) 566-8220

**COUTURIÈRES A DOMICILE** avec expérience, avec Plain ou Overlock. Inf. 375-7967 demandez Johanne.

**COUTURIÈRES** à domicile pour linge d'enfant, possédant plain ou overlock. Demandez Rachel ou Denis au 539-4002

**COUTURIÈRES DEMANDÉES** possédant plain et overlock, aussi couturières pour dans un local. 777-3721 Carole.

**COWANSVILLE ET RÉGION**  
Pour **CHERCHEURS D'EMPLOI** seulement  
Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Cowansville du 25 mai au 11 juin 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.  
Renseignements 378-4211.  
Le Club de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi Service gratuit

**COWANSVILLE AND REGION FOR JOB FINDERS ONLY**  
Intensive 3 week training on the latest job finding techniques. Next session in Cowansville from May 25th to June 11th, 1993. Number of places limited. We accept collect calls.  
For informations: 378-4211  
The Haute-Yamaska Brome-Missisquoi Job Finders Club  
FREE SERVICE

**CUISINIER(E) AVEC EXPÉRIENCE**  
50% cuisine, 50% entretien. Les vend.sam.dim.lun. Pour centre d'accueil pour personnes âgées.  
Rendez-vous: 375-6373

**ENGAGÉRAIS** poseurs de tapis pour quelques jours. 375-9415 ou 776-0344

**FEMMES EN RECHERCHE D'EMPLOI** de 30 à 55 ans, absentes du marché du travail depuis 2 ans et plus.

**PASSAGE YAMASKA**  
vous aide à trouver un emploi.  
Programme de formation, durée de 12 semaines avec salaire.  
Débute le 9 août 93. Inscription jusqu'au 1er juin 93. Service complet et suivi personnalisé. Information:  
Inf.: 263-1350, bienvenue à toutes!

### Concessionnaire Lada est à la recherche d'un Assistant aux pièces et au service

possédant les qualifications suivantes:  
- Service à la clientèle  
- Belle personnalité  
- Bilingue serait un atout  
- Connaissances au niveau des pièces et de la mécanique automobile seraient un atout.

Envoyez votre curriculum vitae avant le 21 mai 1993 au

**Directeur du service Automobiles Gilles Bilodeau inc.**  
2424, chemin Dunham Cowansville (QC) J2K 3H6

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.  
310-C18476

### 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**CUISINIER(E) D'EXPERIENCE** demandé(e). Se présenter à la Pâtisserie de Granby, 799 Dufferin, Granby, demandez Alain ou Claude.

**CUISINIER(E)** avec expérience. Inf. 378-6000

**INFIRMIERS(ÈRES) autorisé(e)s**

Besoin immédiat Cowansville, service correctionnel. Expérience 2 ans et plus, personnes bilingues de préférence. Horaire selon votre disponibilité. Salaire et prime payés à chaque semaine. N'hésitez pas à communiquer avec André Drouin ou Chantal Bourgeois 514-861-8373, fax: 866-6180

**OCCASION EXCEPTIONNELLE!**  
Emploi immédiat entre 25,000\$ et 35,000\$ par année. Revenu garanti de départ de 400\$ à 500\$ par semaine, à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Cours de formation à nos frais. Si vous détenez un Secondaire V ou l'équivalent et possédez une automobile, téléphonez pour entrevue à **MARTIN RODRIGUE, 372-0275**

**PROFESSEURS DE:** Guitare, clavier, violon et piano. Emplois à temps partiel. Aux heures qui vous conviennent, pour été ou automne. (Bonne formation musicale). **ÉCOLE DE MUSIQUE JOSEÉ FORTIN, Waterloo: 539-2561**

**RECHERCHONS AGENTS D'INSCRIPTION** pour programme bi-énergie **HYDRO-QUÉBEC**  
Claude Lessard: 777-3949

### 302 TRAVAIL DEMANDÉ

**BONJOUR! MON NOM EST Andrée Brault**, je cherche un travail à temps partiel en comptabilité. Je possède un DEC en technique administrative, option finance, et 15 ans d'expérience. 777-7172

### 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN-OUVRIER** -Erection de charpente de maison, ex.: 28x34, à 1,500\$; garage à 400\$; aussi patio, deck de piscine. 372-2209

**ARTISAN MENUISIER** Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

**ASPHALTE**, pose de bardeaux, garantie écrite 5 ans. Sur présentation de soumission d'un concurrent, j'enlève 150\$. 372-2209

**A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS GERARD DESHAIES, PAYSAGISTE**  
Fait ménage, déchaumage, aérateur, entretien et tonte de gazon, engrais, tourbe, ensemencement, nivellement de terrain, pose et taillage de haies et arbustes, décoration, installation murs en roches, blocs ou dormants, patio, rocaille, pavé uni, ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

**COMPTABILITÉ MADELINE BERGERON BRIGITTE THIBODEAU**  
Conseillères en tenue de livres  
375-4076

Services offerts aux P.M.E., construction et entreprises de tout genre  
**SERVICES:** Tenue de livres; fin de mois; fin d'année; rapports mensuels, annuels; états financiers; **OUVERTURE** de livres; **FORMATION** à la tenue de livres dans votre entreprise; manuels informatisés, support téléphonique.

**CONSEILLER SPÉCIALISÉ 20 ANS D'EXPERIENCE**

Installation poteau de corde à linge et fixation garantie 20 ans.  
Éssouchement, coupe d'arbre de toute grosseur et émondage. Tout genre de clôtures, frost et en bois traité, etc. Coulage de sonotube de ciment et trottoir. Outils spécialisés pour casser ciment et roc. Outils spécialisés pour faire trous de sonotube et poteaux de clôture, etc. Réparation de murs de maison en brique ou en pierre, de cheminée ou de murets. Travail soigné, assurance responsabilité, estimation gratuite. N.B. 15\$ de rabais sur présentation de ce coupon valide jusqu'au 15 mai 93. 378-0099

**COUPLE SÉRIEUX** offre ses services comme concierge pour immeuble multiple, avec loyer et salaire. 469-3091

### Installation d'antennes

\* GRATUIT \*  
à domicile  
Vérification complète de votre système d'antenne.

\* GRATUIT \*  
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques \*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

### 343 SERVICES DIVERS

**DÉCAPAGE!**  
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.  
M. Proulx, 469-4943

**JEAN-PAUL VINET**  
plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur  
777-5046 / 8397

**SPÉCIALISTES P.E.P.**  
Pose et vente de cèdres; taille d'arbres; Entretien ménage; Pavé uni.  
378-5091, pagette: 1-553-2829

**DRAINAGE ET FISSURES**  
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable  
**G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE**

Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

### MINI EXCAVATION

Alain Brosseau Inc.

**MINI-PELLE HYDRAULIQUE**  
Longueur: 4' 6"  
Largeur: 3' 2"  
Hauteur: 5' 6"

- Mini-chargeur  
- Marteau hydraulique  
- Transport en petites quantités  
Idéal pour travaux à l'intérieur  
Drainage autour des maisons sans dommage

**SPECIALITÉ: Creusage d'entrées et sous-sols de maisons**  
375-0323

**Carrosserie Milton inc.**  
378-5075

**DÉBOSELAGE - PEINTURE**  
Spécialité: peinture cuite  
Jusqu'à 3 ans de garantie

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton L-100109

**BROMONT EXCAVATION INC.**  
BALAIS DE RUE



**ROBERT LEQUIN DANIEL THIBAUT**

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Démolition

534-3486 A L'HEURE OU AU CONTRAT

### 343 SERVICES DIVERS

**JOINTS, PEINTURE**  
Inf. 375-5066

**DRAINAGE ET FISSURES**  
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable  
**G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE**  
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

**ENTREPRISE MARC AUDET**  
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement. Drainage de dalles de gouttières.

**COUPE & TAILLE D'ARBRES**  
Installation de: **POTEAU DE CORDE à LINGE** corde et fixations, **PATIO et CLÔTURE** 'en bois traité', **TAILLE HAIES & ARBUSTES**

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

### Drogues - Alcool médicaments

Connaissez-vous quelqu'un qui en souffre?

- Rencontre individuelle ou en groupe
- Ressource privée et professionnelle

**KALEIDOSCOPE**  
375-2947

**LUMINIUM A.L.P.C. ENR**  
Aluminium, fenêtre, gouttière, couverture de bardeaux d'asphalte et rénovation de tout genre  
777-3649

### 343 SERVICES DIVERS

**REPARATION DE MACHINES A COUDRE** et d'aspirateurs. Achat & Vente. Estimation gratuite à domicile. Inf: 379-5412

### 348 SERVICE IMPÔT

## Dubuc & Couture

**ADMINISTRATEURS AGRÉÉS**

• Fiscalité  
• Comptabilité  
• Gestion d'entreprise

Réal Dubuc Chantal Couture  
B.A.A., Pl. Fin. B.A.A., Adm.A.  
Adm.A. Conseil

356 Principale 375-9100  
suite 7, Granby Fax: 375-1796  
776-C18509

### 349 AGENCES DE RENCONTRE

**HOMME 32 ANS, 5'10"**, belle apparence, doux, honnête, recherche femme 25 à 35 ans, belle apparence, grandeur et poids proportionnés, douce, honnête, sens de l'humour. Pour but sérieux. S.V.P. photo obligatoire. Ecrire **CASIER #2265, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.**

### 361 BICYCLETTES A VENDRE

**BICYCLETTE** de course, 12 vit., Fujdi, comme neuve, a été payée 650\$, vendrais pour 225\$. Après 17h, 243-0729

### 362 TRACTEURS

**OLIVER SUPER 77, 1954**, antique, refait à neuf, 469-4601

### 365 MOTOCYCLETTES

\*\*\*\*\*  
**ACHETONS MOTOS**  
Payons comptant  
**GRAND PRIX D.L. RAMASSAGE GRATUIT**  
1-800-363-5000  
(ouvert jusqu'à 21 h)  
\*\*\*\*\*

**AUBAINE, KAWASAKI NINJA 900 c.c. 1986**, rouge et blanc, 33,000 km. 372-2880  
**YAMAHA 175, 1979**, de trail et de route, 500\$. Inf. 378-6797  
**YAMAHA 250 1982**, parfaite condition, 325\$ ferme. 375-2393  
**'90, YAMAHA JOG 50 cc**, excellente condition, 8,600 km, 500\$. 539-4034

### 366 REMORQUES

**REMORQUE 6'x 8'**, à bascule, capacité 3,000 lb, roue de secours, 500\$. Jour: 242-1620; soir: 534-3297

### 368 CAMIONS

**BRONCO 1975, V8, 4x4, aut.**, 90,000 km, converti, "fun car" excellente condition, 2,500\$. Jour: 242-1620; soir: 534-3297  
**GMC 1974, 5 tonnes**, avec plate-forme 14 pi., mécanique A1. 469-4601

### 370 AUTOS

**AAA-ATTENTION! CAVALIER Type 10**, sport, 1984, méc. A-1, très propre, 1,550\$ disc.; **FORD GRANADA 1979**, 550\$. Inf. 378-1637  
**AUTOMATIQUE, MERCURY LYNX 1984**, 2 portes, toit ouvrant, int.- ext. bleu, très propre, très bonne mécanique, comme neuve, prix 850\$. Inf: 777-7749

**AUTOMOBILES P.A. MAHEU**  
798 DUFFERIN, GRANBY,  
375-3617 OU 777-6666

- CHRYSLER DYNASTY LE 1989, t-équipé, blanc.
- CHRYSLER NEWYORKER Landau, 1988, bal. garantie, 6,500\$.
- VAN MAZDA MPV 1989, 4 cyl. autom.
- FOX VOLKS GL 1989, 5 vit. bal. garantie, 3,995\$.
- SPRINT 1988, 4 ptes, autom. 3,250\$.
- SPRINT 1987, 2 ptes, 5 vit.
- CHEVETTE 1984, 4 ptes, autom. 950\$.
- CAVALIER SPORT 1989, 5 vit. 3,950\$.
- TOPAZ 1986, autom. 4 ptes, 1,995\$.
- TEMPO 1987, avec air, 5 vit.
- NISSAN 200SX, 1987, 5 vit.

**CAMARO 1984**, 148,000km.  
Après 16h30 au 378-8241  
**CHRYSLER ACCLAIM 1992**, 13,000km, V6. Inf. 378-0947 après 17h.

### 370 AUTOS À VENDRE

CHRYSLER DYNASTY LE 1990, 25,000 milles, V6, 3.3 L, tout équipé. Balance de garantie Chrysler 7 ans / 115,000 km, propre comme neuf. 378-4544

CHRYSLER NEWYORKER 1984, très propre, tout équipé, 94,000km, 2.6, prix 1,800\$. Inf. 777-4963

FORD TEMPO GL, noire, 1992, manuelle, V6, 2 portes, air climatisé, garantie transférable, 26,000 km, 9,800\$. 263-7440

GOUVERNEMENT SAISIE: Ford, Chevy, camions, motos, bateau, à partir de 100\$. Inf. 1-514-851-0077

HONDA PRELUDE 84, pour pièces, prix à discuter. 534-1062

- 92 Stanza XE, auto., air clim, tout équipée, impeccable.
- 91 Suzuki Sidekick, 4x4, décapotable, roues 'mag', 29 000 km.
- 90 Honda Accord EX, aut., air clim., 53 000 km, vrai bijou, faut voir !
- 90 Nissan camion 4x4, rouge, 5 vit. 59 000 km, très propre.
- 88 Nissan SE, V6, 4x4 'Trail Boss' tout équipé, pneus neufs. Une perle rare !
- 84 Nissan King Cab, aut., tout équipé. En bonne condition 2 500 \$.

#### SPÉCIAL DE LA SEMAINE

92 Nissan Axxess, tout équipée, aut. 26 000 km, balance de garantie.

**14 500 \$**

**NISSAN**  
**GRANBY NISSAN INC.**

433 Principale, Granby  
378-9088 L100065

**MOI, J'ACHÈTE**  
**Charland**  
Le **NO** m'en donne toujours...un peu plus !

#### Véhicules d'occasion de qualité

- 1992 BUICK RIVIERA une aubaine
- 1992 LUMINA EUROSPORT coupé
- 1992 CAVALIER 4 portes, air climatisé
- 1991 HYUNDAI SCOUPE automatique, toit ouvrant
- 1991 CADILLAC SEDAN DE VILLE tout équipée
- 1991 OLDSMOBILE CIERA blanche, 4 portes, air climatisé
- 1990 LUMINA 4 portes, 6 passagers
- 1989 TRACKER, décapotable 4 X 4
- 1989 MUSTANG 58 000 km, air climatisé
- 1987 CADILLAC SEDAN DE VILLE 55 000 km, faut voir!

#### PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

Venez faire votre choix.

\*Tous ces véhicules sont garantis

**595, boul Boivin Granby**  
**372-4242** L101196

### 370 AUTOS À VENDRE

HYUNDAI EXCEL 1989 2 portes, am-fm cassette, blanche, 5 vitesses, très propre, en bonne condition. 375-7230 après 17 h

MERCEDES 1991, noire, modèle 190E, 76,000km. Prix 28,500\$. Inf. Serge au 372-1618 ou 539-2754

OLDS CUTLASS SIERRA 1986, 4 portes, 4 cyl., 124,000 km, prix 3,800\$ nég. 378-5952

**PIERRE BOIVIN AUTOS ENR.**  
1141 Dufferin, Granby  
777-3553

1990 FORD Ranger pick-up V6, très propre.

1989 BUICK REGAL, 2 ptes, V6, tout équipé, vrai bijou!

1989 MERCURY Topaz 4 ptes, aut. avec air

1989 HYUNDAI Excel CX 2 ptes, man. bas milage.

1989 COLT 200, 4 ptes, aut. très propre.

1989 COLT DL, 2 ptes, 5 vit. très propre.

1989 CHRYSLER DAYTONA, aut., un vrai bijou.

1988 CHEVROLET Cavalier, 4 ptes, auto.

1988 CHEVROLET Cavalier Z24, V6, 5 vit.

1988 PONTIAC GRAND AM, 4 portes, aut., très propre.

1988 NISSAN PULSAR SE Twin Cam, très propre.

1987 FORD BRONCO, automatique, super propre.

1987 FORD ESCORT GT, 5 vit.

1987 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, aut., un vrai bijou.

1978 CHEVROLET Corvette, 25e Anniversaire, très propre.

SUZUKI SAMOURAI JX, 1986, 4x4, toit mou, push bar, carb. Holley, headers, échappement 2", pneus, freins neufs. 2800\$. Inf. 375-6579

TOYOTA COROLLA SR5 1991, rouge, 2 p., auto., air, cass. 44,000 km, gar. mars 1996, 10,500\$. Pas de TPS. 776-6079

TOYOTA TERCEL 1984, autom. 2 portes H.B, prix pour vente rapide. Après 16h30 au 375-4045

NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...

**MERCI** DE VOTRE *petit coup d'*

VOUS NOUS PERMETTEZ DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1 et de votre générosité

Pour améliorer la condition des personnes atteintes d'un cancer et leurs proches.

**Fondation québécoise du cancer**

2075, rue de Champlain  
Montréal (Québec)  
H2L 2T1  
Tel: (514) 527-2194

**ENCAN**  
POUR: M. & MME LUCIEN LAROSE  
1214, Rang de la station St-Alexandre d'Iberville  
le 15 mai 1993 à 12 h  
Cause: départ pour foyer

SERA VENDU: ménage complet cuisine Roy, réfrigérateur 2 portes sans givre Inglis, laveuse et sècheuse Inglis, 2 congélateurs 12 pi.cu.; ensemble de cuisine, meuble de stéréo, téléviseur couleur RCA, chaise berceuse en rotin, bureau 5 tiroirs, bibliothèque, chaudières, vaisselle, balayuse, 3 chauffeuses électriques, lampes, couvertures, etc.

ARTICLES DE JARDIN: compresseur électrique Sanborn 2 h.p., tracteur Gravely 17 h.p., avec souffleuse et tondeuse 60 po., tracteur Arien 16 h.p., avec pelle avant, rotoculteur Arien.

OUTILS: 2 pompes à eau à piston, poêle à bois (Parlor Stove), banc de scie Rockwell, scie à ruban 28115, 10 po., Rockwell Beaver, perceuse électrique, lot de mèches, serres, sécheuses, pelles, pièges, chaînes, râteau, faux et meules, etc.

ANTIQUITÉS: coffre en pin, radio Westinghouse à lampe à bande courte, balise bombée, machine à coudre à pédale Singer, pot en grès 15 gallons, cadres, bibliothèque en orme, coffre outils en bois, armoire, chiffonnier, rouet, bibelots (Occupied Japan), vaisselle dépression Carnaval & Canadian Glass, coutellerie et argenterie.

ARTISANAT: 15 chevaux sculptés en bois. M. Larose était un sculpteur de chevaux en bois de réputation régionale. La maison centenaire est aussi à vendre.

CANTINE SUR LES LIEUX.

CONDITIONS: COMPTANT SEULEMENT. Pour informations: ENCAN LEHOUX

INC., 1109, Route 104, Lac Brome (514) 266-3333. Nous sommes aussi disponible pour tous genres d'encans. 400-C18746

### FAITS D'HIER

#### Mercredi 12 mai

#### Anniversaires historiques:

1986 — Le gouvernement soviétique annonce que six personnes sont mortes depuis l'accident de la centrale nucléaire de Tchernobyl. — Le ministre de l'Industrie, Sinclair Stevens, démissionne du cabinet soupçonné d'être impliqué dans un conflit d'intérêt.

1983 — Première manifestation importante contre le régime militaire chilien: un jeune garçon est tué, 200 personnes sont arrêtées.

1982 — Les gardes du corps de Jean-Paul II maîtrisent un prêtre intégriste, qui s'appretait à poignarder le pape au sanctuaire de Fatima, au Portugal.

1981 — Un second militant de l'IRA succombe à une grève de la faim à la prison de Maze, près de Belfast.

1976 — La société ITT reconnaît avoir versé 350 000 \$ aux adversaires du président Salvador Allende, du Chili.

1970 — Montréal est choisie pour organiser les Jeux olympiques de 1976.

1965 — L'Allemagne occidentale établit des relations diplomatiques avec Israël, ce qui entraîne une rupture des pays arabes avec Bonn.

1962 — Une loi est promulguée en Afrique du Sud qui prévoit la peine de mort pour sabotage.

1961 — Création des Etats Unis du Congo, avec Léopoldville pour capitale.

1949 — Le blocus de Berlin par les Soviétiques prend officiellement fin.

1947 — L'écrivain Gabrielle Roy, auteur de Bonheur d'occasion, devient la première femme à être invitée à siéger au sein de la Société Royale du Canada.

1937- Couronnement de George VI, roi d'Angleterre.

#### Ils sont nés un 12 mai:

Le chanteur-musicien Steve Winwood (1948)

Le chanteur français Michel Fugain (1942)

Le compositeur Burt Bacharach (1928)

L'ex-gérant des Mets de New York, Yogi Berra, (1925)

L'auteur canadien Farley Mowat (1921)

Le compositeur français Jules Massenet (1842-1912)

Le compositeur français Gabriel Fauré (1845-1924)

Florence Nightingale, fondatrice du corps d'infirmières militaires anglaises (1820-1910)

### DÉCÈS



**FLIBOTTE M. Réal**

— A Granby le 9 mai 1993, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Réal Flibotte, policier retraité de la SQ de Granby, époux de Lucette Larose, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 12 mai 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur inc.  
60 boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11h00. Inhumation au cimetière de St-Pie-de-Bagot. Notez que les heures de visites mardi seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon, mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures.

Outre son épouse Lucette, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Gérard Théroüé) de Brossard; Manon (Jacques Lambert) de Granby; Denyse (Normand St-Onge) de Granby.

Ses soeurs: Gisèle Flibotte (Paul-Émile Morin) de St-Pie; Suzanne Flibotte de Granby; Monique

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.P.

**Protéines au litre**



**MANQUEZ PAS**

**LE MEILLEUR!**

**LE LAIT**

Flibotte (Albert Savage) de St-Pie. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Armand Larose de Granby; Suzanne Larose (Gilles Longtin) de Manchester, N.H.; Normand Larose (Louise Ouellet) de Granby; Louise Larose (Claude Gosselin) de Manchester, N.H., ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.



**GOSSELIN M. Aurèle**

— Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke, le 11 mai 1993 à l'âge de 67 ans, est décédé Aurèle Gosselin demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 mai 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.  
31 Drummond  
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier (rue Dufferin).

Heures de visite: mercredi de 19 h à 22 h; jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Il laisse dans le deuil son épouse, Thérèse Gosselin; ses enfants: Mme France Gosselin, M. Mme Jean-Paul Sansoucy (Sylvie); ses petits-enfants: Michael et Katherine.

Ses frères et soeurs: Rita (Maurice Turgeon); Rosa (Edgar Turgeon); Maurice (Jeanne D'Arc Nadeau); Raymond (Carmelle Verville); Thérèse (feu Michel Lacasse); André (Céline Bussière); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

12-13

#### PRIÈRE À SAINT JUDE

Ô glorieux apôtre SAINT JUDE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme le patron des causes désespérées. Priez pour moi pauvre malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur. Servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Obtenez-moi l'aide et la grâce du BON DIEU dans toutes mes difficultés et, en particulier... Je vous promets, Ô SAINT JUDE de me souvenir toujours des grandes faveurs que vous m'accordez, toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées.

AMEN L.F.

413-C18481

# SPORTS

## Encore plus d'action pour les pilotes et les spectateurs à l'Autodrome Granby

La 33e saison de la piste de la rue Cowie se met en marche vendredi

GRANBY



Gaétan Roy

Le feu vert d'une autre saison bien chargée sera donné vendredi à l'Autodrome Granby, une huitième année pour les nouveaux propriétaires et le nouveau

nom de la piste de stock car, mais une 33e pour l'ovale de terre battue de la rue Cowie.

Ce sera donc le retour des Réal Lafrance, Martin Roy jr, Robert Ranger, Luke Plante et des dizaines d'autres pilotes, dont quelques Américains, sur le populaire tracé qui attire de plus en plus de spectateurs. Outre ces conducteurs de la catégorie modifiée, les amateurs pourront encourager leurs favoris dans les classes sportsman, récent modèle et amateur.

«Nous avons établi un nouveau record de plus de 57 000 personnes en 1992, souligne le promoteur Bob Gatien. Malgré la récession des dernières années, nous augmentons à toutes les années le nombre de spectateurs. Notre but de départ était de faire de l'Autodrome Granby la piste numéro un au Québec, ce que nous avons réussi. Mon but personnel est de faire entrer 75 000 personnes dans nos estrades en une saison. Pour y arriver, il faudra augmenter la moyenne de nos assistances aux programmes réguliers à 4000 amateurs au lieu de 3200».

Même s'il n'y a aucune augmentation dans le prix d'entrée et qu'une très légère hausse au niveau des bourses (environ 15 000 \$ pour la saison), beaucoup d'argent passera par l'Autodrome Granby en 1993. En fait, les propriétaires de la piste pourraient distribuer quelque 400 000 \$ si aucun programme n'était annulé en raison de la pluie.

La bourse totale atteint 14 500 \$ pour un programme régulier, près de 22 000 \$ pour un championnat et quelque 30 000 \$ lors des événements majeurs.

La pièce maîtresse du calendrier de 20 courses automobiles demeure naturellement la huitième édition du Molson International 93, prévue pour le mardi 13 juillet. Cette épreuve donne au vainqueur un départ assuré lors du Syracuse



Le promoteur de l'Autodrome Granby, Bob Gatien, et Claude Dubois, le représentant du commanditaire, Molson, pose près de la nouvelle voiture de l'équipe 09 de St-Césaire. La saison de course débute vendredi à la piste de la rue Cowie.

photo Michel St-Jean

300, dans la «Super DIRT week» du 5 au 10 octobre, dans cette ville de l'état de New York.

Le 23 juillet, ce sont les populaires «URC Sprint Car» qui seront de retour sur la terre granbyenne.

Finalement, la huitième reprise du Molson Canada-USA terminera la saison pour la plupart des compétiteurs, le 3 septembre. En fait, l'Autodrome Granby clôturera sa saison avec l'Enduro 250, le sa-

medi 11 septembre.

La sixième édition du Défi-vision, au profit de la Fondation Mira, mettant en vedette des pilotes non voyants, aura lieu le 25 juin.

## L'objectif de Réal Lafrance: un autre titre

Gaétan Roy

GRANBY

Personne ne peut contester que Réal Lafrance a été le pilote le plus dominant sur terre battue en 1992. Il a enlevé son premier titre à l'Autodrome Granby tout en remportant un troisième championnat d'affilée à l'Autodrome Drummond. Pourtant, il n'en a pas assez. Le pilote de St-Dominique veut répéter l'exploit au cours des prochains mois.

«C'est certain que la lutte sera serrée, mais c'est réalisable, indique Lafrance, qui vient de se porter acquéreur d'une nouvelle voiture. Le plus important, ce sera de terminer toutes les courses. Si je peux remporter cinq victoires, donc une de plus que l'an dernier, je devrais être très près de mon objectif».

La Bicknell '93 qu'il a préparé au cours des dernières semaines est une copie conforme à celle de l'an passé. Celle de '92 est à vendre, mais il l'amènera avec lui, pour plus de protection, s'il ne peut s'en défendre.

Lafrance croit que Martin Roy jr et Luke Plante seront ses plus sérieux rivaux. L'an dernier, il avait récolté 978 points, 27 de plus que Roy et 165 de plus que Robert Ranger, de Roxton Pond. Luke Plante et Bernard Mathieu ont suivi.

De son côté, Martin Roy jr vise rien de moins que de reprendre son titre de champion qu'il avait conquis en 1990 et 1991.

«Je faisais partie d'une nouvelle organisation en 1992 et je suis satisfait de mes deuxième place à Granby et Drummondville. Mais

je ne vise pas pire cette année. Avec un peu de chance, je crois pouvoir reprendre le championnat», indique le pilote de 34 ans de Victoriaville, qui en sera à sa 11e saison.

L'équipe 66 a fait l'achat d'une nouvelle voiture en 1993, une autre Olsen qui sera cette fois munie d'une nouvelle suspension (quatre coils), ce qui devrait améliorer les résultats surtout sur surface sèche.

«L'important est d'être constant dans les résultats. J'ai gagné le championnat en 1987 sans remporter une seule victoire. Mais il faut être tout le temps parmi les cinq premiers. Luke Plante est le pilote le plus rapide, mais il exige beaucoup de sa mécanique», lance Roy.

Du nouveau

Deux confrontations spéciales de 10 tours, opposant les 10 premiers pilotes au classement de la catégorie modifiée, ont été ajoutées cette année. Elles auront lieu les 11 juin et 20 août. Ces courses, ne comptant pas pour le classement, auront des bourses de 2000 \$, dont 750 \$ au gagnant.

En plus du programme régulier lors de deux autres soirées, des bolides de la catégorie mini-sprint feront leur début à l'Autodrome Granby. Ils seront en action dès le 21 mai, puis le 6 août.

La piste de la rue Cowie sera également le site d'une exposition de la division québécoise de l'Association canadienne de remorquage. André Boissonneault est l'un des instigateurs de l'événement des 14 et 15 août.

Une manche du championnat provincial de moto sera également présentée à l'Autodrome Granby le dimanche 23 mai.

Enfin, au niveau des aménagements, les amateurs pourront maintenant emprunter un tout nouveau tunnel, qui passera sous la piste, pour atteindre les puits. La sécurité sera ainsi nettement améliorée.

De plus, les deux petites estrades dans les courbes 1 et 4 ont été refaites et sur-élevées de cinq pieds pour une meilleure vision. La capacité assise demeure à 5200 places.

L'Américain Mike Romano pourrait livrer une chaude lutte aux pilotes à l'Autodrome Granby. Il semble qu'il sera présent tous les vendredis, lui qui a décroché deux victoires en 1992 malgré quelques rares visites.

L'Ontarien Mark Hitchcock, recrue de l'année en 1991 à Granby, pilotera le 09 de l'équipe de course de St-Césaire et il sera à surveiller, tout comme Patrice McGrail, de St-Constant.

La catégorie modifiée accueillera au moins deux recrues en 1993. Il s'agit de Claude Marcoux, la recrue chez les sportsman en 1992, qui a décidé de faire le saut. Jean-Marc Moreau, trois fois champion sportsman, a accepté de prendre la relève de Christian Salvas dans le bolide 81.

# Jacques Demers ne veut rien de moins qu'une participation à la série finale

François Lemenu

MONTREAL  
Presse Canadienne

N'allez pas croire que Jacques Demers va se satisfaire d'une finale de conférence. L'entraîneur du Canadien en veut davantage et il prend les moyens pour s'assurer que ses joueurs pensent comme lui. C'est pourquoi le Canadien s'est entraîné hier au lieu de profiter d'une journée de congé supplémentaire.

Selon Demers, il serait trop tentant de se laisser aller après les victoires remportées contre Québec et Buffalo.

«On apprécie les commentaires élogieux qu'on nous a adressés. Mais il faut oublier nos succès passés. On se contenterait de bien peu si on était satisfait de simplement sortir de notre division. Il y a encore une possibilité de 14 matches et cela devrait suffire à motiver tout le monde.»

## Un mandat

Le jour-même de sa nomination comme entraîneur, Demers avait déclaré qu'il se donnait le mandat d'atteindre la finale de la Conférence Prince-de-Galles. Aujourd'hui, il ne renie pas cette déclaration. Il y apporte toutefois des précisions.

«Cette déclaration paraissait grosse au début de l'année. Mais c'est normal. Le Canadien venait d'être sorti trois ans de suite par les Bruins de Boston et ça commençait à chatouiller les partisans de l'équipe. C'est pourquoi je me suis donné un objectif élevé. Si on avait perdu, j'aurais dû m'expliquer.»

Mission accomplie ?

«Pas encore», insiste l'entraîneur du Tricolore.

## Pas de préférence

Lundi, Serge Savard a déclaré



Jacques Demers s'était fixé comme objectif au moment de sa signature avec le Canadien d'amener son équipe à la finale de la conférence Prince-de-Galles.

photo d'archives

n'avoir aucune préférence sur le choix de l'adversaire. Hier, Demers a tenu le même discours.

«L'adversaire m'importe peu, a-t-il dit. Par contre, la série sera différente de la précédente. Il y aura plus de patin et moins de 'dumping' de rondelle. La série ressemblera à celle contre Québec, qu'on affronte les Penguins ou les Islanders.»

Dans un cas comme dans l'au-

tre, le Canadien devra élever le niveau de son jeu d'un autre cran.

«C'est possible», soutient Demers qui s'emploiera au cours des prochains jours à prêcher les vertus du travail.

## Un long congé

Le Canadien aura profité d'un congé de sept jours avant le match de dimanche. Il s'agit d'un repos

salutaire pour guérir les blessures. En revanche, le synchronisme de l'équipe risque d'en souffrir, une excuse que les Sabres ont utilisée après leur premier match au Forum.

«Je ne crois pas que le congé va nous affecter autant que Buffalo», explique Guy Carboneau. Les Sabres misent surtout sur la vitesse alors qu'on pratique un jeu de base. C'est plus facile de se retrouver dans notre style.»

Quoi qu'il en soit, Carboneau préfère profiter d'un congé de sept jours plutôt que d'entreprendre une nouvelle série avec deux jours de repos seulement.

«L'idéal serait un repos de quatre jours», raconte Kirk Muller qui est l'un de ceux qui bénéficiera le plus du congé.

## Retour des blessés

Jacques Demers aura d'importantes décisions à prendre d'ici le premier match de la finale de la Conférence Prince-de-Galles. Le retour au jeu des blessés lui permettra en effet d'ajouter quelques éléments dont il était privé dans la série contre Buffalo.

Jusqu'ici, l'entraîneur du Canadien semble béni des dieux. Dès qu'il apporte un changement à sa formation, le nouveau joueur contribue immédiatement aux succès de l'équipe. Paul DiPietro et Ed Ronan lui ont donné raison face aux Nordiques. A leur manière, Jesse Bélanger, Donald Dufresne, Sean Hill et Oleg Petrov ont également apporté de l'eau au moulin.

Tout indique que le Canadien pourra compter sur une formation complète. C'est dire que Mathieu Schneider, Stephan Lebeau et Gary Leeman seront disponibles. Déjà, Demers a confirmé la présence de Schneider. Mais que fait-on de Lebeau et Leeman ? Et puis, il y a Denis Savard qui a sauté le quatrième match à Buffalo.

# Nordiques: pas question de briser le noyau de l'équipe pour Daigle

Robert Laflamme

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les Nordiques ne sacrifieront pas des joueurs établis pour faire l'acquisition d'Alexandre Daigle.

«La question est de savoir si on est prêt à faire quelques pas en arrière pour rebâtir l'équipe», a affirmé Pierre Pagé, qui a dû répondre à plusieurs questions concernant le dossier Daigle.

«Nous devons être réalistes. Les Sénateurs d'Ottawa — qui détiennent le premier choix — se montreront fort exigeants. Sommes-nous prêts à briser le noyau de l'équipe pour mettre la main sur un joueur excitant comme Daigle?»

«La situation des Nordiques n'est quand même pas celle qui prévalait il y a trois ans quand on ne voyait pas au travers des nuages», a-t-il repris.

Pagé et le président Marcel Aubut semblent diverger d'opinions. Aubut a même déclaré l'hiver dernier que le dossier était prioritaire.

«Vous devez comprendre que M. Aubut est surtout préoccupé par l'aspect financier. Il estime que l'acquisition d'un joueur francophone vedette représenterait une excellente chose.

«C'est important de remplir le Colisée. Daigle nous permettrait d'y parvenir. Il pourrait même nous aider à obtenir un nouvel amphithéâtre.

# Pagé de retour

Robert Laflamme

QUEBEC  
Presse Canadienne

La période de réflexion d'une quinzaine de jours que s'est accordée Pierre Pagé à la suite de l'élimination des Nordiques lui a fait le plus grand bien.

Décontracté et positif, Pagé était de fort bonne humeur, hier, lorsqu'il s'est adressé aux journalistes pendant près de deux heures.

Il a confirmé qu'il cumulera encore l'an prochain les fonctions de directeur général et d'entraîneur de l'équipe.

«Je n'ai pas envisagé un instant de ne pas être de retour derrière le banc, contrairement à l'an dernier», a-t-il expliqué brièvement.

Il a indiqué qu'on offrira de nouveaux contrats aux cinq adjoints, Jacques Martin, André Savard, Don Jackson, Clément Jodoin et Daniel Bouchard.

«Ils méritent tous d'être de retour compte tenu des progrès que nous avons réalisés. Ils sont cependant libres de partir s'ils peuvent améliorer leur sort.»

Pagé n'a pas critiqué Bouchard, qui a peut-être trop parlé quand il a dit après le deuxième match avoir décelé une faille dans le jeu de Patrick Roy.

«On apprend tous à faire attention à ce qu'on dit. J'ai également dit des choses qui ont stimulé le Canadien.»

Pagé a analysé le revers des siens en séries mais, en aucun moment, a-t-il tenu des propos négatifs.

S'inspirant des progrès qu'a réalisés l'équipe au cours des trois dernières saisons, il a soutenu que les Nordiques sont sur la bonne voie.

«La semaine de vacances que j'ai prise m'a permis d'analyser les choses d'un angle différent. J'ai les idées plus claires que dans les minutes qui ont suivi le dernier match», a-t-il dit dès le début de la conférence de presse.

Pagé ne prend pas tout le blâme pour l'élimination rapide des Nordiques même s'il a été très frustré et déçu, «comme de nombreux amateurs», de la tournure des événements.

«Être entraîneur c'est comme éduquer des enfants, a-t-il argué. On doit être patient parce que les enfants n'accomplissent pas immédiatement ce qu'on voudrait qu'ils fassent.

«Nous avons été incapables de sauter les étapes comme nous le voulions. Les joueurs ont été surpris. Ils ne s'attendaient pas à ce que le jeu des séries soit intense et dur de la sorte, a-t-il mentionné. Nous les avions pourtant prévenus.»

On n'envisage pas de procéder à des changements en profondeur au cours de la saison estivale mais la direction entend faire l'acquisition de quelques leaders et de défenseurs à caractère offensif.

le **St-Ambroise**  
RESTAURANT  
PUB

Venez suivre  
les séries  
éliminatoires  
de hockey  
entre amis  
sur écran géant

791 Principale,  
Granby  
777-3511

# Deux candidats ont reçu des offres des Bisons

Gaétan Roy

GRANBY

Deux candidats, dont Blair MacKasey, ont reçu des offres pour diriger les Bisons la saison prochaine. Le premier qui acceptera la proposition du président de l'équipe granbyenne, Michel Trudel, sera l'heureux élu.

MacKasey, qui a dirigé les Lions du Lac St-Louis midget AAA l'hiver dernier, se trouve actuellement au Mexique, jusqu'à dimanche, mais il pourrait toujours faire connaître sa réponse par téléphone. M. Trudel a refusé d'identifier l'autre candidat, mais il pourrait s'agir de Daniel Bissonnette, qui pilotait les Cantonniers de Magog midget AAA l'hiver dernier, ou encore Jacques Laporte, du Joliette junior AA.

«Je commence à être fatigué de la situation, avance M. Trudel. J'attends des réponses de plusieurs personnes, mais je ne peux plus attendre beaucoup en raison de la séance de sélection, dans un peu plus de trois semaines. Le problème, c'est que plusieurs équipes magasinent. Il y a Shawinigan, Chicoutimi, Beauport, St-Hyacinthe et possiblement d'autres clubs, ce qui fait que les candidats attendent des offres de gauche et de droite.

«Il faut cependant se brancher d'ici quelques jours et si je n'ai pas de réponse, je vais procéder autrement», note M. Trudel, qui s'est fait photographier avec la Coupe du Président, hier midi, lorsqu'il a diné avec le Titan de Laval.

## HORS-JEU

### Vélo-Excel

GRANBY — Le club Vélo-Excel de Granby a placé quatre de ses représentants parmi les 12 premières places lors du GrandPrix Louis Garneau, un critérium de 80 kilomètres, présenté en fin de semaine à St-Augustin-de-Desmaures, en banlieue de Québec.

Ainsi, Pierre Chevrier a enlevé le deuxième rang. Ses coéquipiers Michel Payeur, Mathieu Houle et Alexandre Lavallée ont enlevé respectivement les sixième, dixième et 12e places.

Jean-Michel Fahey a été contraint à l'abandon au dernier tour tandis que Benoit Allaire a été victime d'une chute.

### Entraîneur recherché

ST-JEAN — Le Service des sports du Cégep St-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'un entraîneur pour son équipe de volley-ball AA féminine.

La personne intéressée doit être âgée de 21 ans, être professionnelle de l'activité physique et/ou posséder un grade de la fédération de volley-ball et/ou un brevet du programme national de certification des entraîneurs.

Elle doit aussi afficher du leadership et avoir de la facilité à travailler en équipe.

Pour information, on rejoint M. Lévis Lessard, au Service des sports du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30 boul. du Séminaire, C.P. 1018, St-Jean-sur-Richelieu, J3B 7B1.

La date limite est le 1er juin.

«J'ai dit aux frères Morissette que je les inviterai à boire dans la Coupe l'an prochain. Eux m'ont dit qu'ils me battraient en finale de la Coupe Memorial l'an prochain, au Québec. Je n'aurais rien contre cela. Ça voudrait dire qu'on a fait un bon bout de chemin», lance Trudel.

D'autre part, le choix de première ronde des Bisons au repê-

chage des joueurs des Maritimes et des États-Unis, qui a eu lieu le mois dernier, Shane Leamon, de Dartmouth en Nouvelle-Écosse, se dit très heureux de venir jouer à ... Laval!

C'est que M. Trudel a donné la permission au Titan de négocier avec Leamon, un anglophone qui ne veut rien savoir de Granby de toute manière. Leamon a déjà ac-

cepté de venir au Québec. Joint chez lui, le jeune homme a noté qu'il s'était entretenu avec l'entraîneur du Titan, Bob Hartley.

«Nous obtiendrons une compensation du Titan, un choix au repêchage qui reste à déterminer», lance M. Trudel.

Les règlements de la LHJMQ veulent que les joueurs choisis lors de ce repêchage spécial ne peu-

vent changer d'équipe avant la fin de la séance de sélection du 5 juin.

Les sept autres joueurs choisis par les Bisons dans les Maritimes et aux États-Unis ont décidé de poursuivre leur carrière ailleurs qu'au Québec. «J'aurais bien aimé attiré Chris Angione, un Italien qui parle français, à Granby», note M. Trudel.

## LE GOLF à son meilleur

### Carte de membre \*

- Du lundi au vendredi incluant samedi, dimanche et jours fériés après 16 h

**485 \$**  
**790 \$**

- 7 jours / semaine

### Tarifs journaliers \*

- Du lundi au jeudi

**26.75 \$**

après 16 h

**16 \$**

- Vendredi, samedi, dimanche

**32.50 \$**

après 16 h et jours fériés

**19 \$**

- Du lundi au dimanche

après 17 h 30

**10 \$**

\* Taxes en sus.

### LES SUPER AUBAINES 1993

**MULTIPASSE 1993**  
jusqu'à 35 % de rabais  
\* Valide en tout temps (7 jours) avec temps de départ selon disponibilité

Parties	Droit de jeu	Avec voiture
8	169 \$ *	239 \$ * (4 voitures)
12	249 \$ *	351 \$ * (6 voitures)

À l'achat d'une multipasse 1993

**GOLF GRATUIT**

APRÈS 16 h  
avant le 9 mai et  
du 4 octobre à  
la fermeture

### DROIT DE JEU ET VOITURE ÉLECTRIQUE \*

Lundi  
(excepté jours fériés) **33.95 \$**

Mardi au dimanche avant 7 h  
Dimanche après 14 h **37.95 \$**

\* T.P.S. et T.V.Q. incluses



### BOUTIQUE SAISON 1993

#### Spéciaux d'ouverture

jusqu'au 25 mai 1993

**WILSON  
ULTRA '92**

Rég.  
989 \$

3 bois métal  
+ 8 fers

**559 \$**

#### Vêtements nouveautés 1993

The Shark (Reebok), Aureus, Aurea, Mark Scot, Head, Antigua, Alexander.

**SPÉCIAL  
SOULIERS FOOT JOY**  
**25% de rabais**

Quantités limitées

**YVAN  
LECUYER**

Directeur-Golf

L-101007

VOTRE MEILLEUR COUP DE LA SAISON!

POUR INFORMATION: 534-2200.

Golf Bromont B

# Avec Mario Lemieux en forme, les Penguins font peur

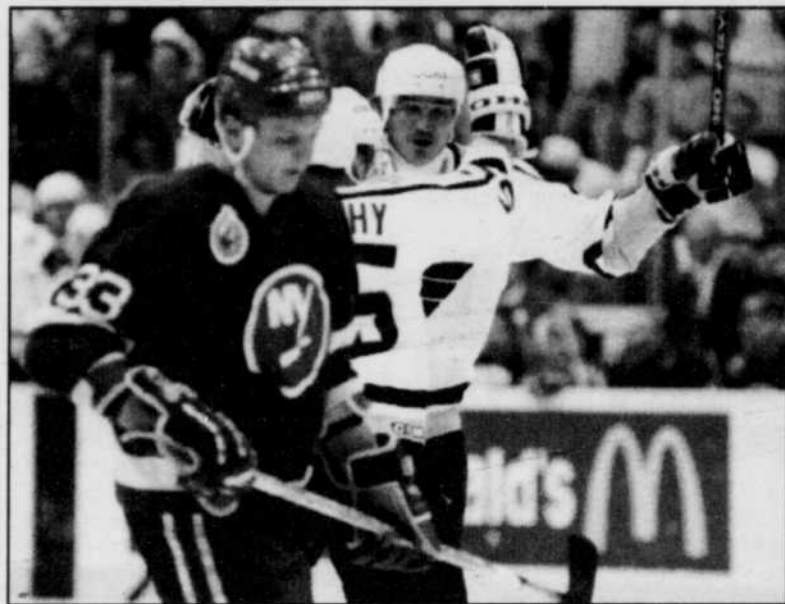
UNIONDALE, N.Y.  
Associated Press

Avec un Mario Lemieux en santé, les chances des Penguins de Pittsburgh de sortir de la division Patrick sont drôlement améliorées. D'autre part, il appert que Pierre Turgeon pourrait être disponible pour les Islanders de New York si un septième match était nécessaire pour départager les deux finalistes de la division Patrick.

Lemieux, qui avait combattu des maux de dos depuis le début de la série, a marqué deux buts et ajouté une passe dans la victoire de 6-3 lors du cinquième match et les Penguins auront l'occasion d'éliminer les Islanders ce soir à Uniondale.

Lemieux a d'ailleurs déclaré qu'il souhaitait que la série prenne fin le plus tôt possible afin de pouvoir soigner son dos avant le début de la finale de la conférence qui impliquera le Canadien à partir de dimanche.

«On pense seulement au prochain match», a pour sa part indiqué l'entraîneur Scotty Bowman.



La physionomie de Benoit Hogue en disait long sur son état d'âme après que Larry Murphy, félicité par Mario Lemieux, eut inscrit le troisième but des Penguins. photo AP

Lemieux n'a fait qu'une présence sur la glace lors du premier match, a raté le second et a joué à temps partiel lors des deux suivants. Mais lundi soir, il a joué

comme le Lemieux dominant de la saison régulière, passant une trentaine de minutes sur la patinoire.

# Trophées de la LNH: Pagé fera la lutte à Burns et Sutter

MONTREAL  
Presse Canadienne

Pierre Pagé, des Nordiques, est candidat au trophée Jack Adams, remis au meilleur entraîneur de la Ligue nationale, et il fera la lutte à Pat Burns (Toronto) et Brian Sutter (Boston).

Mais pour la première fois en neuf ans, aucun membre de l'organisation du Canadien n'apparaît parmi la liste des finalistes des sept trophées que la Ligue nationale a rendu publique hier.

Sous la direction de Pagé, les Nordiques ont inscrit un record en amassant 52 points de plus que la saison précédente.

Pagé est en nomination pour la première fois de sa carrière, tandis que Burns en est à une troisième candidature, ayant mérité l'honneur à sa toute première saison, en 1989.

Quant à Sutter, il en est à une deuxième nomination et il a gagné le trophée en 1991 à titre

de pilote des Blues de St. Louis.

## Double pour Gilmour et LaFontaine

Mario Lemieux (Pittsburgh), Doug Gilmour (Toronto) et Pat LaFontaine (Buffalo) sont en lice pour le titre de joueur par excellence.

Outre le trophée Hart, Gilmour pourrait également remporter le Selke, puisqu'il est candidat pour le titre de meilleur attaquant défensif avec Joel Otto (Calgary) et Dave Poulin (Boston). Quant à LaFontaine, il est également candidat au trophée Lady Bing, remis au joueur le plus gentilhomme, en compagnie d'Adam Oates (Boston) et Pierre Turgeon (Islanders).

Chez les recrues, Teemu Selanne (Winnipeg) est le favori pour remporter le trophée Calder devant Félix Potvin (Toronto) Joé Juneau (Boston).

## STATISTIQUES

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE DE HOCKEY SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Parties d'hier non comprises

**Lundi, 10 mai**  
NY Islanders 3 Pittsburgh 6  
(Pittsburgh mène la série 3-2)

**Mardi, 11 mai**  
St. Louis à Toronto  
(La série est égale 2-2)  
Los Angeles à Vancouver  
(La série est égale 2-2)

**Mercredi, 12 mai**  
Pittsburgh à New York Islanders, 19h30

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden, Vcr	3	8	11
Coffey, Det	2	9	11
Janney, StL	2	9	11
Hull, StL	7	3	10
Mogilny, Buf	7	3	10
Muller, Mtl	7	3	10
King, NYI	2	8	10
Murphy, Pgh	2	8	10
Ronning, Vcr	2	8	10
Kurr, LA	4	5	9
Craven, Vcr	3	6	9
Fedorov, Det	3	6	9
Neuwendyk, Cal	3	6	9
Brown, StL	2	7	9
Keane, Mtl	1	8	9
Dates, Bos	0	9	9

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	13	19
Gilmour, Tor	5	12	17
Francis, Pgh	5	10	15
Ferraro, NYI	11	3	14
Lemieux, Pgh	7	7	14
Hawerchuk, Buf	5	9	14
Damphousse, Mtl	8	5	13
Sandstrom, LA	5	8	13
Courtneil, Vcr	4	9	13
Adams, Vcr	7	5	12
Bure, Vcr	5	7	12
Fleury, Cal	5	7	12
Stevens, Pgh	3	9	12
LaFontaine, Buf	2	10	12
Andreychuk, Tor	8	3	11
Toochet, Pgh	6	5	11
Rychel, LA	5	6	11
Linden,			

# Les Expos inscrivent trois points en septième et l'emportent difficilement 6-4 aux dépens des Marlins

Richard Milo

MONTREAL  
Presse Canadienne

**D**u gros poisson, ces Marlins ! Les Expos ont réalisé à leur tour que les Marlins ne sont pas une prise facile. Les Montréalais ont dû combler des déficits de 2-1 et 4-3 pour l'emporter 6-4 devant 14 048 personnes.

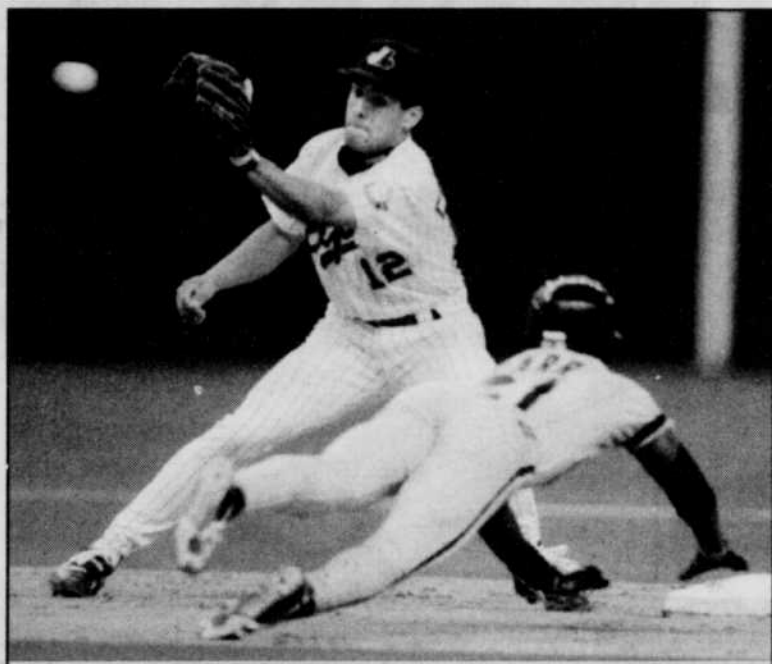
Moises Alou, dont le père est un grand amateur de pêche, a permis aux Expos de refaire surface avec un double de deux points à la sixième.

Tirant de l'arrière 4-3, les Expos ont ensuite effectué une poussée de trois points à la septième.

Comme Moises, Marquis Grissom a claqué un double de deux points avec les buts remplis contre Trevor Hoffman, un des trois lanceurs des Marlins à la septième.

Moises, qui frappe pour .583 (28-en-48) dans une séquence de 12 matchs avec un coup sûr, a toutefois quitté le match après son double en raison d'une elongation musculaire à l'aîne.

Grissom, lui, a produit trois points. Delino DeShields avait créé l'égalité 4-4 avec un simple d'un point.



Chuck Carr, des Marlins, réussit le vol du deuxième coussin à la grande désolation de Wil Cordero qui prendra possession de la balle avec un léger retard.

photo Presse Canadienne

Lamentable, Cris Carpenter (0-1) a été débité de la défaite. Il n'a retiré aucun des trois frappeurs des Expos qui l'ont affrontés à la septième.

Même s'il n'a fait face qu'à un

frappeur, Mel Rojas (1-1) a remporté la victoire en relève à Ken Hill.

Chancelant, John Wetteland a néanmoins enregistré son troisième sauvetage.

Les Marlins ont réussi 10 coups sûrs, les Expos neuf.

## Aux douches

Hill a été chassé du match à la septième après avoir donné des doubles d'un point à Greg Briley et Junior Felix.

En six manches et deux tiers, il a alloué neuf coups sûrs et quatre points aux Marlins, une des deux équipes d'expansion.

Les Marlins ont remporté neuf de leurs 16 derniers matchs. Depuis le début de leur première saison, 20 de leurs 32 matchs ont été décidés par deux points ou moins.

## Trois points

Après un premier tiers sans point, trois points ont été inscrits à la quatrième.

Les Marlins ont pris l'avance avec une poussée de deux points. Dave Magadan a amorcé la manche avec un simple et Benito Santiago a suivi avec un double après un retrait.

Des roulements ont ensuite donné deux points. Jeff Conine a frappé un roulant à l'arrêt-court pour

produire un point et Alex Arias a porté le score 2-0 avec un simple au champ intérieur.

Arias a frappé un faible roulant près du deuxième coussin et Delino DeShields a hésité avant de relayer la balle en voyant que Wil Cordero était devant lui.

Les Expos ont répliqué avec un point contre Luis Aquino.

Mike Lansing a claqué un triple au champ centre droit pour réussir le premier coup sûr des Expos et Marquis Grissom l'a poussé au marbre avec un roulant à l'arrêt-court.

## Encore Moises

Moises Alou a ensuite procuré l'avance aux Expos en claquant un solide double de deux points, à la sixième.

DeShields a réussi un simple et après un amorti-sacrifice de Lansing, Marquis Grissom a réussi un simple au champ intérieur.

Larry Walker a été retiré sur trois prises mais Alou a claqué un coup en flèche près de la ligne de démarcation du champ gauche pour pousser les deux coureurs au marbre.

# Victoire convaincante des Leafs

TORONTO  
Presse Canadienne

**L**ailier gauche Dave Andreychuk, qui joue son meilleur hockey éliminatoire en 11 ans de carrière, a enfilé ses neuvième et 10e buts des séries, hier, pour mener les Maple Leafs de Toronto à un gain de 5-1 sur les Blues de St. Louis.

Toronto s'est ainsi emparé d'une avance de 3-2 dans la série finale de la section Norris.

La série se transporte à St. Louis où les Blues feront face à l'élimination demain soir.

Nikolai Borschevsky (2e), Bob Rouse (2e) et Glenn Anderson (2e) ont également trompé la vigilance du gardien Curtis Joseph, des Blues, qui a connu des quatrième et cinquième matches ordinaires après avoir été magistral au cours des trois premiers affrontements.

Brett Hull (8e) a été le seul à déjouer la recrue Félix Potvin qui a fait face à 26 lancers devant la



Dave Andreychuk a pris Curtis Joseph de vitesse et ainsi marqué le premier de ses deux buts de la soirée.

photo Presse Canadienne

cage des Leafs.

Andreychuk, dont la stature imposante — six pieds, trois pouces répartis sur 225 livres — en fait une menace constante devant le filet de Joseph, a égalé un record pour le nombre de buts par un joueur des Maple Leafs, record qui appartenait à Lanny McDonald depuis la saison 1977.

Toronto a dominé 29-26 au chapitre des tirs au but.

Les Leafs ont inscrit deux buts en six avantages numériques; l'attaque à cinq des Blues a réussi une fois en quatre tentatives.

## Andreychuk d'entrée

En première période, Andreychuk a ouvert la marque à 6:18 sur une passe de Borschevsky pendant

une pénalité à Joseph, coupable 11 secondes plus tôt d'avoir cinglé Mike Foligno.

Hull a créé l'égalité à 9:28 pendant une pénalité à Wendel Clark. Jeff Brown, posté dans le coin de la patinoire, a préparé la séquence en relayant le disque à Hull dont le tir de l'enclave a surpris Potvin.

Toronto est revenu à la charge à 18:17 alors que Ron Wilson purgeait une pénalité pour avoir retenu. Rouse, avec l'aide de Borschevsky, a porté la marque à 2-1.

En deuxième, Andreychuk a inscrit son deuxième but de la rencontre à 4:38 et Borschevsky a creusé l'écart à 4-1 à 11:11.

Anderson a complété à 12:35 du troisième engagement.

# Ligue senior de l'Estrie: c'est pas l'amour fou!

SHERBROOKE

«**O**n a fini de se tirer les cheveux...», a lancé François Lemire, hier, à l'occasion de la conférence de presse organisée pour souligner le lancement de la 7e saison de la Ligue de baseball senior de l'Estrie. François Lemire est le nouveau président du circuit. Il en est aussi l'ancien puisqu'il était à la tête de ce circuit à venir jusqu'au mois d'août dernier. Avant le début de la finale Granby-Sherbrooke l'an dernier, Lemire avait claqué la porte en compagnie de tous les membres du bureau de direction, sauf un, après avoir eu de sérieux accrochages avec les dirigeants des A's de Sherbrooke. François Lemire et quelques autres dirigeants ont accepté de retourner au sein de l'exécutif du circuit en novembre dernier.

«L'atmosphère a changé. Les équipes pensent plus en fonction de la ligue», assure-t-il.

Il ne faudrait quand même pas croire que c'est l'amour fou entre les équipes, même si on a plaidé la belle harmonie en conférence de presse. On peut même se demander si la paix est véritablement revenue dans ce circuit.

En tout cas, le grand manitou des A's de Sherbrooke, Stéphane Waite, donnait l'impression d'en avoir gros sur le coeur, hier. Lorsqu'est venu son tour de prendre la parole, il a mentionné

au président Lemire: «Je manque de «release» (formulaires pour libérer des joueurs)».

Waite a ensuite expliqué qu'il n'a jamais retenu un joueur contre son gré avec les A's et qu'il s'est toujours fait un devoir de libérer les joueurs qui souhaitent aller jouer pour une autre équipe du circuit. Il déplore toutefois que les autres organisations n'agissent pas toutes de la même façon.

Par ses propos, Stéphane Waite visait directement les Castors d'Acton Vale qui, soutient-il, refuse de libérer le lanceur Denis Primeau. Ce dernier évoluait pour les A's avant de se joindre aux Castors la saison dernière.

Lors d'une conférence de presse organisée par les A's seniors il y a quelques semaines, Stéphane Waite avait annoncé que Denis Primeau se préparait à rentrer au bercail. A la suite de cette déclaration, les Castors auraient déposé une plainte de malfaillage contre les A's et la cause est maintenant entre les mains de Baseball-Québec.

Les responsables de ces deux équipes n'ont pas mangé à la même table hier. Mais ils ne se sont effectivement pas tirés les cheveux...

«On est un peu tanné d'être sur le 'hot spot', a même reconnu Waite. On veut avoir une saison tranquille et ne rien provoquer.»  
Que la saison commence!

## RÉSULTATS

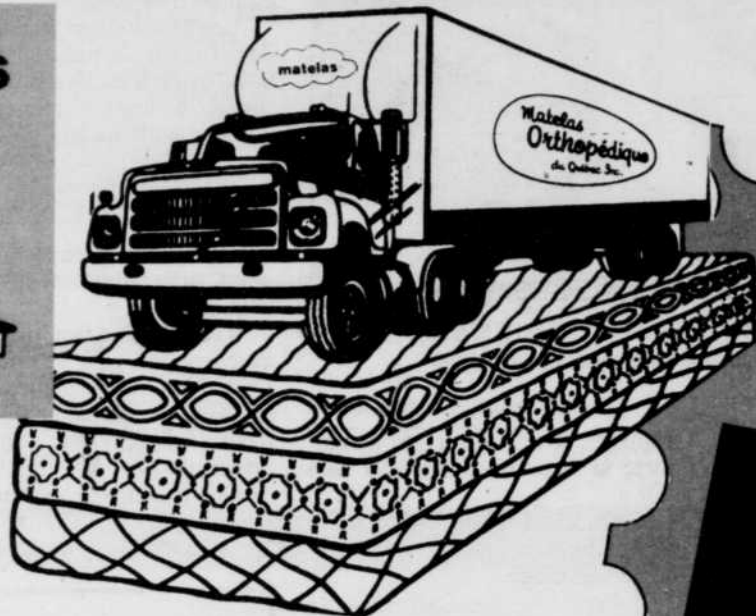
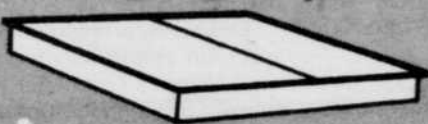
HOCKEY	LIGUE AMÉRICAINNE
<b>LIGUE NATIONALE</b>	Kansas City 7 Cleveland 6
St. Louis 1 Toronto 5	Milwaukee 1 New York 5
(Toronto mène la série 3-2)	Boston 4 Baltimore 0 (8e)
<b>BASEBALL</b>	Detroit 12 Toronto 7
<b>LIGUE NATIONALE</b>	Texas 0 Oakland 2 (2e)
Los Angeles 1 Chicago 2	Minnesota 0 Californie 0 (2e)
Florida 4 Montréal 6	
San Diego 2 Cincinnati 4	
Pittsburgh 8 Philadelphie 4	
Atlanta 5 Houston 4	
New York 4 St. Louis 6 (6e)	
San Francisco 3 Colorado 1	
(5e)	

# 15 jours d'aubaines

Ne payez rien avant octobre 1993

Plates-formes à partir de

99 \$



C'est le temps d'économiser!

Matelas en mousse 39" : 79 \$

Matelas à ressorts 39" : 99 \$

Matelas chiro 312

39"	54"	60"
129 \$	169 \$	189 \$

Garantie conditionnelle 10 ans

Matelas orthopédique

39"	54"	60"
229 \$	289 \$	349 \$

Garantie conditionnelle 20 ans

**LOTO - MATELAS**

les jeudi, vendredi et samedi  
13, 14 et 15 mai  
Venez jouer et partez gagnant  
tout en vous amusant

OUVERT TOUS LES LUNDIS

Quantités limitées

Nouvelles heures d'ouverture  
Lundi, mardi, mercredi : 8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : 8 h 30 à 21 h

MEUBLES **GEMO**

727 Cowie, Granby  
**378-9300**

CARTE DE CRÉDIT  
MEUBLES GÉMO



L33747